



**eurostat**

**VEGETABILSK PRODUKTION  
PFLANZLICHE ERZEUGUNG  
CROP PRODUCTION  
PRODUCTION VEGETALE  
PRODUZIONE VEGETALE  
PLANTAARDIGE PRODUKTIE**

**3-1977**



**DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR**  
**STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN**  
**STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**  
**OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**  
**ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE**  
**BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

Luxembourg-Kirchberg, Boîte postale 1907 — Tél. 43011 Télex: Comeur Lu 3423  
1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) — Tél. 735 80 40

Denne publikation kan fås gennem de salgssteder, som er nævnt på omslagets tredje side i dette hæfte.

Diese Veröffentlichung ist bei den auf der dritten Umschlagseite aufgeführten Vertriebsbüros erhältlich.

This publication is obtainable from the sales offices mentioned on the inside back cover.

Pour obtenir cette publication, prière de s'adresser aux bureaux de vente dont les adresses sont indiquées à la page 3 de la couverture.

Per ottenere questa pubblicazione, si prega di rivolgersi agli uffici di vendita i cui indirizzi sono indicati nella 3ª pagina della copertina.

Deze publikatie is verkrijgbaar bij de verkoopkantoren waarvan de adressen op blz. 3 van het omslag vermeld zijn.

**VEGETABILSK PRODUKTION  
PFLANZLICHE ERZEUGUNG  
CROP PRODUCTION  
PRODUCTION VEGETALE  
PRODUZIONE VEGETALE  
PLANTAARDIGE PRODUKTIE**

**3-1977**

Manuscript completed: 7 July 1977  
Manuscrit terminé: 7 juillet 1977

Indholdsgengivelse kun tilladt med angivelse af kilde

Inhaltswiedergabe nur mit Quellennachweis gestattet

Reproduction of the contents of this publication is subject to acknowledgment of the source

La reproduction des données est subordonnée à l'indication de la source

La riproduzione del contenuto è subordinata alla citazione della fonte

Het overnemen van gegevens is toegestaan mits met duidelijke bronvermelding

*Printed in Belgium 1977*

Kat./Cat.: CA-PD-77-003-6A-C

INHOLDSFORTEGNELSE	INHALTSVERZEICHNIS	TABLE OF CONTENTS	
Anmærkninger Tegn og forkortelser Glosar over navne på grønsager Glosar over navne på frugter	Anmerkungen Zeichen und Abkürzungen Verzeichnis der Gemüsearten Verzeichnis der Obstarten	Preface Symbols and abbreviations Glossary of vegetable names Glossary of fruit names	5 8 12 14
<b>Del I: Sammendrag af resultaterne</b>	<b>Tell I: Zusammenfassung der Ergebnisse</b>	<b>Part I: Summary of results</b>	
på tysk på engelsk på fransk	in Deutsch in Englisch in Französisch	in German in English in French	18 21 24
<b>Del II: Produktionstatistikker af grønsager og frugt</b>	<b>Tell II: Erzeugungsstatistiken von Gemüse und Obst</b>	<b>Part II: Production statistics of vegetables and fruit</b>	
A. Metodologiske bemærkninger i seks sprog  B. Grønsager C. Frugt	A. Metodologische Anmerkungen in sechs sprachen B. Gemüse C. Obst	A. Methodological notes in six languages  B. Vegetables C. Fruit	28  40 52
<b>Del III: Agrarmeteorologisk beretning</b>	<b>Tell III: Agrarmeteorologische Berichterstattung</b>	<b>Part III: Reports on agricultural meteorology</b>	
Metodologiske bemærkninger i seks sprog tekst på tysk på fransk Kort Tabeller	Methodologische Anmerkungen in sechs Sprachen Text in Deutsch in Französisch Karte Tabellen	Methodological notes in six languages Text in German in French Map Tables	62 68  74 75

TABLES DES MATIÈRES	INDICE	INHOUDSOPGAVE	
Avertissement Signes et abréviations Glossaire des noms de légumes Glossaire des noms de fruits	Osservazioni Segni e abbreviazioni Glossario dei nomi dei ortaggi Glossario dei nomi di frutta	Bemerkingen Tekens en afkortingen Lijst met namen van groenten Lijst met namen van fruit	5 8 12 14
<b>Partie I: Résumé des résultats</b>	<b>Parte I: Risultati riepilogativi</b>	<b>Deel I: Samenvattende resultaten</b>	
en allemand en anglais en français	in tedesco in inglese in francese	in Duits in Engels in Frans	18 21 24
<b>Partie II: Statistiques de Production de légumes et de fruits</b>	<b>Parte II: Statistiche di produzione di ortaggi e di frutta</b>	<b>Deel II: Produktiestatistieken van groenten en fruit</b>	
A. Remarques méthodologiques en six langues	A. Note metodologiche in sei lingue	A. Methodologische opmerkingen in zes talen	28
B. Légumes C. Fruits	B. Ortaggi C. Frutta	B. Groenten C. Fruit	40 52
<b>Partie III: Rapport sur la météorologie agricole</b>	<b>Parte III: Relazione sulla meteorologia agraria</b>	<b>Deel III: Bericht over de landbouw-meteorologie</b>	
Remarques méthodologiques en six langues	Note metodologiche in sei lingue	Methodologische opmerkingen in zes talen	62
Texte en allemand en français Carte Tableaux	Testo in tedesco in francese Carta Tavole	Tekst in Duits in Frans Kaart Tabellen	68 74 75

## ANMÆRKNINGER

Serien »Vegetabilsk produktion« udkommer uregelmæssigt, i overensstemmelse med vegetationens udvikling og de til rådighed stående statistikker herom.

Denne serie af statistikker om »Vegetabilsk produktion« består af to rækker hæfter:

- Landbrugsafgrøder:
  - Udlagte arealer
  - Kulturernes tilstand
  - Høstareal
  - Høstudbytte pr. ha
  - Høstudbytte i alt
  - Leveringer og lagerbeholdninger af korn og kartofler
- Produktion af grøntsager og frugt og i påkommende tilfælde vin:
  - Kulturernes tilstand
  - Høstprognose
  - Høstareal
  - Høstudbytte pr. ha
  - Høstudbytte i alt
  - Lager af vin
- Hvert hæfte indeholder et sammendrag af resultater svarende til den behandlede statistik (landbrugsafgrøder eller produktion af grøntsager, frugt og vin).
- Hvert hæfte indeholder desuden en agrarmeteorologisk beretning.
- I årets løb vil de nyeste til rådighed stående forsyningsbalancer for vegetabiliske produkter (de grønne sider) blive offentliggjort.

Disse oplysninger er ment som en hurtig og kortfristet oplysning. Oplysninger på længere sigt er (bortset fra de agrarmeteorologiske beretning og de månedlige statistikker over leveringer og lagerbeholdninger af korn) opført i »grønne serien«. Seneste hæfte i denne serie: 1976 »arealanvendelse og høstudbytte« henholdsvis »produktion af grøntsager og frugt«.

Væsentlige afvigelser mellem de nationale statistikker på grund af varierende undersøgelsesmetoder har ikke kunnet udelukkes. Ved anvendelsen af disse statistikker må der derfor tages hensyn til den varierende nøjagtighed af de givne tal.

---

Der kan forekomme afvigelser i summerne på grund af afrunding af tallene.

## ANMERKUNG

Die Reihe „Pflanzliche Erzeugung“ erscheint unregelmäßig, entsprechend dem Fortschreiten der pflanzlichen Vegetation und den hierüber verfügbaren Statistiken.

Diese Reihe über Statistiken der „Pflanzlichen Erzeugung“ besteht aus zwei Arten von Heften:

- Erzeugung auf dem Ackerland:
  - Aussaatflächen
  - Stand der Kulturen
  - Anbauflächen
  - Hektarerträge
  - Erzeugung
  - Ablieferung und Bestände an Getreide, Kartoffeln
- Erzeugung von Gemüse und Obst und gegebenenfalls Wein:
  - Stand der Kulturen
  - Ernteaussichten
  - Anbauflächen
  - Hektarerträge
  - Erzeugung
  - Weinbestände
- Jedes Heft enthält eine Zusammenfassung der Ergebnisse entsprechend der behandelten Statistik (Erzeugung auf dem Ackerland oder Erzeugung von Gemüse, Obst und Wein).
- Jedes Heft enthält außerdem eine agrarmeteorologische Berichterstattung.
- Im Laufe des Jahres werden die neuesten verfügbaren Versorgungsbilanzen über pflanzliche Erzeugnisse (grüne Seiten) veröffentlicht.

Diese Informationen dienen der schnellen und kurzfristigen Unterrichtung. Längerfristige Angaben sind (abgesehen von der agrarmeteorologischen Berichterstattung und den Monatsstatistiken über Ablieferungen und Bestände an Getreide) in der „Grünen Reihe“ aufgeführt. Letzte Hefte dieser Reihe: 1976 — „Bodennutzung und Erzeugung“ bzw. „Erzeugung von Gemüse und Obst“.

Beträchtliche Unterschiede, die zwischen den nationalen Statistiken als Folge verschiedenartiger Erhebungsmethoden bestehen, konnten nicht ausgeschaltet werden. Bei Benutzung dieser Statistiken muß daher dem unterschiedlichen Genauigkeitsgrad der wiedergegebenen Zahlen Rechnung getragen werden.

---

Abweichungen in den Summen durch Runden der Zahlenangaben.

## PREFACE

The series 'Crop production' appears at irregular intervals according to crop development and the availability of relevant statistics.

This series, which provides statistics on 'Crop production', consists of two types of publication:

- production from arable land:
  - sown area
  - state of the crops
  - areas under cultivation
  - yield per hectare
  - production
  - supply and stocks of cereals and potatoes
- production of vegetables and fruit, and occasionally wine:
  - state of the crops
  - harvest prospects
  - areas under cultivation
  - yield per hectare
  - production
  - stocks of wine
- each issue contains a summary of the results of the relevant statistics (production from arable land or production of fruit, vegetables and wine).
- each issue also includes an agricultural weather report.
- the latest available balance sheets for horticultural production are published during the year (green pages).

These data are intended for rapid and short-term information. Longer-term data (with the exception of the agricultural weather report and the monthly statistics on supplies and stocks of cereals) appear in the 'Green series'. The 1976 issues in this series are:

- Land use and production.
- Production of vegetables and fruit.

It is not possible to eliminate the considerable differences between the national statistics which arise from the use of varying survey methods. When using these statistics, allowance must therefore be made for differing degrees of accuracy in the data.

---

Discrepancies in the tables are due to rounding.

## AVERTISSEMENT

La série « Production végétale » paraît irrégulièrement en fonction de l'évolution végétative et des disponibilités statistiques dans ce domaine.

Cette série, qui présente des statistiques sur la production végétale comprend deux sortes de fascicules:

- Production des terres arables:
  - superficies ensemencées
  - état des cultures
  - superficies cultivées
  - rendement
  - production
  - collecte et stocks de céréales, de pommes de terre
- Production légumière et fruitière, et le cas échéant vinicole:
  - état des cultures
  - perspectives de récolte
  - superficies cultivées
  - rendement
  - production
  - stocks de vin
- Chaque fascicule comprend un résumé des résultats concernant la statistique traitée, soit production des terres arables (soit production légumière, fruitière et vinicole).
- Chaque fascicule comprend en outre un rapport sur la météorologie agricole.
- Dans le courant de l'année sont publiés (pages vertes) les derniers bilans d'approvisionnement disponibles concernant les produits végétaux.

Ces données sont destinées à l'information rapide et à court terme. Les données à long terme (exception faite de la météorologie agricole et des statistiques mensuelles sur les collectes et les stocks de céréales) figureront dans la « Série verte ». Derniers numéros de cette série: 1976

- Utilisation des terres et production
- Production de légumes et de fruits.

Il n'est pas possible d'éliminer les écarts considérables qui existent entre les statistiques nationales par suite de la diversité des méthodes de recensement employées. Pour l'utilisation de ces statistiques, il faudra par conséquent tenir compte des différents degrés d'exactitude des données retenues.

---

Dans le tableau les différences proviennent de l'arrondi des données.



## OSSERVAZIONI

La serie «Produzione vegetale» esce a intervalli irregolari, in funzione dell'evoluzione vegetativa e delle disponibilità statistiche del settore.

La presente serie, che presenta statistiche sulla produzione vegetale, comprende due tipi di fascicoli:

- Produzione dei seminativi
  - superfici insemiinate
  - stato delle colture
  - superfici coltivate
  - rese unitarie
  - produzione
  - conferimenti e giacenze di cereali e delle patate
- Produzione orto-frutticola ed eventualmente vinicola:
  - stato delle colture
  - prospettive di raccolta
  - superficie coltivata
  - rese unitarie
  - produzione
  - giacenze di vino
- Ciascun fascicolo contiene un sommario dei risultati concernenti la statistica trattata, ossia produzione dei seminativi, oppure produzione orto-frutticola e vinicola.
- Ciascun fascicolo comprende inoltre una relazione sulla meteorologia agraria.
- Nel corso dell'anno vengono pubblicati (pagine verdi) gli ultimi bilanci di approvvigionamento disponibili concernenti i prodotti vegetali.

Questi dati sono destinati all'informazione rapida e a breve termine. I dati a lungo termine (fatta eccezione per la meteorologia agraria e le statistiche mensili sul raccolto e sulle giacenze di cereali) figureranno nella «Serie verde». Ultimi numeri di questa serie:

- 1976 — Utilizzazione delle terre e produzione
- Produzione di ortaggi e di frutta

Non è possibile eliminare gli scarti considerevoli esistenti fra le statistiche nazionali dovuti alla diversità dei metodi di censimento impiegati. Per l'utilizzazione di tali statistiche occorrerà pertanto tener conto dei diversi gradi di esattezza dei dati raccolti.

---

Nelle tabelle le differenze derivano dall'arrotondamento dei dati.

## BEMERKINGEN

De reeks „plantaardige produktie” verschijnt onregelmatig, afhankelijk van de ontwikkeling in de plantenteelt en de hierover beschikbare statistieken.

Deze reeks over de statistieken van de plantaardige produktie bestaat uit twee soorten brochures:

- Akkerbouwproduktie
  - bezaaide oppervlakten
  - stand van de gewassen
  - bebouwd areaal
  - opbrengst per hectare
  - produktie
  - levering en voorraad graan, aardappelen.
- Produktie van groenten en fruit en eventueel wijn:
  - stand van de gewassen
  - vooruitzichten voor de oogst
  - bebouwd areaal
  - opbrengst per hectare
  - produktie
  - wijnvoorraden.
- Iedere brochure bevat een samenvatting van de resultaten van de behandelde statistieken (akkerbouwproduktie of teelt van groenten, fruit en wijn).
- Iedere brochure bevat bovendien een bericht over de landbouwmeteorologie.
- In de loop van het jaar worden de laatste beschikbare overzichten gepubliceerd over de voorzieningsbalansen van plantaardige producten (groene bladzijden).

Deze gegevens zijn bedoeld als snelle informatie op korte termijn. De gegevens op langere termijn (met uitzondering van de meteorologische berichtgeving voor de landbouw en de maandelijkse statistieken over leveringen en voorraden van granen) zijn opgenomen in de „groene reeks”. Laatste afleveringen van deze reeks:

- 1976 — Bodemgebruik en produktie
- Produktie van groenten en fruit.

Er bestaan aanzienlijke verschillen tussen de nationale statistieken, als gevolg van de van elkaar afwijkende enquêteringsmethoden, welke niet kunnen worden uitgeschakeld. Bij gebruik van deze statistieken moet men derhalve rekening houden met de verschillende nauwkeurigheidsgraden van het aangeboden cijfermateriaal.

---

Eventuele verschillen in de totalen zijn door afronding ontstaan.

## Tegn og forkortelser

Nul  
 Mindre end det halve af den anvendte enhed  
 Oplysning foreligger ikke  
 Usikre eller anslåede tal  
 Foreløbige tal  
 Skønsmæssigt angivet af EUROSTAT  
 Ikke andetsteds anført  
 Nye eller korrigerede tal  
 Gennemsnit  
 Vejet gennemsnit  
 Procent  
 Procentuelle variation  
 Gennemsnitlig årlig stigning  
 Brud i sammenlignelighed  
 Regningsenhed for De europæiske Fællesskaber = 0,888671 g finguld  
 Tyske mark  
 Franske frank  
 Lire  
 Gylden  
 Belgiske franc  
 Luxembourgiske franc  
 Pund sterling  
 Danske kroner  
 US-dollars  
 Million  
 Milliard  
 Metrisk ton  
 Millioner metriske tons  
 Hektoliter  
 Millioner hektoliter  
 Hektar  
 Millioner hektar  
 Millimeter  
 Celsius grader  
 Motor-hestekraft  
 Udnyttet landbrugsareal  
 Storkreatur-enhed  
 Kreatur-enhed  
 Trækraft-enhed  
 Årlig arbejdsenhed  
 De seks oprindelige EF-medlemsstater i alt  
 EF-medlemsstaterne i alt  
 De europæiske Fællesskabers statistiske Kontor  
 De europæiske Fællesskaber  
 Oversøiske amter  
 Belgisk-Luxembourgiske Økonomiske Union  
 Organisation for økonomisk samarbejde og udvikling  
 FN's fødevarer- og landbrugsorganisation  
 Den internationale Valutafond

—  
 0  
 :  
 ≠  
 prov./p  
 \*  
 a.n.g./n.d.a.  
 r  
 M/Ø  
 MP/ØP  
 %  
 % AT  
 AM  
 ⌊  
 Eur  
 DM  
 Ffr  
 Lit  
 Fl  
 Fb  
 Flx  
 £  
 Dkr  
 \$  
 Mio  
 Mrd  
 t.  
 Mt  
 hl  
 Mhl  
 ha  
 Mha  
 mm  
 °C  
 PS/Ch  
 LF/SAU  
 GVE/UGB  
 VE/UB  
 ZK/UT  
 JAE/UTA  
 EUR 6  
 EUR 9  
 EUROSTAT  
 CE/EC  
 DOM  
 UEBL/BLEU/BLWU  
 OECD/OCDE  
 FAO  
 FMI/IMF

## Verwendete Zeichen und Abkürzungen

Nichts  
 Weniger als die Hälfte der verwendeten Einheit  
 Kein Nachweis vorhanden  
 Unsichere oder geschätzte Angabe  
 Vorläufige Angabe  
 Schätzung des Eurostat  
 Anderweitig nicht genannt  
 Neu aufgenommen oder berichtigte Angabe  
 Durchschnitt  
 Gewogener Durchschnitt  
 Prozentsatz  
 Prozentuale Veränderung  
 Durchschnittlicher jährlicher Zuwachs  
 Bruch beim methodischen Vergleich  
 Rechnungseinheit der Europäischen Gemeinschaften = 0,888671 Gramm Feingold  
 Deutsche Mark  
 Französischer Franc  
 Lira  
 Gulden  
 Belgischer Franc  
 Luxemburger Franc  
 Pfund Sterling  
 Dänische Krone  
 US-Dollar  
 Million  
 Milliarde  
 Metrische Tonne  
 Millionen metrische Tonnen  
 Hektoliter  
 Millionen Hektoliter  
 Hektar  
 Millionen Hektar  
 Millimeter  
 Grad Celsius  
 Motorleistung in Pferdestärken  
 Landwirtschaftlich genutzte Fläche  
 Großvieheinheit  
 Vieheinheit  
 Zugrafteinheit  
 Jahresarbeitseinheit  
 Ursprüngliche Mitgliedsländer, insgesamt  
 Mitgliedsländer, insgesamt  
 Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften  
 Europäische Gemeinschaften  
 Überseedepartements  
 Belgisch-Luxemburgische Wirtschaftsunion  
 Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung  
 Food and Agriculture Organization of the United Nations  
 Internationaler Währungsfonds

## Symbols and abbreviations used

Nil  
 Data less than half the unit used  
 No data available  
 Uncertain or estimated data  
 Provisional data  
 Estimate made by Eurostat  
 Not otherwise specified  
 New or revised data  
 Average  
 Weighted average  
 Percentage  
 Percentage variation  
 Average annual growth  
 Break in the comparability  
 Unit of account of the European Communities = 0.888671 g of fine gold  
 Deutsche Mark  
 French franc  
 Italian lira  
 Florin (Guilder)  
 Belgian franc  
 Luxembourg franc  
 Pound sterling  
 Danish crown  
 US dollar  
 Million  
 1 000 million  
 Metric ton  
 Million metric tons  
 Hectolitre  
 Million hectolitres  
 Hectar  
 Million hectares  
 Millimetre  
 Degree Celsius  
 Power  
 Agricultural area used  
 Livestock unit  
 Livestock unit  
 Traction unit  
 Annual work unit  
 Total of the first six countries of the EC  
 Total of the member countries of the EC  
 Statistical Office of the European Communities  
 European Communities  
 Overseas 'Départements'  
 Belgo-Luxembourg Economic Union  
 Organization for Economic Cooperation and Development  
 Food and Agriculture Organization of the United Nations  
 International Monetary Fund

—  
 0  
 :  
 ≠  
 prov./p  
 \*  
 a.n.g./n.d.a.  
 r  
 M/Ø  
 MP/ØP  
 %  
 %AT  
 AM  
 ⊥  
 Eur  
 DM  
 Ffr  
 Lit  
 Fl  
 Fb  
 Flx  
 £  
 Dkr  
 \$  
 Mio  
 Mrd  
 t  
 Mt  
 hl  
 Mhl  
 ha  
 Mha  
 mm  
 °C  
 PS/Ch  
 LF/SAU  
 GVE/UGB  
 VE/UB  
 ZK/UT  
 JAE/UTA  
 EUR 6  
 EUR 9  
 EUROSTAT  
 CE/EC  
 DOM  
 UEBL/BLEU/BLWU  
 OECD/OCDE  
 FAO  
 FMI/IMF

## Signes et abréviations employés

Néant  
 Donnée inférieure à la moitié de l'unité utilisée  
 Donnée non disponible  
 Donnée incertaine ou estimée  
 Donnée provisoire  
 Estimation de l'Eurostat  
 Non dénommé ailleurs  
 Donnée nouvelle ou révisée  
 Moyenne  
 Moyenne pondérée  
 Pourcentage  
 Pourcentage de variation  
 Accroissement moyen annuel  
 Rupture dans la comparabilité  
 Unité de compte des Communautés européennes = 0,888671 g d'or fin  
 Deutsche Mark  
 Franc français  
 Lire italienne  
 Florin  
 Franc belge  
 Franc luxembourgeois  
 Livre sterling  
 Couronne danoise  
 Dollar US  
 Million  
 Milliard  
 Tonne métrique  
 Million de tonnes métriques  
 Hectolitre  
 Million d'hectolitres  
 Hectare  
 Million d'hectares  
 Millimètre  
 Degré Celsius  
 Puissance-moteur en chevaux  
 Superficie agricole utilisée  
 Unité de gros-bétail  
 Unité-bétail  
 Unité de traction  
 Unité de travail-année  
 Ensemble des six premiers pays membres des CE  
 Ensemble des pays membres des CE  
 Office Statistique des Communautés Européennes  
 Communautés Européennes  
 Départements d'Outre-Mer  
 Union Économique Belgo-Luxembourgeoise  
 Organisation de Coopération et de Développement Économique  
 Food and Agriculture Organization of the United Nations  
 Fonds Monétaire International

## Segni e abbreviazioni convenzionali

Il fenomeno non esiste  
 Dato inferiore alla metà dell'unità indicata  
  
 Dato non disponibile  
 Dato incerto o stima  
 Dato provvisorio  
 Stima dell'Eurostat  
 Non denominato altrove  
 Dato nuovo o riveduto  
 Media  
 Media ponderata  
 Percentuale  
 Percentuale di variazione  
 Incremento medio annuo  
 Interruzione della comparabilità  
 Unità di conto delle Comunità Europee = 0,888671 gr d'oro fino  
 Marco tedesco  
 Franco francese  
 Lira italiana  
 Fiorino  
 Franco belga  
 Franco lussemburghese  
 Lira sterlina  
 Corona danese  
 Dollaro USA  
 Milione  
 Miliardo  
 Tonnellata metrica  
 Milioni di tonnellate metriche  
 Ettolitro  
 Milioni di ettoltri  
 Ettaro  
 Milioni di ettari  
 Millimetro  
 Grado Celsius  
 Potenza-cavalli  
 Superficie agricola utilizzata  
 Unità-bestiamo grosso  
 Unità-bestiamo  
 Unità di trazione  
 Unità lavorativa annua  
 Insieme dei primi sei paesi membri delle CE  
  
 Insieme dei paesi membri delle CE  
 Istituto Statistico delle Comunità Europee  
  
 Comunità Europee  
 «Départements» d'Oltre-Mare  
 Unione Economica Belgo-Lussemburghese  
 Organizzazione di Cooperazione e di sviluppo Economico  
 Food and Agriculture Organization of the United Nations  
 Fondo Monetario Internazionale

—  
 0  
  
 :  
 ≠  
 prov./p  
 \*  
 n.d.a./a.n.g.  
 r  
 M/Ø  
 MP/ØP  
 %  
 % AT  
 AM  
 ⊥  
 Eur  
  
 DM  
 Ffr  
 Lit  
 Fl  
 Fb  
 Flx  
 £  
 Dkr  
 \$  
 Mio  
 Mrd  
 t  
 Mt  
 hl  
 Mhl  
 ha  
 Mha  
 mm  
 °C  
 PS/Ch  
 LF/SAU  
 GVE/UGB  
 VE/UB  
 ZK/UT  
 JAE/UTA  
 EUR 6  
  
 EUR 9  
 EUROSTAT  
  
 CE/EC  
 DOM  
 UEBL/BLEU/BLWU  
 OCSE/OCDE  
  
 FAO  
  
 FMI/IMF

## Gebruikte tekens en afkortingen

Nul  
 Minder dan de helft van de gebruikte eenheid  
 Geen gegevens beschikbaar  
 Onzekere of geschatte gegevens  
 Voorlopige gegevens  
 Schatting van Eurostat  
 Nergens anders vermeld  
 Nieuw of herzien cijfer  
 Gemiddelde  
 Gewogen gemiddelde  
 Percentage  
 Veranderingspercentage  
 Jaarlijks gemiddelde groei  
 Breuk in de vergelijkbaarheid  
 Rekeneenheid van de Europese Gemeenschappen = 0,888671 gr fijn goud  
 Duitse Mark  
 Franse frank  
 Lire  
 Gulden  
 Belgische frank  
 Luxemburgse frank  
 Pond sterling  
 Deense kroon  
 US dollar  
 Miljoen  
 Miljard  
 Metrieke tonnen  
 Miljoen metrieke tonnen  
 Hectoliter  
 Miljoen hectoliter  
 Hectare  
 Miljoen hectare  
 Millimeter  
 Graad Celsius  
 Paardekracht  
 Gebruikte landbouwoppervlakte  
 Grootvee-eenheid  
 Vee-eenheid  
 Trekkrachtenheid  
 Jaararbeidseenheid  
 Totaal van de zes eerste Lid-Staten van de EG  
 Totaal van de Lid-Staten van de EG  
 Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen  
 Europese Gemeenschappen  
 Overzeese "Departementen"  
 Belgisch-Luxemburgse Economische Unie  
 Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling  
 Food and Agriculture Organization of the United Nations  
 Internationaal Monetair Fonds

**Produktliste**  
**Verzeichnis der Erzeugnisse**  
**List of products**  
**Liste des produits**  
**Elenco dei prodotti**  
**Lijst van produkten**

Glosar over navne på grønsager  
Verzeichnis der Gemüsearten  
Glossary of vegetable names

No	Latinum	Dansk	Deutsch
011.6 011.61 011.611 011.619 011.6191 011.6192 011.6193 011.6194 011.6195 011.6199	Brassica oleracea L. convar. botrytis. (L.) Alef. var. botrytis  Brassica oleracea L. var. bullata subvar. gemmifera DC. Brassica oleracea L. var. capitata L.f. alba DC. Brassica oleracea L. var. capitata L.f. rubra (L.) Thell Brassica oleracea L. var. bullata DC. et var. sabauda L. Brassica oleracea L. var. acephala DC. subvar. laciniata L.	<b>FRISKE GRØNSAGER</b> <b>Spisekål</b> Blomkål Anden kål Rosenkål Hvidkål Rødkål Savoykål Grønkål Anden spisekål i.a.a.	<b>FRISCHGEMÜSE</b> <b>Speisekohl</b> Blumenkohl Sonstige Kohlarten Rosenkohl Weißkohl Rotkohl Wirsingkohl Grünkohl Speisekohl a.n.g.
011.62  011.621 011.6211 011.6212 011.622 011.623 011.624 011.625 011.626 011.627 011.6271 011.6272 011.628 011.629  011.6291 011.6292  011.6293 011.6294 011.6295 011.6296 011.6297 011.6299	Apium graveolens L.  Allium porrum L. Lactuca sativa L. Chicorium endivia L. Spinacia oleracea L. Asparagus officinalis L. Chicorium intybus L. var. foliosum Bisch.  Cynara scolynus  Valerianella locusta (L.) Betcke (v. olitoria Polt.) Beta vulgaris L. var. cycla (L.) Ulrich; Cynara cardunculus L.  Foeniculum vulgare P. Mill. Rheum raphaniticum L. Nasturtium officinale L. Petroselinum hortense Hoffm. Brassica rapa rapifera f. pabularia	<b>Blad- og stængelgrønsager, uden kål</b> Knoldselleri, bladselleri Knoldselleri Bladselleri Porrer Salat Endivie Spinat Asparges Cikorie Belg. cikorie (Julesalat) Ital. cikorie Artiskokker Andre blad- og stængelgrønsager Vårssalat Bladbede, kardon  Fennikel Rabarber Brøndkarse Kruspersille, persille Agerkål Andre blad- og stængelgrønsager i.a.a.	<b>Blatt- und Stengelgemüse, außer Kohl</b> Sellerieknollen und -stengel Knollensellerie Selleriestengel Porree (Lauch) Kopfsalat Endiviensalat Spinat Spargel Chicorée belg. Zichorie (Witloof) ital. Zichorie Artischocken Sonstiges Blatt- und Stengelgemüse Feldsalat Mangold, Karde (Span. Artischocken) Fenchel Rhabarber Kresse Petersilie Rübstiel Blatt- und Stengelgemüse a.n.g.
011.63 011.631 011.632 011.6321 011.6322 011.633 011.634  011.6341 011.6342 011.635 011.639	Solanum lycopersicum L. (lycopersicum esculentum Mill.) Cucumis sativus L.  Cucumis melo L.  Solanum melongena L. Cucurbita pepo L.; C. moschata; C. maxima Capsicum annum L.	<b>Frugtgrønsager</b> Tomater Agurker Salatagurker (og asier) Drueagurker Meloner Auberginer, centnergræskar, mandelgræskar Auberginer Centnergræskar, mandelgræskar Spansk peber, paprika Andre frugtgrønsager i.a.a.	<b>Fruchtgemüse</b> Tomaten Gurken Schälgurken Einlegegurken Melonen Eierfrüchte, Kürbisse  Eierfrüchte Kürbisse Gemüsepaprika Sonstiges Fruchtgemüse a.n.g.
011.64 011.641 011.642 011.643 011.644 011.645 011.646 011.647 011.648 011.649	Brassica oleracea L. var. gongylodes L. Brassica rapa L. var. rapa (L.) Thell Daucus carota L. ssp. sativus (Hoffm.) Hayek Allium sativum L. Allium cepa L., Allium ascalonicum L. Beta vulgaris L. var. esculenta L. Tragopogum porrifolium L., Scorzonera hispanica L. Raphanus sativus L. (Allium schoenoprasum L.; Raph. sativus cv. Niger (Mill.); Armoracia rusticana G.M. Sch.)	<b>Rod- og knoldgrønsager</b> Knudekål, glaskål Majroer Karotter, gulerødder Hvidløg Kepaløg og skalotteløg Rødbeder Havrerod og skorsonerrod Radiser Andre rod- og knoldgrønsager (purløg, ræddike, peberrod)	<b>Wurzel- und Knollengemüse</b> Kohlrabi Speiserüben Karotten und Speisemöhren Knoblauch Zwiebeln und Schalotten Rote Rüben (Rote Beete) Hafer- und Schwarzwurzeln Radieschen Sonstiges Wurzel- und Knollengemüse (Schnittlauch, Rettich, Meerrettich)
011.65 011.651  011.6511  011.6512  011.652 011.659	Pisum sativum L.  Phaseolus vulgaris L. (UK + N = +Phaseolus coccineus L.)	<b>Bælgfrugter</b> Ærter i'alt, uden bælg  Ærter, friske, i bælg  Ærter til konserves, uden bælg Bønner Andre bælgfrugter	<b>Hülsenfrüchte</b> Pflückerbsen insg. in Gewicht ohne Hülsen Pflückerbsen, frisch, mit Hülsen Pflückerbsen, Industrie, ohne Hülsen Pflückbohnen Sonstiges Hülsengemüse
011.66  011.69  011.96	Agaricus campestris edulis	Drevne champignons  Andre, i.a.a.	Zuchtpilze  Sonstige, a.n.g.
		<b>VILDE PRODUKTER</b>	<b>WILDWACHSENDE ERZEUGNISSE</b>

i.a.a. = ikke andetsteds anført

a.n.g. = anderweitig nicht genannt

Glossaire des noms de légumes  
Glossario dei nomi di ortaggi  
Lijst met namen van groenten

English	Français	Italiano	Nederlands
<b>FRESH VEGETABLES</b>	<b>LÉGUMES FRAIS</b>	<b>ORTAGGI FRESCHI</b>	<b>VERSE GROENTEN</b>
<b>All brassicas (exc. roots)</b> Cauliflower All other brassicas Brussels Sprouts Cabbage Red cabbage Savoy cabbage Curly kale Brassicac n.o.s. (exc. roots)	<b>Choux potagers</b> Choux-fleurs Autres choux Choux de Bruxelles Choux blancs (ou cabus) Choux rouges Choux de Savoie (ou de Milan) Choux verts (ou frisés) Choux n.d.a.	<b>Cavoli da mangiare</b> Cavolfiore Altri cavoli Cavoli di Bruxelles Cavolo cappuccio bianco Cavolo cappuccio rosso Cavolo di Savoia (o verza) Cavolo laciniato (o riccio) Cavolo da mangiare n.d.a.	<b>Consumptiekool</b> Bloemkool Andere koolsoorten Spruitkool Witte kool Rode kool Savooikool Boerenkool Consumptiekool n.a.v.
<b>Veget. leafy or stalked other than brassicas</b> Celeriac and celery Celeriac Celery Leeks Lettuce Endive Spinach Asparagus Chicory Belgian chicory (Witloof) Italian chicory Globe artichoke Other leafy or stalked vegetables Corn salad, lamb's lettuce Spinach beet, cardoon  Fennel Rhubarb Watercress Parsley Turnip tops Other leafy or stalked n.o.s.	<b>Lég. feuillus et à tige autres que choux</b> Céleris-rave et céleris branche Céleris-rave Céleris branche Poireaux Laitues pommées Chicorées frisées et scaroles Epinards Asperges Chicorées (endives) Chicorée belge (Witloof) Chicorée italienne Artichauts Autres légumes feuillus et à tige Mâche Bettes, poirées, cardes, cardons Fenouil Rhubarbe Cresson Persil Brocoli de rave Légumes feuillus et à tige n.d.a.	<b>Ortaggi a foglia e stelo esclusi i cavoli</b> Sedano rapa ed a costa Sedano rapa Sedano a costa Porro Lattuga Indivia riccia e scarolo Spinacio Asparago Cicoria Cicoria tipo belg. (witloof) Cicoria tipo ital. (radicchio) Carciofi Altri ortaggi a foglia e stelo Valeriana Bietola, cardo  Finocchio Rabarbaro Crescioni Prezzemolo Cima di rapa Altri ortaggi a foglia e stelo n.d.a.	<b>Blad- en stengelgroenten anders als kool</b> Knolselderij en bleekselderij Knolselderij Bleekselderij Prei Sla Andijvie Spinazie Asperges Chicorei Belgische chicorei (witloof) Italiaanse chicorei Artisjokken Andere blad- en stengelgroenten Veldsla Snijbietten, kardoon  Venkel Rabarber Waterkers Peterselie Raapstelen Blad- en stengelgroenten n.a.v.
<b>Vegetables cultivated for fruit</b> Tomatoes Cucumbers, gherkins Cucumbers Gherkins Melons Egg-plant, pumpkins, marrows  Egg-plant Pumpkins, marrows Red pepper, capsicum Other veg. cultiv. for fruit n.o.s.	<b>Légumes cultivés pour le fruit</b> Tomates Concombres et cornichons Concombres Cornichons Melons Aubergines, courges, courgettes Aubergines Courges, courgettes Poivrons Autres lég. cultiv. pour le fruit n.d.a.	<b>Ortaggi coltivati per i frutti</b> Pomodoro Cetriolo e cetriolino Cetriolo Cetriolino Melone o popone Melanzana, zucca, zucchini  Melanzana Zucca, zucchini Peperone Altri ortaggi coltiv. per i frutti n.d.a.	<b>Vruchtgroenten</b> Tomaten Konkommiers en augurken Konkommers Augurken Meloenen Aubergines, reuzenkalebas, zucchini Aubergines Reuzenkalebas, zucchini Paprika Andere vruchtgroenten n.a.v.
<b>Root and tuber vegetables</b> Kohl-rabi Turnips Carrots Garlic Onions and shallots Beetroot Salsify and scorzonera Radish Other root and tuber vegetables (chives, black radish, horse radish)	<b>Racines, bulbes, tubercules</b> Choux-raves Navets potagers Carottes Ail Oignons et échalottes Betteraves potagères Salsifis et scorzonères Radis Autres racines, bulbes et tubercules (civette, raves, raifort)	<b>Radici, bulbi, tuberi</b> Cavolo rapa Rapa Carota Aglio Cipolla e scalogno Barbabetola da orto (o rossa) Scorzobianco e scorzonera Ravanello Altre radici, bulbi, tuberi (erba cipollina, ramolaccio, rafano)	<b>Wortelen en knollen</b> Koolrabi Rapen (mei-, herfstknol) Peen Knoflook Uien en sjalotten Kroten Schorseneer en haverwortel Radijs Andere wortelen en knollen (bieslook, ramenas, mierikswortel)
<b>Pulses</b> All peas, shelled weight  Peas, green for market, with shell Peas, for processing, shelled  Beans, Runner and French Other pulses	<b>Légumes à cosse</b> Petits pois, convertis en poids sans gousses Petits pois, frais avec gousses Petits pois, industrie sans gousses Haricots verts Autres légumes à cosse	<b>Ortaggi in guscio</b> Piselli freschi, in peso senza guscio Piselli freschi, con guscio  Piselli per l'industria, senza guscio Fagioli verdi o cornetti Altri ortaggi in guscio	<b>Peulvruchten</b> Doperwten omgerekend zonder peul Doperwten, vers, met peul Doperwten, v.d. industrie, zonder peul Snij- en sperziebonen Andere peulvruchten
<b>Cultivated mushrooms</b>  Others n.o.s.	<b>Champignons de culture</b>  Autres n.d.a.	<b>Funghi coltivati</b>  Altri n.d.a.	<b>Champignons</b>  Andere, n.a.v.
<b>WILD PRODUCTS</b>	<b>PRODUITS DE CUEILLETTE</b>	<b>PRODOTTI SPONTANEI</b>	<b>WILDGROEIENDE PRODUKTEN</b>
n.o.s. = not otherwise specified	n.d.a. = non dénommé ailleurs	n.d.a. = non denominato altrove	n.a.v. = nergens anders vermeld

Glosar over navne på frugter  
Verzeichnis der Obstnamen  
Glossary of fruit names

No	Latinum	Dansk	Deutsch
011.7		<b>FRISK FRUGT OG CITRUSFRUGT</b> (uden druer og oliven)	<b>FRISCHOBST, EINSCHL. ZITRUSFRÜCHTE</b> (ohne Trauben und Oliven)
011.71 011.711 011.712	Malus pumila Mill. Pyrus communis L.	<b>Spiseæbler og -pærer</b> Spiseæbler Spisepærer	Tafeläpfel und -birnen Tafeläpfel Tafelbirnen
011.72		<b>Æbler og pærer til ciderproduktion</b>	<b>Mostäpfel und -birnen</b>
011.721 011.722	Malus pumila Mill. Pyrus communis L.	Æbler til ciderproduktion Pærer til ciderproduktion	Mostäpfel Mostbirnen
011.73 011.731 011.732 011.733 011.734	Prunus persica Sieb. et Zucc. Prunus armeniaca L. Prunus cerasus L. Prunus avium L. Prunus domestica L.	<b>Stenfrugter</b> Ferskner Abrikoser Kirsebær Blommer (og Reine-Clauder, Mirabeller, Svedskeblommer) Andre Stenfrugter (og nektariner)	<b>Steinobst</b> Pfersiche Aprikose.n Kirschen Pflaumen (einschl. Renekloden, Mirabellen und Zwetschen) Sonstiges Steinobst (einschl. Nektarinen)
011.739			
011.74 011.741 011.742 011.743 011.744 011.745 011.7451 011.7459	Juglans regia L. Corylus avellana L. Amygdalus communis L. Castanea sativa Mill. Pistacia vera L.	<b>Nødder</b> Valnødder Hassel nødder Mandler Kastanier Andre nødder Pistasjer Andre nødder i.a.a.	<b>Schalenobst</b> Walnüsse Haselnüsse Mandeln Eßkastanien (Maronen) Sonstiges Schalenobst Pistazien Schalenobst a.n.g.
011.75 011.751 011.752 011.759	Ficus carica L. Cydonia oblonga Mill.	<b>Andre frugter af træer</b> Figen Kvæder Andre frugter af træer i.a.a.	<b>Sonstiges Baumobst</b> Feigen Quitten Sonstiges Baumobst a.n.g.
011.76	Fragaria L.	<b>Jordbær</b>	<b>Erdbeeren</b>
011.77 011.771 011.7711 011.7712 011.772 011.773 011.774	Ribes nigrum L. Ribes vulgare Lam. Rubus idaeus L. Ribes grossularia L. (Rubus fruticosus L.)	<b>Bær</b> Ribs Solbær Ribs (hvid og rød) Hindbær Stikkelsbær Andre bær (f. eks. havebrombær)	<b>Strauchbeeren</b> Johannisbeeren Schwarze Johannisbeeren Sonst. Johannisbeeren (rot u. wei) Himbeeren Stachelbeeren Sonstige Beeren (z.B. Gartenbrombeeren)
011.78 011.781 011.782 011.783 011.784 011.785 011.7851 011.7852 011.7853 011.7859	Citrus sinensis Osbeck Citrus reticulata Blanco Citrus limon (L.) Burm Citrus paradisi Macf. Citrus medica L. Citrus aurantifolia Swing. Citrus aurantium (L.) var. Bergamia Riss. et Poit.	<b>Citrusfrugter</b> Appelsiner Mandariner og clementiner Citroner Grapefrugter Andre citrusfrugter Cedrat Lime-frugter Bergamotter Andre citrusfrugter i.a.a.	<b>Zitrusfrüchte</b> Orangen Mandarinen und Clementinen Zitronen Pampelmusen und Grapefruits Sonstige Zitrusfrüchte Zedratzitrone Limetten Bergamotten Zitrusfrüchte a.n.g.
011.8 011.81 011.811 011.812	Vitis vinifera L.	<b>DRUER OG OLIVEN</b> <b>Druer</b> Spisedruer Andre druer (til vinproduktion, druesaft, rosin- og korenderfremstilling)	<b>TRAUBEN UND OLIVEN</b> <b>Trauben</b> Tafeltrauben Sonstige Trauben (zum Keltern, zur Fruchtsaft- und Rosinenherstellung)
011.82 011.821 011.822	Olea europea L.	<b>Oliven</b> Spiseoliven Andre oliven (til fremstilling af olie)	<b>Oliven</b> Tafeloliven Sonstige Oliven (zur Herstellung von Olivenöl)
1.96		<b>VILDE PRODUKTER</b>	<b>WILDWACHSENDE ERZEUGNISSE</b>

i.a.a. = ikke andetsteds anført

a.n.g. = anderweitig nicht genannt



Glossaire des noms de fruits  
Glossario dei nomi di frutta  
Lijst met namen van fruit

English	Français	Italiano	Nederlands
<b>FRESH FRUIT INCL. CITRUS FRUIT</b> (exc. grapes and olives)	<b>FRUITS FRAIS, Y COMPR. AGRUMES</b> (sauf raisins et olives)	<b>FRUTTA FRESCA ED AGRUMI</b> (senza uva ed olive)	<b>VERS FRUIT, INCL. CITRUSVRUCHTEN</b> (zonder druiven en olijven)
<b>Dessert apples and pears</b> Dessert apples Dessert pears	<b>Pommes et poires de table</b> Pommes de table Paires de table	<b>Mele e pere da tavola</b> Mele da tavola Pere da tavola	Tafelappelen en peren Tafelappelen Tafelperen
<b>Cider apples and perry pears</b>  Cider apples Perry pears	<b>Pommes à cidre et poires à poiré</b>  Pommes à cidre Paires à poiré	<b>Mele e pere da sidro</b>  Mele da sidro Pere da sidro	<b>Ciderappelen en -peren</b>  Ciderappelen Ciderperen
<b>Stone fruit</b> Peaches Apricots Cherries Plums (inc. mirabelle plums, greengages and damsons) Other stone fruit (inc. nectarines)	<b>Fruits à noyau</b> Pêches Abricots Cerises Prunes (y compris mirabelles, reines-claudes et quetches) Autres fruits à noyau (y compris nectarines)	<b>Frutta con nocciolo</b> Pesche Albicocche Ciliege Susine (regina claudia, mirabelle e prugne comprese) Altra frutta con nocciolo (nettarine comprese)	<b>Kernvruchten</b> Perziken Abrikozen Kersen Prumen (incl. Reine-Clauden, mirabellen en kwetsen) Andere kernvruchten (incl. nectarinen)
<b>Nuts</b> Walnuts Hazelnuts Almonds Chestnuts Other nuts Pistachio nuts Nuts n.o.s.	<b>Fruits à coque</b> Noix Noisettes Amandes Châtaignes Autres fruits à coque Pistaches Fruits à coque n.d.a.	<b>Frutta con guscio</b> Noci Nocciole Mandorle Castagne Altra frutta con guscio Pistacchi Frutta con guscio n.d.a.	<b>Schaalvruchten</b> Walnoten Hazelnoten Amandelen Kastanjes Andere schaalvruchten Pistaches Schaalvruchten n.a.v.
<b>Other fruits of woody plants</b> Figs Quinces Other fruits of woody plants n.o.s.	<b>Autres fruits de plantes ligneuses</b> Figs Coings Fruits de plantes ligneuses n.d.a.	<b>Altra frutta di piante legnose</b> Fichi Cotogno Frutta di piante legnose n.d.a.	<b>Andere boomvruchten</b> Vijgen Kweeën Andere boomvruchten n.a.v.
<b>Strawberries</b>	<b>Fraises</b>	<b>Fragole</b>	<b>Aardbeien</b>
<b>Soft fruit</b> Currants Blackcurrants Redcurrants and whitecurrants Raspberries Gooseberries Other soft fruit (e.g. cultiv. blackberries)	<b>Baies</b> Groseilles et cassis Cassis Groseilles (rouges et blanches) Framboises Groseilles à maquereau Autres baies (p. ex. mûres de culture)	<b>Bacche</b> Ribes e ribes nero Ribes nero Ribes Lamponi Uva spina Altre bacche (p.e. rovo coltiv.)	<b>Kleinfruit</b> Aalbessen Zwarte aalbessen Rode en witte aalbessen Frambozen Stekelbessen Ander klein fruit (b.v. bramen)
<b>Citrus fruits</b> Oranges Mandarins and Clementines Lemons Grapefruit Other citrus fruits Citrons Limes Bergamots Other citrus fruit n.o.s.	<b>Agrumes</b> Oranges Mandarines et clémentines Citrons Pamplemousses Autres agrumes Cédrats Limettes Bergamottes Agrumes n.d.a.	<b>Agrumi</b> Arance Mandarini e clementine Limoni Pompelmi Altri agrumi Cedri Limette Bergamotti Agrumi n.d.a.	<b>Citrusvruchten</b> Smaasappelen Mandarijnen en clementines Citroenen Pampelmoezen Andere citrusvruchten Cederappelen Zoete citroenen Bergamotten Andere citrusvruchten n.a.v.
<b>GRAPES AND OLIVES</b> <b>Grapes</b> Table grapes Other grapes (for vinification, juices and raisins)	<b>RAISINS ET OLIVES</b> <b>Raisins</b> Raisins de table Autres raisins (à vinifier, pour la production de jus et de raisins secs)	<b>UVA ED OLIVE</b> <b>Uva</b> Uva da tavola Altra uva (per vinificazione, per succhi e per l'appassimento)	<b>DRUIVEN EN OLIJVEN</b> <b>Druiven</b> Tafeldruiven Andere druiven (voor wijnbereiding, sappen en rozijnenfabrikatie)
<b>Olives</b> Olives for direct consumpt. Other olives (for olive oil production)	<b>Olives</b> Olives de table Autres olives (pour la production d'huile)	<b>Olive</b> Olive per il consumo diretto Altre olive (per oleificazione)	<b>Olijven</b> Olijven voor directe consumptie Andere olijven (voor de olie)
<b>WILD PRODUCTS</b>	<b>PRODUITS DE CUEILLETTE</b>	<b>PRODOTTI SPONTANEI</b>	<b>WILDGROEIENDE PRODUKTEN</b>

n.o.s. = not otherwise specified

n.d.a. = non dénommé ailleurs

n.d.a. = non denominato altrove

n.a.v. = nergens anders vermeld



**Sammendrag af resultaterne  
Zusammenfassung der Ergebnisse  
Summary of results  
Résumé des résultats  
Risultati riepilogativi  
Samenvattende resultaten**



## I. ZUSAMMENFASSUNG DER ERGEBNISSE

(English text see on page 21/Texte français voir page 24)

Text und Statistiken stellen die neuesten, seit der vorhergehenden Veröffentlichung bis zum Redaktionsschluß eingegangenen Meldungen dar. Unter Durchschnitt bzw. dem Zeichen M ist der Durchschnitt der Jahre 1972-76 zu verstehen. Als Gemeinschaft gilt die erweiterte Gemeinschaft (9 Länder).

### 1. Wichtigste Ergebnisse

Das schlechte Wetter im Frühjahr 1977 hatte fast überall in der Gemeinschaft nachteilige Auswirkungen auf den Gemüse- und Obstanbau. Letzterer scheint am meisten betroffen zu sein, was voraussichtlich zu einem erheblichen Rückgang der Erzeugung vor allem von Äpfeln, Sommerbirnen und Steinobst führen wird. Die Steinobsterzeugung wird daher auf nur 2,8 Mio t geschätzt (1976 = 3,7 Mio t; M = 3,2 Mio t).

### 2. Anbauflächen

BR DEUTSCHLAND: Nach einer Erhebung über die Anbauabsichten nimmt die Gesamtanbaufläche für Freilandgemüse gegenüber der 1976 tatsächlich bebauten Fläche um 8 % zu (3 000 ha). Die wichtigste Zunahme ist bei Kohl (+10 % oder 1 470 ha), Erbsen (+12 % oder 490 ha), Karotten (+12 % oder 490 ha), Tomaten (+14 % oder 50 ha) und Porree (+16 % oder 220 ha) zu verzeichnen. Von 1970 bis 1976 hat die Gemüseanbaufläche um 23 % abgenommen (1970 = 68 500 ha; 1976 = 52 500 ha).

NIEDERLANDE: Nach einer von der "Versuchsstation" Lelystad durchgeführten Erhebung soll die Gemüseanbaufläche gegenüber dem Jahre 1976, in dem eine leichte Abnahme verzeichnet wurde, um 5 % zunehmen. Daran sind vor allem Hülsenfrüchte (+8 %) und Zwiebeln (+11 %) beteiligt.

### 3. Aussichten für die Ernte 1977

GEMUESE: Die gegenwärtig vorliegenden Daten erlauben noch keine Aussagen über die voraussichtliche Gesamthöhe der EG-Gemüseerzeugung. Die Wetterbedingungen des vergangenen Frühjahrs haben den jahreszeitlich bedingten Gemüseanbau in weiten Gebieten der Gemeinschaft kaum günstig beeinflusst, aber seit Ende Mai, Anfang Juni konnte regional eine gewisse Verbesserung der Wachstumsbedingungen festgestellt werden. Die Vorausschätzungen für die Frühgemüseernte fallen daher oft günstiger aus als für denselben Vorjahreszeitraum, in dem sich die Auswirkungen der Trockenheit schon stark bemerkbar machten.

Die Tomatenerzeugung in der Gemeinschaft wird auf 4,47 Mio t geschätzt (1976 = 4,33 Mio t; M 1972-76 = 4,55 Mio t). Die EG-Spargelernte wird sich auf 112 000 t gegenüber 118 000 t im Jahre 1976 und 120 000 t im Mittel belaufen.

Die vorliegenden Daten können für die einzelnen Länder wie folgt zusammengefasst werden:

BR DEUTSCHLAND: Die Frühgemüseerzeugung wird auf 224 000 t geschätzt (1976 = 188 000 t). Die Steigerung der Erzeugung ist auf eine Ausweitung der Anbaufläche (+2 %) und insbesondere auf eindeutig höhere durchschnittliche Erträge (15 dz/ha = +16 % für die Gesamterzeugung an Frühgemüse) zurückzuführen.

FRANKREICH: Am 1. Mai wurde die Sommergemüseerzeugung auf 2,13 Mio t gegenüber 2,05 Mio t 1976 und 2,15 Mio t im Mittel beziffert. Diese Zahl bezieht sich auf die mögliche Erzeugung, die zwischen dem 1. Mai und dem 30. September zu ernten wäre, aber diese Daten sind nicht unbedingt von Jahr zu Jahr vergleichbar, im übrigen sind diese Schätzungen mit Vorsicht zu behandeln.

ITALIEN: Die Artischockenerzeugung wird sich auf 640 000 t belaufen (1976 = 677 000 t). Bei Tomaten rechnet man mit einer Erzeugung von 3,15 Mio t, also 165 000 t mehr als 1976. Auch die Zwiebelernte (520 000 t) verspricht höher als 1976 (500 000 t) auszufallen. Die Erbsenerzeugung (77 000 t) hingegen dürfte zurückgehen (1976 = 84 000 t).

NIEDERLANDE und BELGIEN: Der Gemüseanbau im Freiland hat sich zunächst nur langsam entwickelt. Daraus ergaben sich gewisse Versorgungsschwierigkeiten für die Märkte, wobei auch die Qualität unterhalb des Mittels lag. Eine gewisse Verbesserung trat Ende Mai, Anfang Juni ein. Eine erste Schätzung der Niederlande beziffert die Frühgemüseerzeugung auf 1,18 Mio t (1976 = 1,18 Mio t; 1975 = 1,20 Mio t). Frühgemüse macht in den Niederlanden etwa 55 % der gesamten Gemüseerzeugung aus. Die Fruchtgemüseerzeugung (insbesondere Tomaten und Gurken) wird leicht zurückgehen (-2 %), während die 1976 sehr schwache Hülsenfrüchteernte sich um etwa 16 % verbessert. Für Belgien fehlen Zahlenangaben, es sieht aber so aus, als ob die Frühgemüseerzeugung höher als im vergangenen Jahr, als sie stark unter der Trockenheit litt, ausfallen wird.

LUXEMBURG: Die Ernteaussichten entsprechen denjenigen eines Durchschnittsjahres.

VEREINIGTES KÖNIGREICH: Auch hier litten die Saisonkulturen unter dem zu kalten Wetter, wodurch sich Ende Mai ein leichter Rückstand gegenüber den Normaljahren ergab. Dieser Rückstand scheint in den ersten Juniwochen aufgeholt worden zu sein.

IRLAND, DÄNEMARK: Einzelergebnisse liegen nicht vor.

OBST: Nachstehend die ersten vorliegenden Daten auf EG-Ebene:

EUR-9: Erzeugung von Steinobst und Sommerbirnen (in 1000 t)

Erzeugnis	M 1972-1976	1976	1977	1977 gegenüber	
				M	1976
				in %	
Pfirsiche	1 710	1 944	1 571	- 9	- 21
Aprikosen	202	230	160	- 21	- 30
Kirschen	538	528	435*	- 19	- 18
Pflaumen	698	855	560*	- 20	- 35
Sommerbirnen <sup>1)</sup>	860 <sup>2)</sup>	840	700	:	- 17

1) ohne BR Deutschland

2) 1975

Die Apfelbäume scheinen in einigen Gegenden noch unter der anhaltenden Trockenheit von 1976 zu leiden. Darüber hinaus sind Spätfröste und das schlechte Frühjahrswetter oft für einen entscheidenden Rückgang der Erzeugung verantwortlich. Daher wird die Erzeugung von Äpfeln in Frankreich, den Niederlanden und Belgien auf nur 1,9 Mio t veranschlagt (1976 = 2,4 Mio t; M = 2,6 Mio t). Diese drei Länder liefern im Durchschnitt etwa 35 % der Gemeinschaftsproduktion.

BR DEUTSCHLAND: Die Steinobsterzeugung wird auf 493 000 t geschätzt (1976 = 682 000 t), darunter 276 000 t Pflaumen (1976 = 451 000 t). Im Bodenseegebiet entwickelt sich die Apfelerzeugung voraussichtlich gut.

FRANKREICH: Auf Grund der schlechten Wetterbedingungen wird die gesamte Obsterzeugung auf nur 2,65 Mio t beziffert; sie liegt damit um 1 Mio t unter dem Ernteergebnis 1976 und um 900 000 t unter dem Mittelwert. Unter dieses Defizit fallen Aepfel, mit einer Erzeugung von nur 1,34 Mio t (1976 = 1,74 Mio t), Birnen (1977 = 0,32 Mio t; 1976 = 0,45 Mio t) und Steinobst (1977 = 0,6 Mio t, 1976 = 1 Mio t).

Der Weinbau litt unter der Kältewelle und den Frösten von Ende März, wodurch die Weinernte deutlich unter dem Vorjahresniveau liegen dürfte.

ITALIEN: Die Apfelerzeugung wird unter derjenigen der beiden Vorjahre (2,1 Mio t) liegen. Die Sommerbirnenernte wird auf 510 000 t (1975 und 1976 = 600 000 t) beziffert. Die Steinobsterzeugung beträgt 1,64 Mio t (1976 = 1,89 Mio t), wovon 1,2 Mio t auf Pfirsiche entfallen (1976 = 1,4 Mio t).

NIEDERLANDE: Die Apfelerzeugung wird auf 420 000 t geschätzt (1976 = 470 000 t) davon 340 000 t für den Markt. Die Birnenernte wird sich auf 120 000 t belaufen (1976 = 145 000 t), von denen 105 000 t für den Markt bestimmt sein werden. Bei Steinobst rechnet man mit einer mittleren Ernte von 11 000 t.

BELGIEN: Die Apfelerzeugung wird auf nur 137 000 t geschätzt (1976 = 234 000 t; M = 239 000 t), die Birnenerzeugung auf 50 000 t (1976 = 75 000 t; M = 37 000 t). Diese Zahlen sind jedoch mit grossen Vorbehalten zu behandeln, da das gegenwärtige Wachstumsstadium noch keinen genügenden Aufschluss über die tatsächliche Höhe der Erzeugung gibt. Die Erdbeerenerzeugung beträgt 22 000 t (1976 = 20 000 t), die Erntemengen bei den übrigen Beeren betragen 3 100 t (1976 = 3 600 t; 1975 = 5 000 t).

LUXEMBURG: Die Aussichten für die Obsterzeugung sind insbesondere bei Aepfeln wenig günstig.

VEREINIGTES KOENIGREICH: Cox's Orange und schwarze Johannisbeeren weisen auf Grund der Aprilfröste bedeutende Schäden auf. Die Aussichten für die übrigen Apfelsorten sind im allgemeinen besser.

IRLAND: Angaben liegen zur Zeit nicht vor.

DAENEMARK: Die Pflaumenerzeugung wird etwa das Vorjahresniveau erreichen (8 000 t).

## I. SUMMARY OF RESULTS

(Deutscher Text siehe Seite 18/texte français voir page 24)

The text and statistics relate to the most recent information made available since the last publication. The average, shown by the letter M, refers to the years 1972-76. The Community means the enlarged Community (9 countries).

### 1. Main results

The bad weather in spring 1977 has had unfavourable effects on crops of fruit and vegetables in virtually all parts of the Community. However, fruit seems to have suffered most and this will probably be reflected in a fairly appreciable drop in production, particularly of apples, summer pears and stone fruits. Production of the latter is estimated at only 2.8 million t (1976 = 3.7 million t; M = 3.2 million t).

### 2. Areas under cultivation

F.R. of GERMANY: According to the survey on growers' cultivation plans, the area under all outdoor vegetables has increased by 8 % (3 000 ha) over the area actually cultivated in 1976. The largest increases are for brassicas (+10 % or 1 470 ha), peas (+12 % or 490 ha), carrots (+12 % or 490 ha), tomatoes (+14 % or 50 ha) and leeks (+16 %, or 220 ha). It should be noted that between 1970 and 1976 the areas under vegetables decreases by 23 % (1970 = 68 500 ha; 1976 = 52 500 ha).

NETHERLANDS: According to a survey conducted by the "Experimental Station" at Lelystad, the area under vegetables has increased by 5 % compared with 1976, when a slight decline was recorded. The increase was mainly in pulses (+8 %) and onions (+11 %).

### 3. 1977 production prospects

Vegetables: From the data available at present it is not possible to give an indication of the probable level of total vegetable production in the EC. In large areas of the Community the weather conditions in spring were far from favourable for seasonal vegetable cultivation, but at the end of May and the beginning of June there was some improvement in growing conditions in certain regions. As a result the crop estimates for early vegetables are in many cases better than those for the same period last year, when the effects of the drought were already severe.

Production of tomatoes in the Community is estimated at 4.47 million t (1976 = 4.33; M 1972-76 = 4.55 million t). The asparagus crop in the EC is estimated at 112 000 t compared with 118 000 t in 1976 and a mean of 120 000 t.

The data available for each country may be summarized as follows :

F.R. of GERMANY: Production of early vegetables is estimated at 224 000 t (1976 = 188 000 t). The increase in production is due to an enlargement in the area cultivated (+2 %) and, above all, to appreciably higher average unit yields (15 qx/ha (16 %) for all early vegetables).

FRANCE: On 1 May, production of summer vegetables was estimated at 2.13 million t compared with 2.05 million t in 1976 and a mean level of 2.15 million t. This figure refers to potential production of summer vegetables to be harvested between 1 May and 30 September, but the data are not necessarily comparable from one year to the next, and these estimates should therefore be treated with caution.

ITALY: Production of artichokes is estimated at approximately 640 000 t (1976 = 677 000 t). Tomato production should be 3.15 million t, or 165 000 t more than in 1976. Similarly, production of onions (520 000 t) is expected to be higher than in 1976 (500 000 t). On the other hand, production of peas (77 000 t) is expected to drop (1976 = 84 000 t).

NETHERLANDS and BELGIUM: The initial development of outdoor vegetable crops was very slow. As a result, there was a certain shortfall in market supplies and the quality of goods was often below normal. However, the situation improved somewhat at the end of May and the beginning of June. An initial estimate by the Netherlands indicates that production of early vegetables will be 1.18 million t (1976 = 1.18 million t; 1975 = 1.20 million t); early vegetables account for some 55 % of total vegetable production in that country. Production of fruit vegetables (especially tomatoes and cucumbers) is expected to drop slightly (-2 %), whereas the crop of pulses, which was particularly low in 1976, is expected to increase by approximately 16 %. No figures are available for Belgium, but production of early vegetables appears to be slightly higher than last year when it was severely affected by the drought.

LUXEMBOURG: At present the production prospects are the same as for a normal year.

UNITED KINGDOM: Here too, seasonal crops have suffered due to the cold weather and at the end of May development was slightly behind that of normal years, but seems to have caught up in the first weeks of June.

IRELAND, DENMARK : No detailed information is available at present.

Fruit: The following table shows the first data available for the EC as a whole

Community production of stone fruits and summer pears (1 000 t)

Product	M 1972-1976	1976	1977	1977 compared with	
				M	1976
				in %	
Peaches	1710	1944	1571	- 9	- 21
Apricots	202	230	160	- 21	- 30
Cherries	538	528	435*	- 19	- 18
Plums	698	855	560*	- 20	- 35
Summer pears <sup>1)</sup>	860 <sup>2)</sup>	840	700	:	- 17

1) Excluding F.R. of Germany

2) 1975



In certain regions, apple trees still appear to be suffering from the consequences of the prolonged drought in 1976. Also, late frost and the bad spring weather will probably have caused considerable production losses in many cases. Production of apples in France, the Netherlands and Belgium is estimated at only 1.9 million t (1976 = 2.4 million t; M = 2.6 million t). On average approximately 35 % of Community production comes from these three countries.

F.R. of GERMANY: Production of stone fruits is estimated at 493 000 t (1976 = 682 000 t), of which 276 000 t will be plums (1976 = 451 000 t). In the area of the Lake of Constance, apple production promises to be good.

FRANCE: Because of the bad weather conditions, total fruit production is at present estimated at only 2.65 million t; this would mean that total production is nearly 1 million t down on 1976 and 900 000 t below the mean level. The shortfall is accounted for by apples, production of which is estimated at only 1.34 million t (1976 = 1.74 million t), pears (1977 = 0.32 million t ; 1976 = 0.45 million t) and stone fruits (1977 = 0.6 million t; 1976 = 1.0 million t).

Vines have suffered from the spell of cold weather and frost at the end of March and the wine harvest will probably be appreciably lower than last year.

ITALY: Apple production will probably not be as high as in the last two years (2.1 million t). Production of summer pears is estimated at 510 000 t (1975 and 1976 = 600 000 t). The production level for stone fruits should be 1.64 million t (1976 = 1.89 million t) of which 1.2 million t will be peaches (1976 = 1.4 million t).

NETHERLANDS: Production of apples is estimated at 420 000 t (1976 = 470 000 t) of which 340 000 t would be marketed. The crop of pears is expected to be 120 000 t (1976 = 145 000 t) of which 105 000 t would be marketed. Production of stone fruits has reached an average level of 11 000 t.

BELGIUM: Apple production is expected to reach a level of barely 137 000 t (1976 = 234 000 t; M = 239 000 t) and production of pears is estimated at 50 000 t (1976 = 75 000 t, M = 57 000 t). These figures should however be treated with caution, as it is not possible, at the present stage of growth, to make a precise estimate of the real level of production. Production of strawberries rose to 22 000 t (1976 = 20 000t) while that of other small fruits was only 3 100 t (1976 = 3 600 t; 1975 = 5 100 t).

LUXEMBOURG: The fruit production prospects are unfavourable, especially for apples.

UNITED KINGDOM: There were significant losses of Cox's Orange apples and blackcurrants, caused by the frosts in April. The prospects for other types of apple are on the whole better.

IRELAND: No data are available at present.

DENMARK: Production of plums is expected to be the same as in the past two years (8 000 t).

## I. RÉSUMÉ DES RÉSULTATS

(Deutscher Text siehe Seite 18/English text see on page 21)

Les textes et les statistiques se rapportent aux données les plus récentes rendues disponibles entre la parution de la publication précédente et la fin de la rédaction. La moyenne, désignée par la lettre M, se réfère aux années 1972-76. Par la Communauté on entend la Communauté élargie (9 pays).

### 1. Principaux résultats

Le mauvais temps qui a régné au cours du printemps de 1977 a eu un peu partout dans la Communauté, des incidences défavorables sur les cultures de légumes et de fruits. Ce sont ces derniers qui semblent toutefois avoir été le plus durement touchés, et ceci se traduira vraisemblablement par une baisse assez sensible des productions notamment des pommes, des poires d'été et des fruits à noyau. La production de ces derniers n'est d'ailleurs estimée qu'à 2,8 Mio t (1976 = 3,7 Mio t; M = 3,2 Mio t).

### 2. Superficies

**ALLEMAGNE RF:** Selon l'enquête sur les intentions de culture, la superficie de l'ensemble des cultures de légumes de plein air serait en extension de 8 % (3000 ha) par rapport aux superficies réellement cultivées en 1976. Les extensions les plus importantes concernent l'ensemble des choux (+ 10 % soit 1470 ha), les petits pois (+ 12 % soit 490 ha), les carottes (+ 12 % soit 490 ha), les tomates (+ 14 % soit 50 ha) et les poireaux (16 % soit 220 ha). Il est à noter qu'entre 1970 et 1976, les superficies légumières avaient diminué de 23 % (1970 = 68500 ha; 1976 = 52500 ha).

**PAYS-BAS:** D'après une enquête effectuée par la "Station expérimentale" de Lelystad, la superficie légumière serait en extension de 5 % environ par rapport à 1976 où on avait enregistré une légère régression. L'extension porterait surtout sur les légumes à cosse (+ 8 %) et les oignons (+ 11 %).

### 3. Perspectives de récolte 1977

**LEGUMES:** Les données actuellement disponibles ne permettent pas de se prononcer sur le niveau global probable de la production légumière de la CE. Les conditions climatiques du printemps écoulé n'ont guère été favorables aux cultures de légumes saisonniers dans de larges zones de la Communauté, mais fin mai, début juin une certaine amélioration des conditions de croissance s'est régionale-ment manifestée. Les prévisions de récolte de légumes hâtifs sont de ce fait souvent meilleures qu'à la même époque de l'année dernière où les effets de la sécheresse se faisaient déjà durement ressentir.

La production de tomates de la Communauté est estimée à 4,47 Mio t (1976 = 4,33 ; M 1972-76 = 4,55 Mio t). La récolte d'asperges de la CE peut être évaluée à 112000 t contre 118000 t en 1976 et 120000 t en moyenne.

Par pays, les données disponibles se résument comme suit:

**ALLEMAGNE (RF):** La production de légumes hâtifs est évaluée à 224000 t (1976 = 188000 t). L'augmentation de production est due à une extension des superficies (+ 2 %) et, surtout, à de rendements unitaires moyens très nettement supérieurs (15 qx/ha (16 %) pour la totalité des légumes hâtifs).

FRANCE: Au 1er mai, la production de légumes d'été a été chiffrée à 2,13 Mio t contre 2,05 Mio t en 1976 et 2,15 en moyenne. Le chiffre indique la production potentielle devant être récoltée entre le 1er mai et le 30 septembre mais les données ne sont pas forcément comparables d'une année à l'autre, aussi faut-il considérer ces estimations avec prudence.

ITALIE: La production d'artichauts serait de l'ordre de 640 000 t (1976 = 577 000 t). Les tomates donneraient une production de 3,15 Mio t, supérieure de 165 000 t à celle de 1976. De même, la récolte d'oignons (520 000 t) s'annonce plus élevée qu'en 1976 (500 000 t). Par contre, la production de petits pois (77 000 t) serait en régression (1976 = 84 000 t).

PAYS-BAS et BELGIQUE: Les cultures légumières de plein champ ne se sont d'abord développées que très lentement. Il en est résulté une certaine insuffisance dans l'approvisionnement des marchés et une qualité souvent inférieure à la normale. Une certaine amélioration de la situation est toutefois intervenue fin mai, début juin. Une première estimation des Pays Bas fait état d'une production de légumes hâtifs de 1,18 Mio t (1976 = 1,18 Mio t; 1975 = 1,20 Mio t), les légumes hâtifs représentant dans ce pays quelque 55 % de la production totale de légumes. La production de légumes cultivés pour le fruit (surtout tomates et concombres) serait en légère régression (- 2 %) alors que la récolte de légumes à cosse, particulièrement faible en 1976, progresserait d'environ 16 %. Pour la Belgique, les données chiffrées font défaut, mais il semble que le niveau de la production de légumes hâtifs soit supérieur à celui de l'année passée qui avait été, il est vrai, fortement influencé par la sécheresse.

LUXEMBOURG: Les perspectives de récolte sont actuellement celles d'une année normale.

ROYAUME-UNI: Ici aussi, les cultures saisonnières ont souffert du temps trop froid et accusaient, fin mai, un léger retard par rapport à une année normale. Ce retard semble avoir été comblé dans les premières semaines de juin.

IRLANDE, DANEMARK: Des informations détaillées ne sont pas actuellement disponibles.

FRUITS: Les premières données disponibles sur le plan de la CE sont reprises dans le tableau ci-après:

Production communautaire de fruits à noyau et de poires d'été (1000 t)

Produit	M 1972-1976	1976	1977	1977 par rapport à	
				M	1976
				en %	
Pêches	1710	1944	1571	- 9	- 21
Abricots	202	230	160	- 21	- 30
Cerises	538	528	435*	- 19	- 18
Prunes	698	855	560*	- 20	- 35
Poires d'été <sup>1)</sup>	860 <sup>2)</sup>	840	700	:	- 17

1) Sans l'Allemagne (RF)

2) 1975

En ce qui concerne les pommiers, il semble que ceux-ci souffrent encore, dans certaines régions, des suites de la sécheresse prolongée de 1976. De plus, les gelées tardives et les mauvaises conditions climatiques du printemps écoulé seraient souvent à l'origine d'une baisse importante de la production. C'est ainsi que la production de pommes de la France, des Pays-Bas et de la Belgique n'est chiffrée qu'à 1,9 Mio t (1976 = 2,4 Mio t; M = 2,6 Mio t). Ces trois pays fournissent en moyenne environ 35 % de la production communautaire.

ALLEMAGNE (RF): La production de fruits à noyau est évaluée à 493 000 t (1976 = 682 000 t) dont 276 000 t de prunes (1976 = 451 000 t). Dans la région du Lac de Constance la production de pommes s'annonce bonne.

FRANCE: Par suite des mauvaises conditions climatiques, la production fruitière totale n'est actuellement chiffrée qu'à 2,65 Mio t; elle serait ainsi inférieure de près de 1 Mio t à la récolte de 1976 et de 900 000 t à la moyenne. Le déficit concerne les pommes dont la production n'est estimée qu'à 1,34 Mio t (1976 = 1,74 Mio t), les poires (1977 = 0,32 Mio t; 1976 = 0,45 Mio t) et les fruits à noyau (1977 = 0,6 Mio t; 1976 = 1,0 Mio t).

La vigne a souffert de la vague de froid et de gel de la fin mars et la récolte de vin serait nettement inférieure à celle de l'année écoulée.

ITALIE: La production de pommes n'atteindrait pas le niveau des deux années précédentes (2,1 Mio t). La récolte de poires d'été est chiffrée à 510 000 t (1975 et 1976 = 600 000 t). Les fruits à noyau donneraient une production de 1,64 Mio t (1976 = 1,89 Mio t) dont 1,2 Mio t de pêches (1976 = 1,4 Mio t).

PAYS-BAS: La production de pommes est estimée à 420 000 t (1976 = 470 000) dont 340 000 t pour le commerce. La récolte de poires serait de 120 000 t (1976 = 145 000 t) dont 105 000 t pour le commerce. Les fruits à noyau ont donné une production moyenne de 11 000 t.

BELGIQUE: Les pommes donneraient une production d'à peine 137 000 t (1976 = 234 000 t; M = 239 000 t) et la production de poires est estimée à 50 000 t (1976 = 75 000 t; M = 57 000 t). Ces chiffres font toutefois l'objet de très nettes réserves, l'état de croissance actuel ne permettant pas de se faire une image exacte du niveau réel de la production. La production de fraises s'est élevée à 22 000 t (1976 = 20 000 t) et celle des autres petits fruits n'a été que de 3 100 t (1976 = 3 600 t; 1975 = 5 100 t).

LUXEMBOURG Les perspectives de production fruitière sont peu favorables notamment pour les pommes.

ROYAUME-UNI: Les Cox's orange et les cassis ont accusé de dégâts importants dus aux gelées d'avril. Les perspectives des autres variétés de pommes sont généralement meilleures.

IRLANDE: Des données font **actuellement** défaut.

DANEMARK: La production des prunes serait identique à celle des deux dernières années (8 000 t).

**Produktionstatistiker af grønsager og frugt  
Erzeugungsstatistiken von Gemüse und Obst  
Production statistics of vegetables and fruit  
Statistiques de production de légumes et de fruits  
Statistiche di produzione di ortaggi e di frutta  
Produktiestatistieken van groenten en fruit**



**A. GEMÜSE UND OBST**

**A. LÉGUMES ET FRUITS**

**A. Metodologiske bemærkninger**

1. Definition af produktion

EUROSTAT har i enighed med medlemsstaterne vedtaget at bruge begrebet »biologiske produktion« til de statistikker for grønsager og frugt, der fremlægges den foreliggende serie. Som nedenstående skema viser, refererer dette produktionsbegreb såvel til erhvervsrettet avl (A+B+C+D+E) som til privatavl (a+b+c+d+e).

Skema over de forskellige produktionsbegreber

	Biologisk produktion				
	Høstet produktion				
	Anvendelig produktion				
Erhvervsrettet avl	A ikke høstet	B tab ved høst	C tab eller svind producent	D producenternes direkte forbrug	E  markedsført produktion
Privatavl	a ikke høstet	b tab ved høst	c tab eller svind hos producent	d  producenternes direkte forbrug	e markedsført produktion

D+E+d+e = anvendelig produktion i alt

På trods af EUROSTATs bestræbelser er de nationale statistikker på nuværende tidspunkt endnu kun lidet harmoniseret. Derfor har EUROSTAT måttet bruge de nationale tal, hvis definition ligger tættest op af det idealbegreb, EUROSTAT stiler mod. Følgende tabel angiver, hvilken del af ovenstående skema, der svarer til diverse nationale definitioner.

Områdedækket af de nationale statistikker

Land	Grønsager		Frugt	
	Tabel B 1	Andre B tabeller	Tabel C 1	Andre C tabeller
	EUROSTAT idealbegreb		EUROSTAT idealbegreb	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e <sup>1)</sup>	C+D+E <sup>1)</sup>	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e <sup>3)</sup>	E <sup>3)</sup>
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

<sup>1)</sup> Heri medregnet en ukendt del af A og evt. a

<sup>2)</sup> Skøn.

<sup>3)</sup> For æbler og pærer A+B+C+D+E.

Det er på sin plads at gøre opmærksom på, at de tal, der her er medtaget af EUROSTAT specielt angår høst udsigterne, og at den følgelig må referere til den biologiske produktion, idet denne principelt kan være kendt før høsten; derimod behandler de historiske statistikker, der offentliggøres andetsteds (årligt) kun den del af produktionen, der kan anvendes, og denne sidste kendes først efter at høsten er afsat.

## 2. Nomenklatur for produkter.

I de sammenfattende tabeller for afsnit B og C er opstillingen af diverse grønsager og frugter tilpasset opstillingen i »systematisk fortegnelse over økonomiske aktiviteter i De europæiske Fællesskaber, N A C E « i dens input-output-version (NACE/CLIO).

NACE er baseret på følgende kodningssystem:

- første ciffer angiver »afdelinger«
- andet ciffer angiver »klasser«
- tredje ciffer angiver »grupper«
- fjerde ciffer angiver »undergrupper«
- femte ciffer angiver »positioner«
  - på dette niveau skulle en sammenligning mellem NACE/CLIO og NIMEXE i princippet være mulig
- det sjette og syvende ciffer tjener til definition af »positioner«.

Lad os tage eksemplet 011.611, som er opbygget på følgende måde:

01 : (klasse) Landbrugs- og jagtprodukter

011 : (gruppe) Vegetabiliske landbrugs- og frugtprodukter og vilde produkter

011.6 : (undergruppe) Friske grønsager

011.61 : (position) Spisekål

011.611 : (definition) Blomkål

Af praktiske grunde har EUROSTAT undladt at anvende denne kodifikation i de supplerende tabeller efter lande, hvor tallene er anført i den rækkefølge, hvor de er offentliggjort eller fremsendt i løbet af året af de forskellige lande.

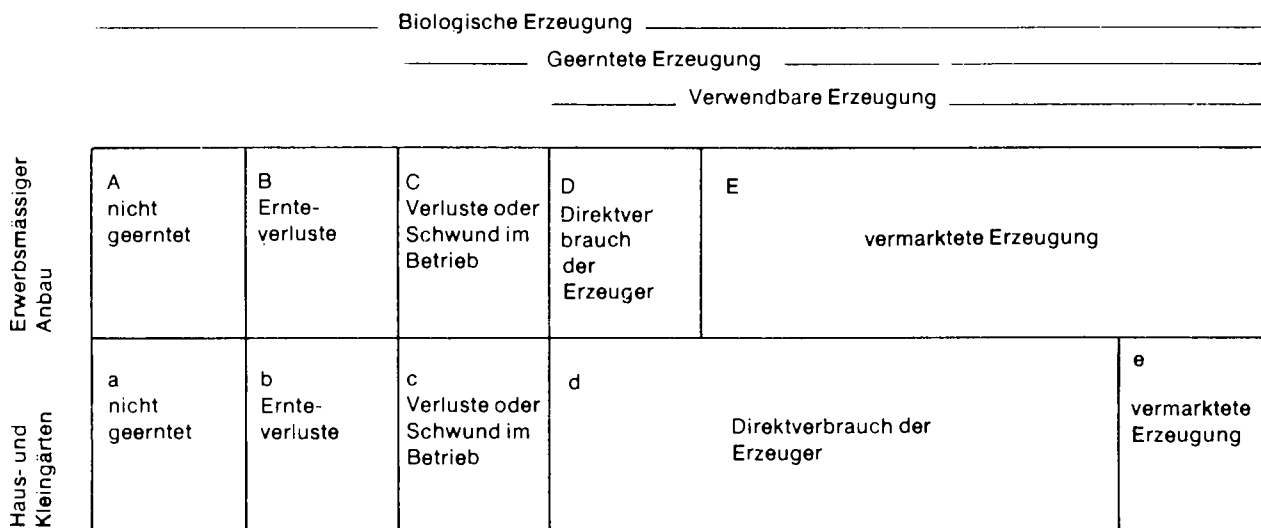
Med hensyn til frugter svarer de poster, der er medtaget, ikke fuldt ud til dem i NACE. Der er ikke taget hensyn til frugter til fremstilling af frugtvin, bergamotter, andre druer end spisedruer, nødder og oliiven til olieudvinding, eftersom disse frugter ikke forbruges i uforarbejdet stand. Disse oplysninger er dog optaget detaljeret i de årlige statistiske publikationer fra EUROSTAT. Læseren kan i øvrigt der finde yderligere detaljer på det metodologiske plan, detaljer, som det på grund af pladsmangel ikke er muligt at give her.

A. Methodische Bemerkungen

1. Definitionen der Erzeugung

EUROSTAT hat, in Übereinstimmung mit den Mitgliedsländern, für seine Statistiken der Erzeugung von Gemüse und Obst in vorliegender Reihe den Begriff „biologische Erzeugung“ angenommen. Diese bezieht sich, wie nachstehendes Schema zeigt, sowohl auf den erwerbsmäßigen Anbau (A+B+C+D+E) als auch auf den Anbau in Haus- und Kleingärten (a+b+c+d+e) oder auf beide zusammen.

Schema der verschiedenen Konzepte der Erzeugung



D+E+d+e = verwendbare Erzeugung insgesamt

Trotz der Bemühungen seitens des EUROSTAT, sind die nationalen Statistiken gegenwärtig nur wenig harmonisiert. Daher mußte das EUROSTAT sich derjenigen nationalen Angaben bedienen, die sich am meisten dem von EUROSTAT als ideal angestrebten Konzept nähern. Nachstehende Tabelle zeigt an, welchem Teil des folgenden Schemas die verschiedenen nationalen Definitionen entsprechen.

Erfaßter Umfang der nationalen Statistiken

Länder	Gemüse		Obst	
	Tabelle B 1	Übrige B-Tabellen	Tabelle C 1	Übrige C-Tabellen
	Idealkonzept des EUROSTAT		Idealkonzept des EUROSTAT	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e <sup>1)</sup>	C+D+E <sup>1)</sup>	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Niederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e <sup>2)</sup>	E <sup>3)</sup>
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Irland	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

<sup>1)</sup> Einschl. eines nicht zu beziffernden Teils von A und evtl. a.  
<sup>2)</sup> Schätzungen.  
<sup>3)</sup> Für Äpfel und Birnen A+B+C+D+E.



Es ist darauf hinzuweisen, daß die hier vom EUROSTAT wiedergegebenen Angaben sich vor allem auf Ernteaussichten beziehen und somit die biologische Erzeugung, die im allgemeinen vor der Ernte bekannt sein dürfte umfassen müßten. Die historischen Statistiken hingegen, die übrigens jährlich veröffentlicht werden umfassen nur den Teil der verwendbaren Erzeugung, letztere wird erst nach Ernteablauf bekannt.

## 2. Nomenklatur der Erzeugnisse

In den zusammengefaßten Tabellen der Teile B und C wurde die Reihenfolge der verschiedenen Gemüse- und Obst-arten an die „allgemeine Nomenklatur der Wirtschaftstätigkeiten bei den Europäischen Gemeinschaften, N A C E “ angepaßt, und zwar in der Input-Output-Fassung (NACE/CLIO).

Die N A C E beruht auf folgendem Kodifizierungssystem :

- die erste Zahl bezeichnet „Abteilung“,
- die zweite Zahl bezeichnet die „Klassen“,
- die dritte Zahl bezeichnet die „Gruppen“,
- die vierte Zahl bezeichnet die „Untergruppen“,
- die fünfte Zahl bezeichnet die „Positionen“,
  - auf dieser Ebene müßte die Gegenüberstellung NACE/CLIO mit der NIMEXE grundsätzlich möglich sein,
- die sechste und siebente Zahl dienen der Definition der „Positionen“.

Das Musterbeispiel 011.611 gliedert sich also wie folgt auf :

- 01: (Klasse) Erzeugnisse der Landwirtschaft und Jagd
- 011: (Gruppe) Pflanzliche Erzeugnisse der Landwirtschaft und wildwachsende Erzeugnisse
- 011.6: (Untergruppe) Frischgemüse
- 011.61: (Position) Speisekohl
- 011.611: (Definition) Blumenkohl

Aus Gründen der Vereinfachung hat EUROSTAT darauf verzichtet, diese Kodifizierung in den ergänzenden Länder-tabellen zu verwenden, wo die Angaben in der Reihenfolge wiedergegeben werden, wie sie das ganze Jahr über von den einzelnen Ländern veröffentlicht bzw. übermittelt werden.

Beim Obst entsprechen die wiedergegebenen Positionen nicht genau denen der NACE. Mostobst, Bergamotten, andere Trauben als Tafeltrauben sowie Nüsse und Oliven zur Ölgewinnung, deren Erzeugung nicht im ursprünglichen Zustand verbraucht wird, wurden nicht einbezogen. Diese Angaben werden jedoch in den Jahresstatistiken des EUROSTAT einzeln aufgenommen. Der Leser kann darin übrigens übrigens weitere Einzelheiten in methodischer Hinsicht finden deren Wiedergabe hier aus Platzgründen unmöglich ist.

**A. GEMÜSE UND OBST**

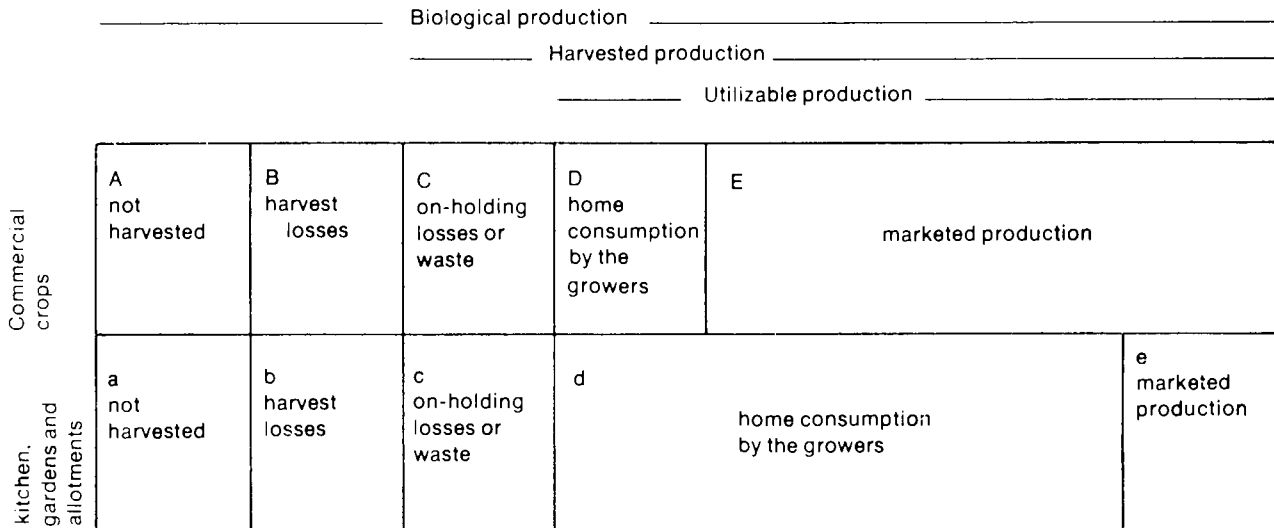
**A. LÉGUMES ET FRUITS**

**A. Methodological notes**

1. Definitions of production

As agreed with Member States, EUROSTAT has adopted for its statistics of vegetable and fruit production given in the current series, the concept "biological production" which, as shown in the following diagram, refers to commercial crops (A+B+C+D+E), or to kitchen gardens (a+b+c+d+e), or to both.

*Diagram of the different concepts of production*



D+E+d+e = total utilizable production.

Despite the efforts of EUROSTAT, the national statistics at the moment are still only partially harmonized. For this reason, EUROSTAT has had in practice to use those national data which most closely approach the ideal concept. The following table shows to what extent the various national definitions correspond to the above diagram.

*Coverage of the national statistics*

Country	Vegetables		Fruit	
	Table B 1	Other B tables	Table C 1	Other C tables
	EUROSTAT ideal concept		EUROSTAT ideal concept	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e <sup>1)</sup>	C+D+E <sup>1)</sup>	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e <sup>3)</sup>	E <sup>3)</sup>
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

<sup>1)</sup> Including an unquantifiable part of A and possibly of a.

<sup>2)</sup> Estimates.

<sup>3)</sup> For apples and pears A+B+C+D+E.

It should be pointed out that the data used here by EUROSTAT mainly concern harvest prospects, and ought therefore to relate to biological production which can, in theory, be known before the harvest. The historical statistics published elsewhere (annually), however, can deal only with the utilizable part of production, this being known only after the harvest has been completed.

## 2. Nomenclature of products

In the summary tables of parts B and C, the order of the various fruit and vegetables has been adapted to that of the "General Nomenclature of Economic Activities in the European Communities N.A.C.E." in the Input-Output section (NACE/CLIO). The NACE is based on the following system of codification:

- the first digit denotes "divisions"
- the second digit denotes "classes"
- the third digit denotes "groups"
- the fourth digit denotes "sub-groups"
- the fifth digit denotes "items"
  - at this level, comparison of NACE/CLIO with NIMEXE should in principle be possible
- the sixth and seventh digits define the "items".

For example 011.611 is broken down as follows:

- 01: (Class) Products from agriculture and hunting
- 011: (Group) Vegetal products from agriculture and wild products
- 011.6: (Sub-group) Fresh vegetables
- 011.61: (Item) Brassicas (excl. roots)
- 011.611: (Definition) Cauliflower

For practical reasons, EUROSTAT has decided not to use this codification in the complementary tables by country where the data are given in the order in which they are published or forwarded throughout the year by the various countries.

For fruit, the items shown do not correspond exactly to those of the NACE. Cider fruit, bergamots, grapes other than table grapes and nuts and olives for oil which are not consumed as such are omitted. These data are, however, given in detail in EUROSTAT's annual statistics, where the reader will also be able to find more details of a methodological nature than can be given here through lack of space.

## A. GEMÜSE UND OBST

## A. LÉGUMES ET FRUITS

### A. Remarques méthodologiques

#### 1. Définition de production

EUROSTAT en accord avec les États membres, a adopté pour ses statistiques de légumes et de fruits reprises dans la présente série la notion de «production biologique» qui, comme le montre le schéma ci-après, se réfère soit aux cultures pratiquées pour la vente (A+B+C+D+E), soit aux cultures des jardins familiaux (a+b+c+d+e).

*Schéma des différents concepts de production*

	Production biologique				
	Production récoltée				
	Production utilisable				
cultures pratiquées pour la vente	A non récolté	B pertes de récolte	C pertes ou freintes à l'exploitation	D consomma tion directe des producteurs	E  production commercialisée
	a non récolté	b pertes de récolte	c pertes ou freintes à l'exploitation	d  consommation directe des producteurs	e  production commercialisée

D+E+d+e = production utilisable totale

A l'heure actuelle, malgré les efforts d'EUROSTAT, les statistiques nationales sont encore peu harmonisées. Pour cette raison EUROSTAT a dû utiliser les données nationales dont la définition se rapproche le plus du concept idéal visé par EUROSTAT. Le tableau suivant indique à quelle part du schéma ci-dessus correspondent les diverses définitions nationales.

*Champ couvert par les statistiques nationales*

Pays	Légumes		Fruits	
	Tableau B1	Autres tableaux B	Tableau C1	Autres tableaux C
	Concept idéal EUROSTAT		Concept idéal EUROSTAT	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e <sup>1)</sup>	C+D+E <sup>1)</sup>	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e <sup>3)</sup>	E <sup>3)</sup>
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

<sup>1)</sup> Y compris une part non chiffrable de A et evt. a.

<sup>2)</sup> Estimations.

<sup>3)</sup> Pour pommes et poires A+B+C+D+E.

Il convient de signaler que les données retenues ici par EUROSTAT ont trait surtout aux perspectives de récolte et devraient par conséquent se référer à la production biologique, celle-ci pouvant être en principe connue avant la récolte, alors que les statistiques historiques publiées par ailleurs (annuellement) peuvent ne traiter que de la part utilisable de la production, cette dernière n'étant connue qu'après que la récolte soit écoulée.

## 2. Nomenclature des produits

Dans les tableaux récapitulatifs des parties B et C, l'ordre des divers légumes et fruits a été adapté à celui de la « nomenclature générale des activités économiques dans les Communautés Européennes N.A.C.E. » dans la version Input-Output (NACE/CLIO). Le NACE est basée sur le système de codification ci-après :

- le premier chiffre désigne les « divisions »
- le second chiffre désigne les « classes »
- le troisième chiffre désigne les « groupes »
- le quatrième chiffre désigne les « sous-groupes »
- le cinquième chiffre désigne les « positions »
  - à ce niveau, la confrontation de la NACE/CLIO avec la NIMEXE devrait être en principe possible
- les sixièmes et septièmes chiffres servent à définir les « positions ».

Soit l'exemple 011.611 qui se compose comme suit :

- 01 : (classe) produits de l'agriculture et de la chasse
- 011 : (groupe) produits végétaux de l'agriculture et de cueillette
- 011.6 : (sous-groupe) légumes frais
- 011.61 : (position) choux potagers
- 011.611 : (définition) choux fleurs

Pour des raisons d'ordre pratique, EUROSTAT a renoncé à utiliser cette codification dans les tableaux complémentaires par pays où les données sont reprises dans l'ordre où elles sont publiées ou transmises tout au long de l'année par les divers pays.

Pour les fruits, les postes retenus ne correspondent pas exactement à ceux de la NACE. Les fruits à cidre, les bergamotes, les raisins autres que de table ainsi que les noix et les olives pour l'huile n'étant pas consommés en l'état n'ont pas été pris en considération.

Ces données sont toutefois reprises en détail dans les statistiques annuelles d'EUROSTAT. Le lecteur pourra d'ailleurs trouver dans celles-ci plus de détails sur le plan méthodologique qu'il n'est possible par manque de place d'en donner ici.

**A. GEMÜSE UND OBST**

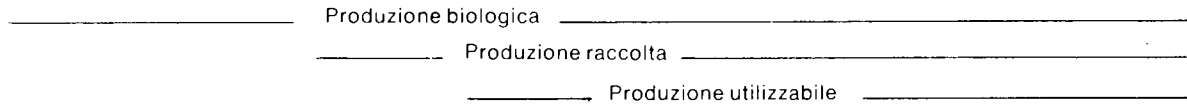
**A. LÉGUMES ET FRUITS**

**A. Osservazioni metodologiche**

1. Definizione di produzione

Per le statistiche degli ortofrutticoli riportate in questa serie l'EUROSTAT, d'accordo con gli Stati membri, ha adottato il concetto di «produzione biologica», che – vedasi lo schema che segue – si riferisce sia alle coltivazioni destinate alla vendita (A+B+C+D+E), sia alle coltivazioni degli orti familiari (a+b+c+d+e).

*Schema dei vari concetti di produzione*



Coltivazioni destinate alla vendita	A non raccolta	B perdite di raccolto	C perdite o cali subiti nell'azienda	D consumo diretto dei produttori	E Produzione commercializzata
	a non raccolta	b perdite di raccolto	c perdite o cali subiti nell'azienda	d consumo diretto dei produttori	e produzione commercializzata
Orti familiari					

D+E+d+e = produzione utilizzabile complessiva

Attualmente, nonostante gli sforzi dell'EUROSTAT, le statistiche nazionali sono ancora scarsamente armonizzate. Pertanto l'EUROSTAT ha dovuto utilizzare quei dati nazionali la cui definizione maggiormente si avvicina al suo concetto ideale. La tavola che segue indica le corrispondenze tra le varie definizioni nazionali e le parti dello schema precedente.

*Ambito di indagine delle statistiche nazionali*

Paesi	Ortaggi		Frutta	
	Tavola B 1	Altre tavole B	Tavola C 1	Altre tavole C
	Concetto ideale EUROSTAT		Concetto ideale EUROSTAT	
	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E
B.R. Deutschland	C+D+E+c+d+e <sup>1)</sup>	C+D+E <sup>1)</sup>	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
France	C+D+E+c+d+e	C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Italia	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e	A+B+C+D+E+ a+b+c+d+e
Nederland	D+E+d+e	E	D+E+d+e <sup>3)</sup>	E <sup>3)</sup>
Belgique/België	D+E+d+e	D+E	D+E	D+E
Luxembourg	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E
United Kingdom	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E	A+B+C+D+E
Ireland	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>	E <sup>2)</sup>
Danmark	C+D+E+c+d+e	C+D+E	C+D+E+c+d+e	C+D+E

<sup>1)</sup> Compresa una parte non quantificabile di A e a.

<sup>2)</sup> Stime.

<sup>3)</sup> Per mele e pere A+B+C+D+E.

Va sottolineato che i dati qui riportati dall'EUROSTAT riguardano soprattutto le prospettive del raccolto e pertanto dovrebbero riferirsi alla produzione biologica, che in linea di massima può essere nota prima del raccolto stesso. Le statistiche storiche invece, pubblicate altrove (annualmente), possono occuparsi della sola parte utilizzabile della produzione, che diviene nota dopo la conclusione del raccolto.

## 2. Nomenclatura dei prodotti

Nelle tavole riassuntive delle parti B e C, l'ordine delle varie specie di ortofruttili è stato adattato a quello della «nomenclatura generale delle attività economiche della Comunità europea N A C E » nella versione delle tavole Input-Output (NACE/CLIO).

La NACE si basa sul sistema di codificazione seguente :

- la prima cifra indica le «divisioni»
- la seconda cifra indica le «classi»
- la terza cifra indica i «gruppi»
- la quarta cifra indica i «sottogruppi»
- la quinta cifra indica le «voci»
  - fino a questo livello la concordanza della sigla NACE/CLIO con la sigla NIMEXE dovrebbe essere di massima possibile
- la sesta e settima cifra servono a dare la definizione delle «voci».

Per esempio, la voce 011.611 si articola come segue :

01 : (classe) prodotti dell'agricoltura e della caccia

011 : (gruppo) prodotti vegetali dell'agricoltura e della vegetazione spontanea

011.6 : (sottogruppo) ortaggi freschi

011.61 : (voce) cavoli da mangiare

011.611 : (definizione) cavolfiori

Per motivi di ordine pratico, l'EUROSTAT ha rinunciato ad utilizzare questa codifica nelle tavole complementari per paese; i dati di queste ultime vengono riportati secondo l'ordine di pubblicazione o di trasmissione adottato dai vari paesi durante il corso dell'anno.

Per la frutta le voci riportate non corrispondono esattamente a quelle della NACE. La frutta da sidro, i bergamotti, l'uva non da tavola, le noci per l'olio, le olive per l'olio, non consumate allo stato naturale non sono state tenute in considerazione.

Questi dati sono comunque riportati in modo particolareggiato nelle statistiche annuali dell'EUROSTAT. In queste il lettore potrà trovare dettagli metodologici più numerosi di quelli ai quali abbiamo dovuto qui limitarci per mancanza di spazio.

## A. GEMÛSE UND OBST

## A. LÉGUMES ET FRUITS

### A. Methodologische opmerkingen

#### 1. Omschrijving van produktie

Met goedkeuring van de Lid-Staten heeft EUROSTAT voor zijn statistieken voor groenten en fruit die in de huidige reeks zijn opgenomen het begrip biologische produktie ingevoerd dat zoals uit onderstaand schema blijkt betrekking heeft op voor de verkoop bestemde teelt (A+B+C+D+E) of op teelt in tuinen voor eigen gebruik (a+b+c+d+e).

Schema van de verschillende soorten produktie

	Biologische produktie				
	Geoogste produktie				
	Bruikbare produktie				
voor de verkoop bestemde teelt	A niet geoogst	B verlies bij de oogst	C verlies of afval op het bedrijf	D direct verbruik door de producent	E  marktproduktie
tuin voor eigen gebruik	a niet geoogst	b verlies bij de oogst	c verlies op afval op het bedrijf	d  direct verbruik door de producenten	e  marktproduktie

$D+E+d+e$  = totale bruikbare produktie.

Ondanks de inspanningen van EUROSTAT zijn de nationale statistieken op dit moment nog weinig geharmoniseerd. Daarom heeft EUROSTAT gebruik moeten van de nationale gegevens wier omschrijving het meest het door EUROSTAT gewenste concept benaderde. De volgende tabel geeft aan met welk deel van het hierboven gegeven schema de verschillende nationale omschrijvingen overeenkomen.

Door de nationale statistieken beslagen gebied

Land	X Groenten		Fruit	
	Tabel B 1	Overige tabellen B	Tabel C 1	Overige tabellen C
	Door EUROSTAT gewenst concept		Door EUROSTAT gewenst concept	
	$A+B+C+D+E+$ $a+b+c+d+e$	$A+B+C+D+E$	$A+B+C+D+E+$ $a+b+c+d+e$	$A+B+C+D+E$
B.R. Deutschland	$C+D+E+c+d+e$ <sup>1)</sup>	$C+D+E$ <sup>1)</sup>	$A+B+C+D+E+$ $a+b+c+d+e$	$A+B+C+D+E+$ $a+b+c+d+e$
France	$C+D+E+c+d+e$	$C+D+E$	$A+B+C+D+E$	$A+B+C+D+E$
Italia	$A+B+C+D+E+$ $a+b+c+d+e$	$A+B+C+D+E$	$A+B+C+D+E+$ $a+b+c+d+e$	$A+B+C+D+E+$ $a+b+c+d+e$
Nederland	$D+E+d+e$	E	$D+E+d+e$	$E$ <sup>2)</sup>
Belgique/België	$D+E+d+e$	$D+E$	$D+E$	$D+E$
Luxembourg	$C+D+E+c+d+e$	$C+D+E$	$C+D+E+c+d+e$	$C+D+E$
United Kingdom	$A+B+C+D+E$	$A+B+C+D+E$	$A+B+C+D+E$	$A+B+C+D+E$
Ireland	$E$ <sup>2)</sup>	$E$ <sup>2)</sup>	$E$ <sup>2)</sup>	$E$ <sup>2)</sup>
Danmark	$C+D+E+c+d+e$	$C+D+E$	$C+D+E+c+d+e$	$C+D+E$

<sup>1)</sup> Met inbegrip van een niet te becijferen deel A en evt. a.

<sup>2)</sup> Schattingen.

<sup>3)</sup> Voor appels en peren  $A+B+C+D+E$ .



Er zij op gewezen dat de onderhavige gegevens van EUROSTAT voornamelijk betrekking hebben op de oogstverwachtingen en deze dus moeten beantwoorden aan het begrip biologische produktie aangezien deze in principe vóór de oogst bekend kan zijn terwijl de bovendien (jaarlijks) gepubliceerde historische statistieken slechts betrekking kunnen hebben op het bruikbare deel van de produktie die slechts na afloop van de oogst bekend kan zijn.

## 2. Nomenclatuur voor de produkten

In de samenvattende tabellen van delen B en C is de volgorde van de verschillende groenten- en fruitsoorten aangepast aan die van de „algemene systematische bedrijfsindeling in de Europese Gemeenschappen N A C E " in de versie input-output-tabellen (NACE/CLIO).

De NACE is gebaseerd op het volgende codificatiesysteem :

- het eerste cijfer geeft de afdeling,
- het tweede cijfer geeft de klasse,
- het derde cijfer geeft de groep,
- het vierde cijfer geeft de sub-groep,
- het vijfde cijfer geeft de positie,
  - op dit niveau moet het in principe mogelijk zijn de NACE/CLIO met de NIMEXE te vergelijken
- het zesde en zevende cijfer geeft de omschrijving van de posities.

Het getal 011.611 is bij voorbeeld als volgt samengesteld :

01 : (klasse) produkten van de landbouw en de jacht

011 : (groep) plantaardige produkten van de landbouw en wildgroeiende produkten

011.6 : (sub-groep) verse groenten

011.61 : (positie) koolgewassen

011.611 : (omschrijving) bloemkool

Om praktische redenen heeft EUROSTAT ervan afgezien deze codificatie te gebruiken in de complementaire tabellen per land waarin de gegevens worden opgenomen in de volgorde waarin zij door de verschillende landen in de loop van het jaar zijn gepubliceerd of medegedeeld.

Voor fruit komen de gehanteerde posten niet precies overeen met die van de NACE. Met ciderfruit, bergamotten, andere druiven dan tafeldruiven evenals noten en olijven voor de olieproduktie die niet als zodanig worden geconsummeerd, is geen rekening gehouden.

Deze gegevens worden echter gedetailleerd in de jaarlijkse statistieken van EUROSTAT opgenomen. De lezer zal daarin trouwens meer details op methodologisch gebied aantreffen dan hier door plaatsgebrek kunnen worden gegeven.

**B. GEMÜSE: Erzeugungsentwicklung**
**B. LEGUMES: Evolution de la production**

40

Länder bzw. Erzeugnisse Pays et produits	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977
<b>1. Gesamte biologische Erzeugung (einschl. Haus- und Kleingärten) in 1000 t</b>	<b>1. Production biologique totale (jardins familiaux compris), en 1000 t</b>											
EUR 9 <sup>1)</sup>	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
BR. Deutschland	2 535	2 536	2 267	2 054	2 244	1 998	1 930	2 037	1 866	1 783	1 609	
France	7 224	7 340	6 910	7 048	7 140	6 903	6 345	6 390	6 583	6 500	5 650*	
Italia	11 246	11 510	11 183	11 961	11 971	11 611	11 163	11 392	12 210	12 238	11 699*	
Niederland	1 773	2 043	1 910	2 021	2 184	2 173	2 145	2 204	2 239	2 250	2 164	
Belgique/België	911	1 200	971	966	963	1 076	1 060	1 162	1 194	1 187	923*	
Luxembourg	17,1	20,1	20,3	21,8	20,3	18,4	16,9	15,5	16,1	14,3	9,6	
United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
Danmark	227	206*	216*	205	265	235	226	215	217	196	205*	
<b>2. Biologische Erzeugung im erwerbsmäßigen Anbau in 1000 t</b>	<b>2. Production biologique des cultures pratiquées pour la vente, en 1000 t</b>											
EUR 9 <sup>1)</sup>	22 478	23 521	22 280	23 428	23 982	23 552	22 284	22 965	23 420	23 077	21 290*	
BR. Deutschland	1 495	1 550	1 373	1 288	1 481	1 358	1 314	1 404	1 302	1 247	1 106	
France	5 117	5 211	4 838	4 922	5 089	4 871	4 351	4 432	4 525	4 495	3 950*	
Italia	10 368	10 621	10 294	11 006	11 028	10 661	10 231	10 352	10 747	10 696	10 199*	
Niederland	1 613	1 883	1 750	1 876	2 049	2 053	2 035	2 104	2 143	2 150	2 074	
Belgique/België	690	979	795	790	788	901	882	968	998	992	773	
Luxembourg	4,3	5,0	5,0	5,4	5,0	4,6	4,2	3,9	4,0	3,6	2,4	
United-Kingdom	2 977	3 077	3 020	3 346	3 292	3 336	3 118	3 352	3 336	3 125	2 785	
Irland	:	:	:	:	:	144	135	145	160	183	207	
Danmark	214	195*	205*	195	250	223	214	204	206	185	194	

3. EUR 9: Biologische Erzeugung im erwerbsmäßigen

Anbau in 1000 t

3. EUR 9: Production biologique des cultures

pratiquées pour la vente, en 1000 t

Speisekohl/Choux potagers	4 520	4 661	4 478	4 609	4 774	4 483	4 335	4 245	4 233	3 958	3 725*	
darunter/dont												
Plumenkohl/Choux-fleurs	1 536	1 699	1 636	1 631	1 633	1 602	1 620	1 582	1 582	1 495	1 406	
Sellerie/Céleris	518	523	528	517	524	489	444	458	466	473	425	
Kopfsalat/Laitues	988	1 040	1 037	1 091	1 147	1 119	1 125	1 163	1 165	1 125	1 086	
Endiviensalat/Chicorées frisées, scaroles	469	434	427	463	470	446	439	440	440	450	437	
Spinat/Epinards	322	326	326	326	309	294	306	288	305	313	313	
Spargel/Asperges	135	127	137	139	136	138	124	124	120	115	118	106*
Zichorien/Chicorées	488	562	518	545	552	585	562	543	501	502	403	
Artischocken/Artichauts	693	768	695	778	824	879	908	799	817	782	760	
Tomaten/Tomates	4 604	4 613	4 379	4 778	4 823	4 794	4 163	4 559	4 907	4 811	4 331	4 475*
Gurken/Concombres et cornichons	560	589	583	613	639	622	774	700	685	738	705	
Möhren/Carottes	1 627	1 689	1 746	1 971	1 857	1 802	1 657	1 756	1 650	1 795	1 580	
Knoblauch/Ail	103	106	110	113	115	104	93	96	107	98		
Zwiebeln/Oignons	928	1 103	1 129	1 119	1 201	1 329	1 159	1 230	1 320	1 294	1 179	
Frischerbsen/Petits pois	998	1 222	557	570	588	593	565	661	762	721	463	
Pflückbohnen/Haricots verts	719	776	719	761	813	738	608	670	731	668	548	

Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59

**B. GEMÜSE: Erwerbbarer Anbau**  
**ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente**  
**SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie - 1000 ha			Ertrag/Rendement - 100 kg/ha			Biologische Erzeugung - 1000 t Production biologique		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.6+ 011.96	Gemüse insgesamt Total légumes	EUR 9	1255,8			-	-	-	23077	21290*	
		BR. Deutschland	56,7	52,4		-	-	-	1247	1106	
		France	337,3			-	-	-	4495	3950*	
		Italia	539,3	522,7		198	195		10696	10199*	
		Niederland	65,5	64,7		-	-	-	2150	2074*	
		Belgique/België	56,1	53,2		175	145		992	773	
		Luxembourg	0,2	0,1		240	185		4	2	
		United Kingdom	183,4	185,1		170	150		3125	2785	
		Irland	7,4	8,5		246	244		183	207	
		Danmark	9,9	10,3		187	189		185	194	
011.6	Frischgemüse Légumes frais	EUR 9	1255,8			-	-	-	23057	21209	
		BR. Deutschland	56,7	52,4		-	-	-	1247	1106	
		France	337,3			-	-	-	4482	3895*	
		Italia	539,3	523,3		198	195		10689	10185*	
		Niederland	65,5	64,7		-	-	-	2150	2062	
		Belgique/België	56,1	53,2		175	145		992	773	
		Luxembourg	0,2	0,1		240	185		4	2	
		United Kingdom	183,4	185,1		170	150		3125	2785	
		Irland	7,4	8,5		246	244		183	207	
		Danmark	9,9	10,3		187	189		185	194	
011.61	Speisekohl Choux potagers	EUR 9	195,7			202			3958	3720	
		BR. Deutschland	15,8	15,0		347	330		547	494	
		France	46,5			153			711	683*	
		Italia	59,6	58,3		203	205		1209	1198	
		Niederland	11,8	11,9		-	-	-	285	296	
		Belgique/België	4,4	4,2		205	171		91	72	
		Luxembourg	0,0	0,0		435	250		0,7	0,3	
		United Kingdom	53,3	52,3		192	165		1025	865	
		Irland	2,2	2,8		213	215		47	61	
		Danmark	2,1	2,3		202	219		42	51	
011.611	Blumenkohl Choux-fleurs	EUR 9	89,3			167			1495	1401	
		BR. Deutschland	3,7	3,5	3,7	212	199		79	70	
		France	34,9			124			433	443	
		Italia	29,3	28,1		199	203		584	570	
		Niederland	3,0	2,8		-	-	-	60	55	57
		Belgique/België	1,5	1,5		220	178		32	28	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	:	:	:	0,0	0,0	0,0
		United Kingdom	15,4	14,3		190	148		292	213	
		Irland	0,7	0,9		99	132		7	12	
		Danmark	0,8	0,8		109	120		8	10	
011.612	Sonstige Kohlarten Autres choux	EUR 9	106,5			231			2462	2318*	
		BR. Deutschland	12,0	11,4		389	370		468	423	
		France	11,6			239			277	240*	
		Italia	30,3	30,2		206	208		625	628	
		Niederland	8,9	9,1		-	-	-	225	241	
		Belgique/België	3,0	2,7		200	166		59	45	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	435	250		0,7	0,3	
		United Kingdom	37,9	37,9		193	172		733	652	
		Irland	1,5	1,9		267	257		40	48	
		Danmark	1,3	1,5		252	270		34	41	

Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59

**B. GEMÜSE: Erwerbsmäßiger Anbau  
ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente  
SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung – 1000 t Production biologique		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.62	Blatt- und Stengelgemüse ausser Kohl Légumes feuillus et à tige autres que choux	EUR 9	300,9			161			4836	4476*	
		BR. Deutschland	16,0	13,0		142	135		227	176	
		France	98,0			135			1319	1135*	
		Italia	137,2	135,9		161	163		2239	2214	
		Niederland	15,7	15,3		-	-	-	352	334	
		Belgique/België	19,7	18,9		195	169		383	320	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	244	245		1,0	0,8	
		United Kingdom	12,5	13,1		230	205		287	268	
		Irland	0,3	0,3		299	272		10	9	
		Danmark	1,5	1,5		123	130		18	19	
011.621	Sellerieknollen und -stengel Céleris-rave et céleris- branche	EUR 9	15,4			307			473	425*	
		BR. Deutschland	1,4	1,3	1,3	250	232		34	30	
		France	4,1			310			127	115*	
		Italia	5,0	5,2		278	275		140	142	
		Niederland	1,5	1,5		-	-	-	41	30	
		Belgique/België	1,3	1,2		430	346		55	41	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	180	300		0,1	0,1	
		United Kingdom	1,8	1,8		379	320		69	60	
		Irland	0,1	0,1		612	550		3	3	
		Danmark	0,2	0,3		165	168		4	4	
011.622	Porrée Poireaux	EUR 9	20,7			246			509	456	
		BR. Deutschland	1,5	1,4	1,6	210	201		31	28	
		France	11,8			238			280	249	
		Italia	0,9	0,9		262	268		22	24	
		Niederland	1,6	1,5		-	-	-	45	43	
		Belgique/België	3,3	3,1		300	250		99	78	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	210	175		0,3	0,3	
		United Kingdom	1,1	1,1		228	203		24	23	
		Irland	0,0	0,0		153	226		0,1	0,2	
		Danmark	0,5	0,6		157	169		8	10	
011.623	Kopfsalat Laitues, laitues pommées	EUR 9	55,9			201			1125	1083	
		BR. Deutschland	4,3	4,2		173	169		75	71	
		France	15,8			188			297	272	
		Italia	18,2	18,5		199	199		363	368	
		Niederland	4,6	4,3		-	-	-	126	121	115
		Belgique/België	4,5	4,4		230	221		104	96	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	285	335		0,4	0,4	
		United Kingdom	8,2	8,9		188	170		155	151	
		Irland	0,1	0,2		138	120		2	2	
		Danmark	0,2	0,1		173	150		3	2	
011.624	Endiviensalat Chicorées frisées et scaroles	EUR 9	20,9			215			450	434	
		BR. Deutschland	0,4	: <sup>2)</sup>	: <sup>2)</sup>	185	: <sup>2)</sup>	: <sup>2)</sup>	8	: <sup>2)</sup>	: <sup>2)</sup>
		France	7,3			189			138	131	
		Italia	11,9	12,1		209	208		250	253	
		Niederland	1,2	1,1		-	-	-	48	46	48
		Belgique/België	0,1	0,2		400	251		6	4	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	300	200		0,1	0,1	
		United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59

**B. GEMÜSE: Erwerbbarer Anbau**  
**ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente**  
**SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung – 1000 t Production biologique		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.625	Spinat Epinards	EUR 9	20,7			151			313		
		BR. Deutschland	3,9	2,5		146	139		57	35	
		France	5,7			150			85		
		Italia	8,2	8,1		132	138	-	108	111	
		Niederland	2,0	1,9		-	-		45	50	50
		Belgique/België	0,7	0,7		215	228		16	16	
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Danmark	0,2	0,1		93	118		2	1	
011.626	Spargel Asperges	EUR 9	31,8			36			115	118	106*
		BR. Deutschland	3,7	3,6	3,4	31	32	30	12	12	10
		France	18,9			28			52	54	47
		Italia	5,9	6,0		74	73		43	42	40*
		Niederland	2,4	2,4		:	:		6	8	7
		Belgique/België	0,2	0,2		30	30		0,6	0,6	
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	0,4	0,3		16	17		0,6	0,6	
		Irland	0,0	0,0		22	25		0,0	0,0	
		Danmark	0,3	0,3		14	12		0,4	0,4	
011.627	Zichorien Chicorées (endives)	EUR 9	40,5			124			502	403	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	14,5			117			170	97	
		Italia	14,4	13,3		145	154		209	205	
		Niederland	2,3	2,4		102	87		23	21	
		Belgique/België	9,3	8,9		110	90		100	80	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-
011.628	Artischocken Artichauts	EUR 9	69,0			113			782	760	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	16,2			63			102	83	
		Italia	52,8	52,7		129	131		680	677	640
		Niederland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Belgique/België	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-
011.629	Sonstiges Blatt- und Stengelgemüse Autres légumes feuillus et à tige	EUR 9	26,0			:	:	:	584,9		
		BR. Deutschland	0,7	: 2)	: 2)	154	: 2)	: 2)	11	: 2)	: 2)
		France	3,8			179			68		
		Italia	20,0	19,1		213	205		425	392	
		Niederland	:	:		-	-	-	17	15	16
		Belgique/België	0,3	0,3		135	130		4	3	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	1,0	1,0		381			39	34	
		Irland	0,1	0,1		378	388		4	4	
		Danmark	0,1	0,1		156	159		0,9	0,9	

Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59

**B. GEMÜSE: Erwerbsmäßiger Anbau**  
**ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente**  
**SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie - 1000 ha			Ertrag/Rendement - 100 kg/ha			Biologische Erzeugung - 1000 t Production biologique		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.63	Fruchtgemüse Légumes cultivés pour le fruit	EUR 9	251,4			320			6040	7592*	
		BR. Deutschland	2,2	2,0		395	388		89	79	
		France	37,4			257			962	985*	
		Italia	201,1	188,4		289	283		5808	5336	
		Niederland	5,7	5,2		-	-		742	755	740*
		Belgique/België	3,0	2,9		675	685		204	201	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	260	300		0,1	0,2	
		United Kingdom	1,2	1,1		147			170	170	
		Irland	0,2	0,2		1475	1425		27	26	
		Danmark	0,6	0,5		674	816		38	40	
011.631	Tomaten Tomates	EUR 9	136,2			353			4811	4331	4475*
		BR. Deutschland	0,6	0,6		542	551		32	33	
		France	16,6			373			617	625	630
		Italia	113,2	99,2		310	301		3512	2985	3150
		Niederland	3,0	3,0		1149	1220		347	373	360
		Belgique/België	1,6	1,6		860	925		134	149	140
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	260	300		0,1	0,2	
		United Kingdom	0,9	0,9		1295	1353		123	120	120
		Irland	0,2	0,2		1481	1425		26	25	25
		Danmark	0,1	0,1		1865	2080		20	21	19
011.632	Gurken Concombres, cornichons	EUR 9	13,4			550			738	704*	
		BR. Deutschland	1,6	1,4		344	320		56	46	
		France	2,2			357			77		
		Italia	5,1	5,1		215	222		110	113	
		Niederland	2,5	2,2		-	-		365	351	350
		Belgique/België	1,4	1,3		465	375		66	48	
		Luxembourg	:	:	:	:	:		:	:	:
		United Kingdom	0,2	0,2		2234	2240		47	50	
		Irland	0,0	0,0		1446	1465		1	1	
		Danmark	0,4	0,4		399	494		16	18	
011.633	Melonen Melons	EUR 9	25,2			169			427	463*	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	13,4			110			148	160*	178
		Italia	11,8	12,6		232	236		273	296	
		Niederland	:	:	:	:	:		3	4	
		Belgique/België	0,0	0,0		800	800		2	2	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	0,0	0,0		622	543		0,8	0,5	
011.634	Eierfrüchte und Kürbisse Aubergines, courges, courgettes	EUR 9	29,9			254			760	750*	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	3,8			247			93		
		Italia	26,0	26,2		254	249		662	652	
		Niederland	0,0	0,0	0,0	:	:		5	4	5
		Belgique/België	0,0	0,0		:	:		:	:	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	0,0	0,0		158	321		0,3	0,6	

Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59

**B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau**  
**ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente**  
**SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung – 1000 t Production biologique		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.635	Gemüsepaprika Poivrons	EUR 9	22,1			238			526	535*	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	1,1			185			20		
		Italia	20,8	20,7		233	236		483	489	
		Niederland	0,2	0,2		1350	1420		22	23	22
		Belgique/België	0,0	0,0		1000	1100		1	1	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	0,0	0,0		640	650		0,1	0,0	
		Danmark	0,0	0,0		540	617		0,4	0,4	
011.639	Sonstige Fruchtgemüse Autres légumes cultivés pour le fruit	EUR 9	24,6			315			774	810*	
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	0,4			164			7		
		Italia	24,2	24,6		316	325		767	801	
		Niederland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Belgique/België	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	:	:	:	:	:	:	:	:	:
011.64	Wurzel- und Knollengemüse Racines, bulbes, tuber- cules	EUR 9	154,5			260			4018		
		BR. Deutschland	8,4	6,1		260	242		218	155	
		France	42,5			206			876		
		Italia	40,8	40,3		222	224		903	903	
		Niederland	16,4	18,7		-	-		612	555	
		Belgique/België	9,1	9,0		210	115		192	103	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	280	225		1,0	0,6	
		United Kingdom	32,8	36,3		325	277		1065	1005	
		Irland	2,2	2,7		360	346		81	92	
		Danmark	2,3	2,4		300	268		70	65	
011.641	Kohlrabi Choux-raves	EUR 9	1,7	1,6		-	-	-	40	36	
		BR. Deutschland	1,7	1,6		221	219		38	34	
		France	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Italia	0	0	0	:	:	:	0	0	0
		Niederland	:	:	:	:	:	:	2	2	
		Belgique/België	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-
011.642	Speiserüben Navets potagers	EUR 9	11,6			-	-	-	307		
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	2,6			201			52		
		Italia	3,9	3,7		194	187		75	79	
		Niederland	:	:	:	:	:	:	13	13	
		Belgique/België	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	4,6	5,2		327	268		150	140	
		Irland	0,5	0,6		330	314		17	20	
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59



**B. GEMÜSE: Erwerbsmäßiger Anbau**  
**ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente**  
**SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique – 1000 t		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.643	Karotten und Speisemöhren Carottes	EUR 9	55,4			324			1795	1580	
		BR. Deutschland	5,0	4,2	4,8	275	262		137	111	
		France	19,2			262			504	404	
		Italia	7,1	6,6		328	327		233	215	
		Niederland	3,1	3,3		:	:		151	161	
		Belgique/België	3,7	3,4		265	126	:	100	42	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	300	250		0,9	0,5	
		United Kingdom	14,8	16,3		387	341		573	555	
		Irland	1,2	1,3		404	391		48	52	
		Danmark	1,3	1,3		374	305		48	39	
011.644	Knoblauch Ail	EUR 9	12,0			82			98		
		BR. Deutschland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		France	5,7			65			37		
		Italia	6,3	5,9		98	96		61	56	
		Niederland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Belgique/België	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-
011.645	Zwiebeln und Schalotten Oignons et échalotes	EUR 9	52,1			250			1297	1179	
		BR. Deutschland	0,7	: 2)	: 2)	228	: 2)	: 2)	15	: 2)	: 2)
		France	8,3			173			144	123*	
		Italia	20,8	21,4		230	232		477	496	520
		Niederland	12,7	14,7		315	235		414	345	
		Belgique/België	0,7	0,8		320	156		23	13	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	185	120		0,1	0,1	
		United Kingdom	7,8	9,2		256	190		201	175	
		Irland	0,3	0,4		307	294		10	12	
		Danmark	0,8	0,8		172	178		13	15	
011.646	Rote Rüben Betteraves potagères	EUR 9	10,3			254			261		
		BR. Deutschland	0,5	: 2)	: 2)	291	: 2)	: 2)	14	: 2)	: 2)
		France	2,6			264			70		
		Italia	2,1	2,1		212	214		45	44	
		Niederland	0,6	0,7		-	-	-	26	27	
		Belgique/België	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	3,3	3,4		296	267		96	92	
		Irland	0,0	0,0		371	370		1,4	?	
		Danmark	0,2	0,2		391	440		9	10	
011.647	Hafer- und Schwarzwurzeln Salsifis et scorsonères	EUR 9	6,0			:			92		
		BR. Deutschland	0,0	: 2)	: 2)	147	: 2)	: 2)	0,2	: 2)	: 2)
		France	1,4			149			21		
		Italia	0	0	0	:	:	:	0	0	0
		Niederland	:	:	:	-	-	-	2	2	
		Belgique/België	4,6	4,8		150	100		69	48	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Irland	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59

**B. GEMÜSE: Erwerbemäßiger Anbau**  
**ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente**  
**SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1 000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung Production biologique – 1000 t		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.648	Radieschen Radies	EUR 9	3,4			:	:	:	66		
		BR. Deutschland	0,1	0,1		230	220		3	3	
		France	2,6			180			46	-	-
		Italia	0,7	0,6		189	206		13	13	-
		Niederland	:			:			4	5	6
		Belgique/België	0,0	0,0		120	100		0,4	0,3	
		Luxembourg	:	:	:	:	:		:	:	:
		United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Irland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Danmark	:	:	:	:	:	:	:	:	:
011.649	Sonstiges Wurzel- und Knollengemüse Autres racines, bulbes et tubercules	EUR 9	3,0			208			62	57*	
		BR. Deutschland	0,4	0,2		270	420		11	7	
		France	0,0			468			1,1		
		Italia	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Niederland	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Belgique/België	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	2,3	2,2		194	198		45	43	
		Irland	0,2	0,2		245	262		5	6	
		Danmark	0,1	0,1		42	44		0,3	0,3	
011.65	Hülsengemüse Légumes à cosse	EUR 9	341,4			50			1718	1328*	
		BR. Deutschland	12,3	11,0	11,4	76	65		93	72	
		France	112,5			44			497	300*	
		Italia	99,5	98,8		43	49		483	489	
		Niederland	14,9	12,8		-	-	-	109	86	100
		Belgique/België	19,5	17,4		52	32		99	56	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	38	20		0,0	0,0	0,0
		United Kingdom	77,4	74,3		53			412	301	
		Irland	2,4	2,4*		56	52		13	12	
		Danmark	3,4	3,4*		34	:		12	12*	
011.651	Pflückerbreen, ohne Hülsen Petits pois, sans gousses	EUR 9	189,5			38			721	465	
		BR. Deutschland	4,9	3,9	4,4	43	42	44	21	17	20
		France	55,5			44			242	126	212
		Italia	43,4	42,2		20	20		88	84	77
		Niederland	5,6	4,4		31	30		17	15	17
		Belgique/België	13,6	12,4		40	21		54	26	
		Luxembourg	0,0	0,0	0,0	30	20		0,0	0,0	0,0
		United Kingdom	61,3	57,1		45	31		278	176	
		Irland	2,1	2,3		52	49		11	11	
		Danmark	3,1	3,0*		33	:		10	10*	
011.652	Pflückbohnen Haricots verts	EUR 9	109,7			:	:	:	668	553	
		BR. Deutschland	6,2	5,7	5,9	93	78	94*	58	45	55*
		France	40,8			52			213	135	206
		Italia	37,2	37,6		:	:	:	185	189	
		Niederland	7,2	6,2		-	-		72	56	66
		Belgique/België	5,4	4,9		82	60		44	30	
		Luxembourg	:	:	:	:	:	:	:	:	:
		United Kingdom	12,3	12,9		75	74		92	95	
		Irland	0,3	0,2		85	82		2	1,3	
		Danmark	0,3	0,4		50	49		2	2	

Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59

**B. GEMÜSE: Erwerbsmäßiger Anbau**  
**ANBAUFLÄCHEN, ERTRÄGE UND ERZEUGUNG**

**B. LEGUMES: Cultures pratiquées pour la vente**  
**SUPERFICIES, RENDEMENTS ET RÉCOLTES**

N°	Erzeugnisse/Produits	Länder/Pays	Fläche/Superficie – 1000 ha			Ertrag/Rendement – 100 kg/ha			Biologische Erzeugung – 1000 t Production biologique		
			1975	1976	1977	1975	1976	1977	1975	1976	1977
011.659	Sonstiges Hülsengemüse Autres légumes à cosse	EUR 9	42,2			78			328	310*	
		BR. Deutschland	1,2	1,3	1,1	120	81	118	14	11	10
		France	16,2			26			42		
		Italia	18,9	19,0		:	:	:	210	216	
		Niederland	2,1	2,2		95	68		20	15	17
		Belgique/België	:	:	:	:	:	:	:	:	
		Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		United Kingdom	3,8	4,3		109	70		42	30	
		Ireland	0,0	0,0		115	123		0,1	0,1	
		Danmark	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		011.66	Zuchtpilze Champignons de culture	EUR 9	:	:	:	:	:	:	281*
BR. Deutschland	:			:	:	:	:	:	30 <sup>#</sup>	29 <sup>#</sup>	
France	:			:	:	:	:	:	114		
Italia	:			:	:	:	:	:	25		
Niederland	0,1			0,1		5430	5900		38	38	39
Belgique/België	0,0			0,0		7200			11	10*	
Luxembourg	-			-	-	-	-	-	-	-	-
United Kingdom	0,4			0,3		1410	1240		53	46	
Ireland	0,0			0,0		5855	5860		5	6	
Danmark	0,0			0,0		1610			5	6	
011.69	Sonstige n.a.g. Autres n.d.a.			EUR 9	11,2	15,5		163			206
		BR. Deutschland	2,1	4,9		209	206		44	101	
		France	0,3			89			3		
		Italia	1,1	1,0		198	:		22		
		Niederland	0,8	0,7		-	-	-	11	10*	
		Belgique/België	0,8	0,8		140	144		11	12	
		Luxembourg	0,1	0,1		150	100		0,7	0,5	
		United Kingdom	6,0	7,8		189	165		114	126	
		Ireland	0,0	0,0		:	:	:	:	:	:
		Danmark	0,0	0,0		39	58		0,2	0,3	
		011.96	Wildwachsende Erzeugnisse Produits de cueillette	EUR 9	-	-	-	-	-	-	21
BR. Deutschland	-			-	-	-	-	-	:	:	:
France	-			-	-	-	-	-	14		
Italia	-			-	-	-	-	-	7	14	
Niederland	-			-	-	-	-	-	:	:	:
Belgique/België	-			-	-	-	-	-	:	:	:
Luxembourg	-			-	-	-	-	-	:	:	:
United Kingdom	-			-	-	-	-	-	:	:	:
Ireland	-			-	-	-	-	-	:	:	:
Danmark	-			-	-	-	-	-	:	:	:

\*Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59

B. GEMÜSE: Ländertabellen

B. LEGUMES: Tableaux par pays

Erzeugnisse	1976			1977			Produits
	Anbauabsichten (3) (ha)	Anbauflächen (3) (ha)	Ernten (3) (ha)	Int. de culture (3) (ha)	Superf. cultiv. (3) (ha)	Récoltes (3) (t)	
1. Deutschland (BR)							
1. Anbauabsichten, Anbauflächen und Ernten für einige Gemüsearten (4)				1. Intentions de culture, superficies cultivées et récoltes de quelques espèces de légumes (4)			
Frühweisskohl	730	733	17 170	903		25 200	Choux blancs hâtifs
Herbstweisskohl	2 680	2 493	112 300	2 863			Choux blancs d'automne
Dauerweisskohl	2 545	2 758	147 090	2 892			Choux blancs p.stock.
Weisskohl zusammen	5 955	5 985	276 560	6 658			Total choux blancs
Frührotkohl	272	258	5 450	347		8 400	Choux rouges hâtifs
Herbstrotkohl	948	958	40 360	1 190			Choux rouges d'automne
Dauerrotkohl	1 213	1 196	45 400	1 405			Choux rouges r.stock.
Rotkohl zusammen	2 434	2 413	91 200	2 942			Total choux rouges
Frühwirsing	405	386	6 480	407		8 200	Choux de Savoie hâtifs
Herbstwirsing	685	668	15 540	693			Choux de Sav.d'automne
Dauerwirsing	800	698	16 430	776			Choux de Sav.p.stock.
Wirsing zusammen	1 890	1 753	38 450	1 876			Total choux de Sav.
Grünkohl	:	743	11 930	:			Choux verts
Rosenkohl	:	538	5 250	:			Choux de Bruxelles
Frühblumenkohl	1 021	951	16 030	1 010		19 700	Choux-fleurs hâtifs
Mittelfrüher u. Spätblumenkohl	2 697	2 574	54 210	2 658			Choux-fleurs mi-tardifs et tardifs
Blumenkohl zus.	3 719	3 525	70 250	3 668			Total choux-fleurs
Kohl insgesamt	:	14 957	493 650	:			Total choux
Frühkohlrabi	990	835	15 380	948		16 000*	Choux-raves hâtifs
Spätkohlrabi	:	561	11 760	:			Choux-raves tardifs
Kohlrabi zusammen	:	1 396	27 140	:			Total choux-raves
Frühe Möhren	1 381	1 290	21 830	1 434		28 000	Carottes hâtives
Späte Möhren	3 439	2 947	89 320	3 330			Carottes tardives
Möhren zusammen	4 820	4 237	111 150	4 764			Total carottes
Sellerie	1 359	1 299	30 170	1 332			Céleris
Porree	1 553	1 407	28 280	1 631			Poireaux
Frühjahrkopfsalat	1 509	1 493	26 180	1 485		25 500*	Laitues pommées d.print.
Sommer- u. Herbstkopfsalat	2 634	2 521	37 030	2 657			Lait. pom. d'été et d'automne
Kopfsalat zusammen	4 143	4 014	63 210	4 142			Total lait.pommées
Frühjahrsspinat	1 236	813	10 190	1 037			Epinards de print.
Herbstspinat	:	1 709	24 820	:			Epinards d'automne
Spinat zusammen	:	2 522	35 020	:			Total epinards
Frischerbsen	3 909	3 939	16 740	4 426		19 500	Petits pois
Buschbohnen	5 169	5 355	40 630	5 477		50 100	Haricots nains
Stangenbohnen	406	373	3 820	384			Haricots à rames
Bohnen zusammen	5 575	5 729	44 450	5 861			Total haricots verts
Dicke Bohnen	1 401	1 340	10 780	1 071		12 600	Fèves
Spargel (ertragsfähig)	3 663	3 590	11 600	3 436		10 400*	Asperges(en production)
Einlegegurken	802	950	13 130	929			Cornichons
Schälgurken	355	280	4 830	355			Concombres
Gurken zusammen	1 157	1 231	17 960	1 284			Total
Tomaten	439	370	12 350	420			Tomates
Sonstige Arten	:	5 096	94 120	:			Autres variétés
Gemüse insgesamt	:	51 127	996 600	:			Total légumes
darunter:							dont:
Anbauabsichten (5)	44 244	42 480	:	45 496			int. de culture (5)

Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59

## B. GEMÜSE: Ländertabellen

## B. LEGUMES: Tableaux par pays

Erzeugnisse	1972	1973	1974	1975	1976	1977	Produits
2. FRANCE							
1. Ernteschätzungen einiger Sommer- gemüsearten, in 1 000 t (6)							1. Estimation de récolte pour quelques espèces de légumes d'été, en 1 000 t (6)
Blumenkohl	113	109	815	78	64	74	Choux-fleurs
Andere Kohlarten (7)	117	92	83	76	65	56	Autres choux (7)
Möhren	273	188	205	224	219	214	Carottes
Porree	166	120	96	105	98	99	Poireaux
Salat (alle Arten)	251	205	213	218	205	196	Salades (toutes variétés)
Firscherbsen m. Hülse	33	23	21	19	19	18	Petits pois frais en gousse
Industrieerben o. Hülse	169	174	205	216	189	205	Petits pois ind. s. gousse
Grüne Bohnen (frisch)	77	61	57	52	52	47	Haricots verts (frais)
Grüne Bohnen (Industrie)	162	135	141	175	143	159	Haricots verts (industrie)
Grüne Bohnen zus.	239	196	198	227	195	206	Total haricots verts
Zwiebeln	130	104	98	102	110	112	Oignons
Artischocken	119	97	96	114	99	96	Artichauts
Spargel	66	56	56	56	56	47	Asperges
Melonen	168	157	157	173	165	178	Melons
Tomaten (frisch)	322	255	288	347	349	405	Tomates en frais
Tomaten (Industrie)	216	194	272	314	212	225	Tomates conserverie
Tomaten zusammen	538	449	560	662	561	630	Total tomates
Zusammen	2 382	1 970	2 073	2 270	2 045	2 131	Total

## C. OBST: Erzeugungsentwicklung

## C. FRUITS: Evolution de la production

52

Länder bzw. Erzeugnisse Pays et produits	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977
<b>1. Gesamte biologische Erzeugung (einschl. Haus- und Kleingärten) in 1000 t</b>	<b>1. Production biologique totale (Jardins familiaux compris), en 1000 t</b>											
EUR 9 <sup>1)</sup>	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
BR. Deutschland	2 942	3 445	3 566	3 977	3 502	3 473	2 378	3 401	3 481	3 114	2 775	:
France	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Italia	9 734	9 129	9 608	9 417	9 937	9 517	9 157	9 585	9 703	9 626	9 970*	:
Niederland	582	682	660	795	829	808	713	695	729	682	648	:
Belgique/België	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Luxembourg	19	26	18	19	17	14	15	14	14	14	13	:
United Kingdom	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Ireland	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
Danmark	142	158	164	161	160	146	125	145	139	151	146	:
<b>2. Biologische Erzeugung im Erwerbsmäßigen Anbau, in 1000 t</b>	<b>2. Production biologique des cultures pratiquées pour la vente, en 1000 t</b>											
EUR 9 <sup>1)</sup>	16 954	17 318	18 667	18 988	19 363	18 858	16 807	18 844	17 191	17 638	18 087	:
BR. Deutschland <sup>2)</sup>	2 942	3 445	3 566	3 977	3 502	3 473	2 378	3 401	2 481	3 114	2 775	:
France	2 833	3 177	3 821	3 639	3 816	3 846	3 536	4 045	3 232	3 239	3 649*	2 660*
Italia <sup>2)</sup>	9 734	9 129	9 608	9 417	9 937	9 517	9 157	9 585	9 703	9 626	9 970*	:
Niederland	522	622	590	725	769	758	663	665	689	640	650	:
Belgique/België	299	389	356	446	433	409	381	331	365	353	364	:
Luxembourg	16	23	16	16	14	12	13	12	12	12	11	:
United Kingdom	511	424	598	656	781	720	575	686	595	529	556	:
Ireland	:	:	:	:	:	21	17	19	16	16	15	:
Danmark	97	109	112	112	111	102	87	100	97	109	97	:

3. EUR 9: Biologische Erzeugung im erwerbsmäßigen

Anbau in 1000 t

3. EUR 9: Production biologique des cultures

pratiquées pour la vente, en 1000 t

Tafeläpfel/Pommes de table <sup>2)</sup>	6 126	6 932	6 284	7 793	7 098	6 971	6 032	7 481	5 904	7 551	6 515	
Tafelbirnen/Poires de table <sup>2)</sup>	2 462	2 237	2 813	2 705	3 355	2 929	2 550	2 621	2 574	2 410	2 655	
Pfirsiche/Pêches	1 766	1 575	1 957	1 438	1 694	1 889	1 858	1 810	1 722	1 215	1 944	1 571
Aprikosen/Abricots	124	164	249	131	202	209	170	271	180	161	230	160
Kirschen/Carises	608	557	701	573	700	691	533	565	518	545	528	435*
Pflaumen/Prunes	900	621	1 159	877	928	854	700	806	738	390	855	560*
Wa Inüsse/Noix	119	120	125	129	136	123	120	135	101	99	93	
Erdbeeren/Fraises	264	288	260	303	304	310	329	358	373	331	337	
Orangen/Oranges	1 180	1 255	1 409	1 427	1 327	1 464	1 556	1 568	1 771	1 585	1 627	
Mandarinen/Mandarines	195	189	273	280	283	311	277	348	350	366	372	
Zitronen/Citrons	604	671	805	780	748	780	691	811	781	820	758	
Tafeltrauben/Raisins de table	1 280	1 424	1 273	1 320	1 351	1 235	956	1 101	1 125	1 197	1 168*	

Fußnoten siehe Seite 59

Voir notes page 59

## C. OBST: Erwerbsmäßiger Anbau

## C. FRUITS: Cultures pratiquées pour la vente

54

N°	Erzeugnisse/Produits	Jahre Années	Biologische Erzeugung — 1000 t — Production biologique									
			EUR 9	BR. Deutsch- land	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	United Kingdom	Ireland	Danmark
	Tafelobst insgesamt	1975	17 638	3 114	3 239	9 626	640	353	12	529	16	109
	Total fruits de table	1976	18 087*	2 775	3 649*	9 970*	650	364	11	556	15	97
		1977			2 660*		575*	236*				
011.71	Tafeläpfel und -birnen	1975	9 961	2 422	2 535	3 580	605	301	10,4	396	10,3	96
	Pommes et poires de table	1976	9 170	1 875	2 192	3 666	615	308	7,6	417	10,8	79
		1977			1 657		540	187				
011.711	Tafeläpfel	1975	7 551	2 035	2 125	2 127	530	258	9,9	368	10,2	88
	Pommes de table	1976	6 515	1 487	1 740	2 143	470	234	7,0	353	10,7	71
		1977			1 341		420	137				
011.7111	Golden Delicious	1975	:	:	1 444	642	228	151	:	:	:	13
		1976	:	:	1 192	693	251	165	:	:	:	12
		1977	:	:	918			83	:	:	:	
011.712	Tafelbirnen	1975	2 410	386	410	1 453	75	44	0,5	28	0,1	8
	Poires de table	1976	2 655	388	452	1 523	145	74	0,6	64	0,1	8
		1977			316		120	50				8
011.7121	Sommerbirnen	1975	:	:	223	603	16	4	:	3	0,1	8
	Poires d'été	1976	:	:	204	592	21	5	:	6	0,1	8
		1977	:	:	155	512		6	:			8
011.73	Steinobst	1975	2 376	445	294	1 581	6,5	15	1,4	29	0,3	4
	Fruits à noyau	1976	3 681	682	1 011	1 885	10	23	3,4	56	0,2	10
		1977	2 815*	493	593	1 640	11	15				
011.731	Pfirsiche	1975	1 215	12	109	1 094	0,1	0,2	-	-	-	-
	Pêches	1976	1 944	17	534	1 392	0,1	1,2	-	-	-	-
		1977	1 571	11	360	1 200		0,2	-	-	-	-



011.732	Aprikosen	1975	161	1,2	58	102	-	-	-	-	-	-
	Abricots	1976	230	1,4	131	98	-	-	-	-	-	-
		1977	160	1,7	73	85	-	-	-	-	-	-
011.733	Kirschen	1975	545	238	89	190	2,2	14	0,9	8	:	3
	Cerises	1976	528	213	122	156	3,3	15	1,1	10	:	8
		1977	435*	204	54	145	3,0	12			:	
011.734	Pflaumen (einschl. Renekloden, Mirabellen und Zwetschen)	1975	390	194	30	138	4,2	1,5	0,5	21	0,3	1
	Prunes (y compris Reines claudes, mirabelles et quetsches)	1976	855	451	169	171	7,2	6,8	2,3	46	0,2	2
		1977	560*	276	69	160	8,0	2,3				
011.739	Sonstiges Steinobst (einschl. Nektarinen und Brugnolen)	1975	65	-	8	57	-	:	-	:	-	-
	Autres fruits à noyau (y compris nectarines et brugnonns)	1976	123	-	55	68	-	:	-	:	-	-
		1977	87	-	37	50	-	:	-	:	-	-
011.74	Schalenobst (ohne Walnüsse zur Oelgewinnung)	1975	409	13	69	326	:	0,5	-	-	-	-
	Fruits à coque (sans noix pour l'huile)	1976	446*	9	82*	355	:	0,5	-	-	-	-
		1977					:		-	-	-	-
011.741	Walnüsse (ohne Walnüsse zur Oelgewinnung)	1975	99	13	26	60	:	0,5	-	-	-	-
	Noix (sans noix pour l'huile)	1976	93	9	35	49	:	0,5	-	-	-	-
		1977					:		-	-	-	-
011.742	Haselnüsse	1975	100	:	1,6	98	:	:	-	-	-	-
	Noisettes	1976	99*	:	1,5*	97	:	:	-	-	-	-
		1977		:			:	:	-	-	-	-
011.743	Mandeln	1975	105	-	1,8	103	-	-	-	-	-	-
	Amandes	1976	140*	-	3,5*	136	-	-	-	-	-	-
		1977		-	3,5*		-	-	-	-	-	-
011.744	Esskastanien	1975	100	:	39	61	-	-	-	-	-	-
	Châtaignes	1976	111	:	42	69	-	-	-	-	-	-
		1977		:			-	-	-	-	-	-

## C. OBST: Erwerbsmäßiger Anbau

## C. FRUITS: Cultures pratiquées pour la vente

56

N°	Erzeugnisse/Produits	Jahre Années	Biologische Erzeugung — 1000 t — Production biologique									
			EUR 9	BR. Deutsch- land	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	United Kingdom	Ireland	Danmark
011.745	Sonstiges Schalenobst Autres fruits à coque	1975	4	-	:	4	-	-	-	-	-	-
		1976		-	:		-	-	-	-	-	-
		1977		-	:		-	-	-	-	-	-
011.75	Sonstiges Baumobst Autres fruits de plantes ligneuses	1975	138	-	6,6	128	-	-	-	3,1	-	-
		1976	119*	-	7,0*	109	-	-	-	3,1	-	-
		1977		-			-	-	-		-	-
011.751	Feigen Figs	1975	127	-	4,5	122	-	-	-	-	-	-
		1976		-		103	-	-	-	-	-	-
		1977		-			-	-	-	-	-	-
011.752	Quitten Coings	1975	8	-	2,0	6,0	-	-	-	:	-	-
		1976		-		6,0	-	-	-	:	-	-
		1977		-			-	-	-	:	-	-
011.759	Anderes Baumobst n.a.g. Autres fruits de plantes ligneuses n.d.a.	1975	3,2	-	0,1	0,0	-	-	-	3,1	-	-
		1976	3,2	-	0,1	0,0	-	-	-	3,1	-	-
		1977		-			-	-	-		-	-
011.76	Erdbeeren Fraises	1975	331	27	73	134	19	22	0,2	45	3,4	7
		1976	337	23	74	156	19	20	0,1	36	3,0	7
		1977		28	67		17	22				
011.77	Strauchbeeren Baies	1975	445	208	12,5	154	6,6	5,1	0,1	55	2,2	1,4
		1976	406	186	10,5	156*	3,4	3,6	0,1	44	1,5	1,2
		1977			9,9				3,1			

011.771	Johannisbeeren	1975	160	120	5,2	0,0	3,0	4,7	0,1	25	0,8	1,0
	Groseilles et cassis	1976	137	107	4,6	0,0	2,1	3,1	0,1	19	0,7	0,9
		1977			4,4			2,7				
011.772	Himbeeren	1975	54	23	7,3	1,0	2,2	0,1	:	19	1,0	0,3
	Framboises	1976	41	18	5,9	1,0	0,5	0,2	:	15	0,4	0,2
		1977			5,5			0,1				
011.773	Stachelbeeren	1975	73	65	:	0,0	0,2	0,4	:	7	0,4	0,1
	Groseilles à maquereau	1976	69	61	:	0,0	0,1	0,3	:	7	0,4	0,1
		1977		50	:			0,3	:			
011.774	Sonstige Beeren	1975	158	-	0,0	153	1,2	:	:	4	-	-
	Autres baies	1976	159	-	0,0	155*	0,7	:	:	3	-	-
		1977		-				:	:		-	-
011.78	Zitrusfrüchte	1975	2777	-	19,2	2 757	-	-	-	-	-	-
	Agrumes	1976	2760	-	20,5	2 740	-	-	-	-	-	-
		1977		-			-	-	-	-	-	-
011.781	Orangen	1975	1585	-	2,6	1 582	-	-	-	-	-	-
	Oranges	1976	1627	-	2,8	1 624	-	-	-	-	-	-
		1977		-			-	-	-	-	-	-
011.782	Mandarinen und Clementinen	1975	366	-	15,8	350	-	-	-	-	-	-
	Mandarines et clémentines	1976	372	-	16,8	355	-	-	-	-	-	-
		1977		-			-	-	-	-	-	-
011.783	Zitronen	1975	820	-	0,5	819	-	-	-	-	-	-
	Citrons	1976	758	-	0,5	757	-	-	-	-	-	-
		1977		-			-	-	-	-	-	-
011.784	Pampelmusen, Grapefruits	1975	1,8	-	0,1	1,7	-	-	-	-	-	-
	Pamplemousses	1976		-	0,1		-	-	-	-	-	-
		1977		-			-	-	-	-	-	-

## C. OBST: Erwerbsmäßiger Anbau

## C. FRUITS: Cultures pratiquées pour la vente

N°	Erzeugnisse/Produits	Jahre Années	Biologische Erzeugung — 1000 t — Production biologique									
			EUR 9	BR. Deutsch- land	France	Italia	Neder- land	Belgique/ België	Luxem- bourg	United Kingdom	Ireland	Danmark
011.785	Sonstige Zitrusfrüchte (ohne Bergamotten) Autres agrumes (sans bergamotes)	1975	4,3	-	0,3	4,0	-	-	-	-	-	-
		1976		-	0,3		-	-	-	-	-	-
		1977		-			-	-	-	-	-	-
011.8	Trauben und Oliven (nur Tafelware) Raisins et olives (uniquement de table)	1975	1 197	-	227	958	2,5	9	-	0,5		
		1976	1 168*	-	256	900*	2,0	9	-	0,6		
		1977		-					-			
011.81	Tafeltrauben Raisins de table	1975	1 103	-	224	867	2,5	9	-	0,5		
		1976	1 104*	-	252	840*	2,0	9	-	0,6		
		1977		-	227				-			
011.82	Tafeloliven Olives de table	1975	94	-	3,3	91	-	-	-	-	-	-
		1976	64	-	3,5	60*	-	-	-	-	-	-
		1977		-			-	-	-	-	-	-
011.96	Wildwachsende Erzeugnisse Produits de cueillette	1975	5,8	:	2,9	2,9	:	:	:	:	:	:
		1976	5,5*	:	2,5*	3,0	:	:	:	:	:	:
		1977		:			:	:	:	:	:	:

## Fussnoten

### Gemüse

1. Burch 1968 durch Umrechnung der Erbsen in Gewicht ohne Hülse.
2. In der Position 011.69 "Sonstige n.a.g." enthalten.
3. Nur für den Verkauf.
4. Nur Freilandanbau.
5. bzw. Summe der in der Gemüseerhebung erfassten Arten.
6. Vorschätzung am 1.6.
7. Ohne Weisskohl und Rosenkohl.

### Obst

1. Bruch 1969 durch Verwendung für die Niederlande der Zahlen über die biologische Erzeugung von Äpfeln und Birnen.
2. Einschl. Haus- und Kleingärten.
3. Einschl. Kochäpfel und -birnen.

## Footnotes

### Légumes

1. Rupture 1968 due à la conversion de petits pois en poids sans gousses.
2. Compris sous la position 011.69 "autres n.d.a.".
3. Uniquement pour la vente.
4. Uniquement de plein air
5. ou somme des produits retenus dans l'enquête sur les intention de culture.
6. Prévisions au 1er juin
7. Sans les choux à choucroute et de Bruxelles.

### Fruits

1. Rupture 1969 suite à l'utilisation pour les Pays-Bas des données sur la production biologique de pommes et poires.
2. Y compris les jardins familiaux.
3. Y compris les pommes et poires à cuire.



**Agrarmeteorologisk beretning  
Agrarmeteorologische Berichterstattung  
Reports on agricultural meteorology  
Rapport sur la météorologie agricole  
Relazione sulla meteorologia agraria  
Bericht over de landbouwmeteorologie**



### III. AGRARMETEOROLOGISK BERETNING

#### METODISKE FORKLARINGER TIL DEN AGRARMETEOROLOGISKE BERETNING

Storbritanniens, Irlands og Danmarks indtræden i Det europæiske økonomiske Fællesskab medfører en tilsvarende udvidelse af vor rapport. Tabellerne er udvidet med 18 stationer til nu i alt 70. Desuden har det været nødvendigt at ændre indholdet.

Af følgende grunde har det været nødvendigt at basere dokumentationen for de meteorologiske oplysninger på aktuelle oplysninger og ikke som hidtil desuden til sammenligning: at opgive 20 års gennemsnit for 10-dages perioder.

- 1) Af mangel på passende publikationer er det ikke muligt inden for overskuelig tid at opstille de 20-årige gennemsnit for 10-dages perioder for stationerne i de nye medlemsstater.
- 2) Talrige ændringer i nettet af synoptiske stationer (stationsomlægninger m.v.) har i stigende omfang ført til, at der måtte benyttes erstatningsstationer, uden at der var mulighed for at opstille de hertil svarende langtidsgennemsnit. Det har derfor i den seneste tid gentagne gange været nødvendigt at sammenligne aktuelle meteorologiske data med gennemsnitsværdier, som vel lå i nærheden, men strengt taget ikke hørte til den pågældende station. På længere sigt kunne dette ikke forsvares.
- 3) Fra et plantefysiologisk synspunkt må oplysninger om ekstreme temperaturer og temperaturvariationer anses for at være af større værdi end de hidtil anvendte 10-dages gennemsnit for temperaturen. Ligeledes synes de supplerende oplysninger om antallet af dage med nedbør på 1 mm eller mindre at være en væsentlig oplysning om 10-dages periodens nedbørsfordeling.

I tabellerne vil der derfor fremover forekomme følgende oplysninger:

- a) **Gennemsnittet af de maksimale lufttemperaturer** for 10-dages perioden.
- b) **Gennemsnittet af de minimale lufttemperaturer** for 10-dages perioden.
- c) Den **gennemsnitlige temperaturvariation** for 10-dages perioden.

Disse oplysninger giver et indtryk af de i gennemsnit opnåede ekstreme værdier for temperaturen og det variationsområde, som vegetationen var udsat for i beretningsperioden. Disse oplysninger suppleres af

- d) det **absolut højeste maksimum for lufttemperaturen** og
- e) det **absolut laveste minimum for lufttemperaturen** i 10-dages perioden.

Begge temperaturer er naturligvis kun virksomme på kort frist, men viser dog de yderste grænser for den termiske belastning. De følgende oplysninger tjener til bedømmelse af vandbalancen.

- f) **Den samlede nedbør** for 10-dages perioden.
- g) **Antallet af dage** i beretningsperioden, **hvor der er faldet 1 mm nedbør eller mindre.**
- h) **Summen for 10-dages perioden af den potentielle fordampning** fra en i fuld vækst værende, tæt vegetation.
- i) **Saldo for 10-dages perioden for nedbør og potentiel fordampning.**

Som allerede antyd det ovenfor tillader oplysningerne om nedbøren for 10-dages perioden og antallet af dage med 1 mm nedbør eller mindre et skøn om fordelingen af nedbøren. 10-dages summerne for den potentielle fordampning giver et udtryk for vandafgivelsen fra landbrugsmæssige kulturer under forudsætning af en optimal vandforsyning, dvs. en oplysning om den maksimalt mulige fordampning. Saldoen kan — dersom den er negativ — være retningsgivende for jordens maksimale vandtab. Dersom den er positiv, giver den et mål for tilførslen af vand til de landbrugsmæssigt udbyttede jorder.

For øjeblikket udviser tabellerne endnu en mangel. For tiden opgiver Irland ingen ekstreme temperaturer. Oplysninger om temperaturforholdene må derfor indtil videre bortfalde for de irske stationer.

1) En oversigt over de 20-årige gennemsnit for 10-dages perioder, angivet i absolutte tal, findes på side 16-23 i hæfte 1/1973.



### III. AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG

#### METHODISCHE ERLÄUTERUNGEN ZUR AGRARMETEOROLOGISCHEN BERICHTERSTATTUNG

Der Beitritt Großbritanniens, Irlands und Dänemarks zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft macht eine entsprechende Erweiterung unserer Berichterstattung notwendig. Die Tabelle wurde um insgesamt 18 Stationen auf nunmehr 70 erweitert. Darüber hinaus mußte der Inhalt verändert werden.

Die Dokumentation der meteorologischen Daten mußte aus folgenden Gründen auf aktuelle Daten und nicht mehr wie bisher zusätzlich im Vergleich zu 20jährigen Dekadenmitteln (1) ausgerichtet werden:

- 1) Mangels geeigneter Veröffentlichungen ist es nicht möglich, für die Stationen der neuen Mitgliedstaaten 20jährige Dekadenmittel in absehbarer Zeit zu erstellen.
- 2) Zahlreiche Änderungen im Netz der synoptischen Stationen (Stationsverlegungen u.a.m.) haben in zunehmendem Maße dazu geführt, daß Ersatzstationen benutzt werden mußten, ohne daß die Möglichkeit bestanden hätte, die entsprechenden langjährigen Mittel bereitzustellen. So mußten in letzter Zeit wiederholt aktuelle Witterungsdaten mit Mittelwerten verglichen werden, die wohl in der Nachbarschaft lagen, streng genommen aber nicht zur betreffenden Station gehörten. Auf längere Sicht war dies nicht mehr zu verantworten.
- 3) Vom pflanzenphysiologischen Standpunkt aus dürften Angaben über Temperaturextreme und Temperaturschwankungen aussagekräftiger sein als die bisher verwendeten Dekadenmittel der Temperatur. Auch erscheint die zusätzliche Angabe der Anzahl der Tage mit Niederschlag von 1 mm und weniger ein wesentlicher Hinweis auf die Verteilung des Niederschlagsangebotes der Dekade zu sein.

In der Tabelle erscheinen somit künftig folgende Angaben:

- a) das **mittlere Maximum der Lufttemperatur** für die Dekade,
- b) das **mittlere Minimum der Lufttemperatur** für die Dekade,
- c) die **mittlere Temperaturschwankung** für die Dekade.

Diese Angaben vermitteln einen Eindruck von dem im Mittel erreichten Extremwerten der Temperatur und dem Schwankungsbereich, dem die Pflanzenwelt während der Berichtsdekade ausgesetzt war. Diese Angaben werden ergänzt durch:

- d) das **absolut höchste Maximum der Lufttemperatur** und
- e) das **absolut tiefste Minimum der Lufttemperatur** während der Dekade.

Beide Temperaturen sind naturgemäß nur kurzfristig wirksam, zeigen aber doch die äußersten Grenzen der thermischen Belastung an. Die folgenden Angaben dienen der Beurteilung des Wasserhaushaltes:

- f) **Dekadensumme des Niederschlags**
- g) **Anzahl der Tage**, an denen im Berichtszeitraum **1 mm und weniger** an Niederschlag gefallen ist
- h) **Dekadensumme der potentiellen Evapotranspiration** eines in vollem Wachstum befindlichen, geschlossenen Pflanzenbestandes,
- i) **Dekadenbilanz aus Niederschlagssumme und Summe der potentiellen Evapotranspiration.**

Wie eingangs bereits angedeutet, läßt die Angabe der Dekadensumme des Niederschlags und der Anzahl der Tage mit 1 mm Niederschlag und weniger eine Beurteilung der Verteilung des Niederschlagsangebotes zu. Die Dekadensumme der potentiellen Evapotranspiration gibt Aufschluß über die Wasserabgabe landwirtschaftlicher Kulturen unter der Voraussetzung einer optimalen Wasserversorgung, d.h. einen Hinweis auf den höchstmöglichen Verdunstungswert. Die Bilanz kann — sofern sie negativ ist — Richtwert sein für den maximalen Wasserverlust der Böden. Ist sie positiv, so bildet sie ein Maß für die Anreicherung von Wasser in den ackerbaulich genutzten Böden.

Im Augenblick weist die Tabelle noch einen Mangel auf. Irland meldet z.Z. keine Extremtemperaturen. Angaben über die Temperaturverhältnisse müssen deshalb für die Stationen Irlands vorerst entfallen.

(1) Eine Übersicht über die 20jährigen Dekadenmittel mit ihren absoluten Zahlen ist auf den Seiten 16 bis 23 des Heftes 1/1973 enthalten.

### III. REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

#### NOTES ON THE METHODOLOGY OF REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

The entry of the United Kingdom, Ireland and Denmark into the European Economic Community calls for a corresponding extension of our weather reports. 18 extra stations have been included in the table, making a total of 70. It has also been necessary to make changes to the contents of the table.

For the reasons given below, weather information will in future be based solely on current data and not, as in the past, partly on a comparison of ten-day averages over a twenty-year period:<sup>1</sup>

- (1) because of the lack of relevant published material it will not be possible in the foreseeable future to compile ten-day averages for the stations of the new Member States over a twenty-year period.
- (2) because of many changes in the network of synoptic stations (transfer of stations, among other reasons), increasing use has been made of replacement stations, although it has not been possible to compile multiannual averages for such stations. It has therefore been necessary on several occasions recently to compare the current climatic data of a particular station with average values relating not to the station itself but to the area around it. It was not possible to continue using such a system.
- (3) from the standpoint of plant physiology, data on extremes of and variations in temperature should be more significant than the ten-day averages of temperature used until now. The supplementary information on the number of days with a precipitation of 1 mm or less seems essential for a breakdown of precipitation in the ten-day period.

In future the following data will be listed in the table:

- (a) **mean maximum air temperature** for the ten-day period.
- (b) **mean minimum air temperature** for the ten-day period.
- (c) **mean variation in temperature** for the ten-day period.

These data give an idea of the average extreme temperatures reached and of the variations to which the plant world is subjected during the ten-year observation period. The data will be supplemented by:

- (d) the **absolute maximum air temperature** and
- (e) the **absolute minimum air temperature** in the ten-day period.

The effect of both temperatures is naturally of limited duration but they indicate the outermost limits of thermal constraints. The hydrological balance can be assessed on the basis of the following data:

- (f) **total precipitation over a ten-day period.**
- (g) **number of days** in the observation period during which precipitation was **1 mm or less.**
- (h) **total potential evapotranspiration over a ten-day period** from a compact group of plants in full growth.
- (i) **ten-day balance of total precipitation and total potential evapotranspiration.**

As already pointed out, it is possible from a study of the total precipitation over a ten-day period and of the number of days with precipitation of 1 mm or less to show the distribution of precipitation as a whole. The total potential evapotranspiration over a ten-day period provides information on the loss of water from agricultural land in the most favourable water supply conditions, i.e. indicates the highest possible rate of evaporation. The balance, if negative, can indicate maximum loss from the soil; if positive, it denotes the accumulation of water in land used for agriculture.

The table is at present incomplete: Ireland does not supply any maximum and minimum temperatures. No data on temperatures can therefore be shown at present for stations in Ireland.

---

<sup>1</sup> A summary of the ten-day averages over twenty years, in absolute figures, appears on pages 16 to 23 of issue No 1/1973.

### III. RAPPORTS SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE

#### EXPLICATIONS MÉTHODOLOGIQUES CONCERNANT LES RAPPORTS SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE

L'entrée de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et du Danemark dans la Communauté Économique Européenne implique une extension correspondante de nos rapports météorologiques. Au tableau ont été ajoutées 18 stations, ce qui porte ainsi le total à 70. Il a fallu, en outre, en modifier le contenu.

Pour les raisons énumérées ci-dessous, l'établissement des renseignements météorologiques sera dorénavant basé uniquement sur des données actuelles et non plus, comme par le passé, en partie par comparaison avec des moyennes décennales (\*) portant sur une période de 20 ans. En effet :

- 1) En l'absence de publications appropriées, il ne sera pas possible, pour les stations des nouveaux pays membres, d'établir dans un avenir proche des moyennes décennales sur 20 ans.
- 2) De nombreuses modifications dans le réseau des stations synoptiques (déplacements de stations, entre autres) ont amené à utiliser de plus en plus de stations de remplacement sans que l'on ait la possibilité d'établir pour ces stations les moyennes pluriannuelles correspondantes. Ainsi a-t-il fallu ces derniers temps, à maintes reprises, comparer les données climatologiques actuelles d'une station déterminée avec des valeurs moyennes qui, bien que relevées dans son voisinage, n'appartenaient pas à cette station. Une telle méthode ne pouvait être utilisée plus longtemps.
- 3) Du point de vue de la physiologie végétale, les données relatives aux températures extrêmes et aux variations de température devraient être plus significatives que les moyennes décennales de température utilisées jusqu'ici. L'indication complémentaire du nombre de jours où la quantité d'eau recueillie a été de 1 mm ou moins, semble essentielle pour la répartition des précipitations de la décennie.

A l'avenir, les données suivantes figureront dans le tableau :

- a) La **moyenne des maxima de la température de l'air** pour la décennie.
- b) La **moyenne des minima de la température de l'air** pour la décennie.
- c) La **variation moyenne des températures** pour la décennie.

Ces informations donnent une idée des moyennes des valeurs extrêmes et des écarts de température auxquels la végétation a été soumise au cours de la décennie considérée. Elles seront complétées par :

- d) le **maximum absolu de la température de l'air** et
- e) le **minimum absolu de la température de l'air** pendant la décennie.

Ces deux températures n'ont bien entendu qu'un effet très court, mais elles indiquent les limites extrêmes de la contrainte thermique. Les données suivantes servent à apprécier le bilan hydrique :

- f) **Somme décennale des précipitations.**
- g) **Nombre de jours** au cours desquels il est tombé **1 mm d'eau ou moins.**
- h) **Somme décennale de l'évapotranspiration potentielle** d'un groupe compact de végétaux se trouvant en plein développement végétatif.
- i) **Bilan décennale résultant de la somme des précipitations et du total de l'évapotranspiration potentielle.**

Comme nous l'avons déjà indiqué au début, la somme décennale des précipitations et le nombre de jours au cours desquels il est tombé 1 mm d'eau ou moins permettent d'apprécier la répartition de l'ensemble des précipitations. La somme décennale de l'évapotranspiration potentielle fournit des renseignements sur la cession d'eau par les cultures agricoles dans des conditions d'alimentation en eau optimales, c'est-à-dire une indication de l'évaporation maximale possible. S'il est négatif, le bilan peut fournir une indication de la perte maximale d'eau par le sol. S'il est positif, il fournit une indication de l'accumulation d'eau dans les sols utilisés pour l'agriculture.

Actuellement, le tableau présente encore une lacune : l'Irlande ne fournit aucune température extrême. En conséquence, pour les stations d'Irlande aucune indication de température ne sera donnée pour le moment.

(\*) Un aperçu des moyennes décennales sur 20 ans, données absolues, figure en pages 16 à 23 du fascicule n° 1/1973.

### III. RELAZIONE SULLA METODOLOGIA AGRARIA

#### SPIEGAZIONI METODOLOGICHE CONCERNENTI LE RELAZIONI SULLA METEOROLOGIA AGRARIA

L'ingresso della Gran Bretagna, dell'Irlanda e della Danimarca nella Comunità Economica Europea rende indispensabile un ampliamento delle nostre relazioni meteorologiche. Alla tabella sono state aggiunte 18 stazioni, il che porta il totale a 70. E' stato inoltre necessario modificarne il contenuto.

Per i motivi enumerati qui appresso l'allestimento di informazioni meteorologiche si baserà d'ora in poi unicamente su dati attuali e non più come per il passato, anche su raffronti con medie per decade riguardanti un periodo di 20 anni:

- 1) In assenza di pubblicazioni adeguate non sarà possibile, per le stazioni dei nuovi paesi membri, allestire in un prossimo futuro medie per decade su 20 anni.
- 2) Numerose modifiche nella rete delle stazioni sinottiche (spostamento di stazioni, per esempio) hanno indotto a valersi sempre più di stazioni di sostituzione, il che impedisce di allestire per tali stazioni le medie pluriennali corrispondenti. Negli ultimi tempi, pertanto, è stato più volte giocoforza comparare i dati climatologici attuali di una stazione determinata con valori medi che, benché rilevati nelle vicinanze della stessa, non appartenevano a tale stazione. Non era possibile ricorrere ulteriormente ad un metodo siffatto.
- 3) Sotto il profilo della fisiologia vegetale i dati relativi alle escursioni termiche ed alle variazioni di temperatura dovrebbero essere più significativi delle medie per decade utilizzate finora. L'indicazione supplementare del numero dei giorni in cui la quantità d'acqua raccolta è stata di 1 mm o meno appare essenziale per la ripartizione delle precipitazioni sulla decade.

In futuro, nella tabella figureranno i dati seguenti:

- a) **media delle temperature massime dell'aria** per la decade.
- b) **media delle temperature minime dell'aria** per la decade.
- c) **variazione media delle temperature** per la decade.

Tali informazioni danno un'idea delle medie di valori estremi e di scarti di temperatura ai quali la vegetazione è stata soggetta nel corso della decade considerata. Esse verranno completate da:

- d) **massimo assoluto della temperatura dell'aria** durante la decade.
- e) **minimo assoluto della temperatura dell'aria** durante la decade.

Beninteso, entrambe queste temperature hanno un effetto di durata molto breve, ma esse indicano i limiti estremi del carico termico. I dati seguenti serviranno a valutare il bilancio idrico:

- f) **Somma delle precipitazioni** per decade.
- g) **Numero dei giorni in cui è caduto 1 mm d'acqua oppure meno.**
- h) **Somma per decade dell'evapotraspirazione potenziale** di un gruppo compatto di vegetali in fase di pieno sviluppo vegetativo.
- i) **Bilancio per decade risultante dalla somma delle precipitazioni e dal totale dell'evapotraspirazione potenziale.**

Come si è già detto, la somma per decade delle precipitazioni ed il numero dei giorni nel corso dei quali è caduto 1 mm d'acqua o meno permettono di apprezzare la ripartizione delle precipitazioni complessive. La somma per decade dell'evapotraspirazione potenziale fornisce informazioni sulla cessione d'acqua da parte delle colture agricole in condizioni di alimentazione idrica ottimale, cioè un'indicazione sull'evaporazione massima possibile. Se negativo, il bilancio può fornire un'indicazione sulla perdita massima d'acqua da parte del suolo. Se positivo, esso fornisce un'indicazione dell'accumulazione d'acqua nei suoli utilizzati per l'agricoltura.

Attualmente la tabella presenta ancora una lacuna: l'Irlanda non fornisce alcuna temperatura estrema. Pertanto, per le stazioni irlandesi non verranno per il momento fornite indicazioni di temperatura.

(1) Un sommario delle medie per decade su 20 anni, dati assoluti, figura alle pagg. 16-23 del fascicolo n. 1/1973.

### III. BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

#### METHODOLOGISCHE TOELICHTINGEN BIJ HET BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

De toetreding van Groot-Brittannië, Ierland en Denemarken maakt een overeenkomstige uitbreiding van ons bericht noodzakelijk. Er zijn 18 stations aan de tabel toegevoegd, het totale aantal stations bedraagt nu dus 70. Bovendien moest de inhoud worden aangepast.

Om onderstaande redenen gaat men bij de opstelling van de meteorologische gegevens voortaan alleen uit van de actuele feiten en niet meer, zoals tot nu toe gedeeltelijk in vergelijking tot de tiendaagse gemiddelden over een tijdperk van 20 jaar (1):

- 1) Bij gebrek aan geschikte publikaties kunnen de weerstations van de nieuwe Lid-Staten binnen afzienbare tijd geen tiendaagse gemiddelden over een tijdperk van 20 jaar verstrekken.
- 2) Talrijke veranderingen in het net van synoptische stations (verplaatsingen van stations e.d.) hebben er in toenemende mate toe geleid, dat gebruik wordt gemaakt van vervangingsstations, waarbij het echter niet mogelijk is de desbetreffende gemiddelden over verschillende jaren te verstrekken. De laatste tijd moesten bijvoorbeeld herhaaldelijk actuele klimatologische gegevens worden vergeleken met gemiddelde waarden die weliswaar in de buurt waren opgenomen, maar die goed beschouwd niet bij het betrokken station hoorden. Dit was op den duur niet meer verantwoord.
- 3) Vanuit het standpunt van de plantenfysiologie kunnen gegevens over extreme temperaturen en temperatuurwisselingen van groter belang zijn dan de tot nu toe gebruikelijke temperatuurgemiddelden over tien dagen. Ook schijnt een aanvullende opgave van het aantal dagen waarop de neerslag 1 mm of minder bedroeg, een belangrijke aanwijzing te geven voor de verdeling van de neerslag over tien dagen.

In de toekomst zullen de tabellen de volgende gegevens bevatten:

- a) Het **gemiddelde maximum van de luchttemperatuur** over de periode van tien dagen.
- b) Het **gemiddelde minimum van de luchttemperatuur** over de periode van tien dagen.
- c) De **gemiddelde temperatuurschommeling** in de periode van tien dagen.

Deze gegevens geven een indruk van de gemiddelde extreme temperatuurwaarden en de temperatuurschommelingen waaraan de planten in de betrokken tien dagen waren blootgesteld. Deze gegevens zullen worden aangevuld met:

- d) het **absoluut hoogste maximum van de luchttemperatuur** en
- e) het **absoluut laagste minimum van de luchttemperatuur** tijdens de periode van tien dagen.

Beide temperaturen heersen natuurlijk slechts korte tijd, maar zij geven de uiterste grenzen van de thermische belasting aan. De volgende gegevens dienen ter beoordeling van de waterhuishouding:

- f) De **totale neerslag in de periode van tien dagen**.
- g) Het **aantal dagen** in de betrokken periode waarop 1 mm of minder neerslag is gevallen.
- h) Het **tiendaagse totaal van de potentiële evapotranspiratie** van een gesloten plantendeck in volle groei.
- i) Het **verschil tussen de totale neerslag en de totale potentiële evapotranspiratie over de periode van tien dagen**.

Zoals boven reeds vermeld, kan de verdeling van de totale neerslag in een periode van tien dagen worden bepaald aan de hand van de totale neerslag en het aantal dagen met 1 mm neerslag of minder. Het tiendaagse totaal van de potentiële evapotranspiratie geeft inlichtingen over de waterafgifte van landbouwgewassen, mits deze optimaal met water worden verzorgd, dat wil zeggen een aanwijzing inzake de hoogst mogelijke verdampingswaarde. De vergelijking kan — als deze negatief uitvalt — een aanwijzing vormen voor het maximale waterverlies in de grond. Valt de vergelijking positief uit, levert deze een aanwijzing op inzake de vergroting van de hoeveelheid water in de voor akkerbouw gebruikte gronden.

Op het ogenblik vertoont de tabel nog een leemte. Ierland geeft namelijk geen extreme temperaturen op. Er kunnen dus vooreerst geen temperatuurgegevens van de Ierse stations worden gepubliceerd.

(1) Op blz. 16 tot 23 van aflevering 1/1973 is een overzicht met de absolute waarden opgenomen van de tiendaagse gemiddelden over 20 jaar.

### III. AGRARMETEOROLOGISCH BERETNING AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG

### III. RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

Die Witterung vom 1. Mai bis zum 30. Juni 1977 im Raume der EUR-9

1.5. - 10.5.1977

Ein Tiefdruckgebiet lag am 1. über der Bundesrepublik Deutschland und zog bis zum 4. langsam über Südkandinavien zu den Britischen Inseln. Die Luftmassengrenze zwischen kühler Meeresluft im Westen und Warmluft im Osten hielt sich länger im Bereich der Rhein-Rhone Linie, so dass es in Zentralfrankreich und den Westalpen zu erriebligen Niederschlägen kam, das Gebiet westlich davon und die Britischen Inseln kühle Temperaturen verzeichneten, während in Deutschland und Süditalien Sommertage registriert wurden. Am 5. kam die oben angesprochene Front in Bewegung und das Gebiet Frankreich-Deutschland unter den Einfluss eines Hochs, während das Tief über den Britischen Inseln dort und in den Beneluxländern Niederschlag hervorrief. Kleinere Tiefs im Mittelmeerraum verursachten örtlich sehr ergiebigen Niederschlag. Die Warmfront eines Tiefs bei Schottland überquerte am letzten Tag des Berichtszeitraumes Europa von West nach Ost und bewirkte dichte Bewölkung sowie unterschiedlich ergiebigen Niederschlag.

Die Vegetation zeigte eine normale Entwicklung. An der dänisch-deutschen Grenze erblühten die Süßkirschen, während an der französisch-deutschen Grenze Spätäpfel diese phänologische Phase erreichten. Im Raum Basel-Strassburg-Heidelberg schob Wintergerste die Aehren aus und Reben entfalteten in den Tälern der grossen Flüsse ihre Blättchen. Feldarbeiten waren in Dänemark, Benelux, Grossbritannien und Frankreich vielfach durch Nässe behindert, kamen in den übrigen EG-Ländern gut voran.

Die TEMPERATUREN wichen im gesamten Gebiet der EG nur wenig von den langjährigen Mittelwerten ab, obwohl es in Grossbritannien zu nächtlichen Frösten kam und in der Bundesrepublik Deutschland sowie in Mittel- und Süditalien Sommertage ( $T_{max} > 25$  Grad c) festzustellen wurden.

Der NIEDERSCHLAG erreichte in Dänemark die langjährige Summe nicht ganz, in Irland ein Drittel, in der Bundesrepublik Deutschland ein Viertel bis ein Halbes davon. Somit ist die Wasserbilanz in diesen Gebieten negativ. In den Benelux-Ländern und Grossbritannien wurde der Normwert überall überschritten; in Schottland wurden Summen von 60 mm gemessen. So ist in diesen Ländern die Wasserbilanz positiv. Frankreich empfing verbreitet übernormale Mengen; örtlich war der Ueberschuss enorm (Paris 50 mm, Lyon 61 mm). Im Regenschatten der Pyrenäen und der Vogesen blieb die Niederschlagssumme unternormal. Dementsprechend ist die Wasserbilanz überwiegend positiv. In Nord- und Mittelitalien gingen verbreitet normale bis leicht unternormale Regemengen nieder, örtlich aber auch das Dreifache. Süditalien blieb strichweise niederschlagsfrei, strichweise die Niederschlagssumme unter dem langjährigen Wert. Dementsprechend unterschiedlich wurde in Italien der Bodenwasservorrat aufgefüllt oder beansprucht.

11.5. - 20.5.1977

Vom 11. bis 13. zogen Fronten des von den Britischen Inseln nach Skandinavien wandernden Tiefdrucksystems über Europa hinweg. Dann kamen Frankreich und Italien unter den Einfluss eines Tiefdrucksystems im Mittelmeerraum, während sich in den Ländern weiter nördlich Zwischenhocheinfluss durchsetzte. Zu Ende des Berichtszeitraumes konnte feuchtwarmluft aus dem Mittelmeerraum auch nach Mitteleuropa vorstossen und im mittleren Teil der Bundesrepublik Deutschland ergiebigen Niederschlag hervorrufen.

Die Vegetation zeigte verbreitet eine gute Entwicklung; Nachtfrostgefahr blieb selten und auf das Gebiet der Britischen Inseln und Dänemarks beschränkt. Wintergerste und Winterroggen kamen in weiten Gebieten Mitteleuropas ins Aehrenschieben. Dort bestockte sich Sommergetreide, ja kam vereinzelt ins Schossen. Kartoffeln liefen verbreitet auf; Rüben wurden gehackt und Mais noch gesät. Gegen Ende des Berichtszeitraumes pflanzte man empfindliche Kulturen, wie Tabak und Tomaten ins Freiland. Die Rapsblüte schob sich weiter in die Höhegebiete sowie nach Norddeutschland vor. Grünland- und Futterpflanzen wiesen einen erfreulichen Massenzuwachs auf, so dass verbreitet der Schnitt zur Fütterung und Silierung einsetzte. Landwirtschaftliche Aussarbeiten waren in Frankreich und Norditalien anhaltend, in den übrigen Ländern vorübergehend durch Nässe behindert.

Irland, Grossbritannien und Dänemark

Die Tagesmaxima der Lufttemperatur blieben bis zwei Grad Celsius unter jahreszeitlichen Werten, die Tagesminima entsprachen ihnen oder verfehlten sie knapp. Die Niederschlagssummen erreichten verbreitet den Normwert. Bei angestiegenem Wasserverbrauch wurde der Bodenwasservorrat verbreitet in Anspruch genommen, örtlich auch aufgefüllt.

Benelux, mittlere und nördliche Bundesrepublik Deutschland

Verbreitet blieben die Tageshöchstwerte ein Grad unter dem Normwert, die Tagestiefstwerte entsprachen ihm. Die Niederschläge erreichten überwiegend die langjährige Summe, örtlich das Vierfache davon. Verbreitet wurde der Bodenwasservorrat erhöht, örtlich erniedrigt.

Südliche Bundesrepublik Deutschland

Die Lufttemperaturen blieben bei den Maxima um etwa drei Grad Celsius unter langjährigen Werten, entsprachen ihnen bei den Minima. Die Niederschlagssumme erreichte teils die Norm, teils nur die Hälfte davon. Somit ist die Wasserbilanz negativ.

Frankreich

Die Lufttemperaturen entsprachen verbreitet dem Normwert; im Mittelmeerraum verfehlten die Tageshöchstwerte ihn um drei bis fünf Grad Celsius. Örtlich erreichte die Niederschlagssumme den langjährigen Wert knapp, verbreitet ein Vielfaches davon. Die höchsten Werte wurden im Mittelmeerraum gemessen (Perrignan 124 mm). So ist die Niederschlagsbilanz überwiegend positiv.

Italien

Während die Temperaturen im Norden das langjährige Mittel um Beträge wie in Südfrankreich verfehlten, entsprachen sie in Mittel- und Süditalien diesem Wert. Die Niederschlagssumme erreichte in Mittelitalien den Normwert, im Norden bis zum Dreifachen dieses Wertes, im Süden verbreitet nur ein Drittel davon. Dementsprechend ist die Wasserbilanz im Norden positiv, im Süden negativ.

21.5. - 31.5.1977

Ein im Raum Britische Inseln - Skandinavien pendelndes Hochdruckgebiet beeinflusste den Wetterablauf im grössten Teil des EG-Raumes. Dagegen lagen vor allem Frankreich, zeitweise aber auch Südengland und Norditalien im Einflussbereich von Tiefs und ihren Fronten.

Die Vegetation konnte sich allgemein gut entwickeln, doch kam es in den Benelux-Ländern, in Dänemark und der Bundesrepublik Deutschland örtlich noch zu leichten Bodenfrösten. Grünland und Getreide zeigen überwiegend einen guten Stand, örtlich auf leichten oder flachgründigen Böden aber bereits Welkeschäden. Verbreitet begann man mit der Beschaffung des Wintervorrates an Rauhfutter und Silage. Hackfrüchte und Mais sind überwiegend noch mit einem ausreichenden Vorrat an Bodenwasser versorgt. Die Blüte der Spätäpfel läuft nun auch in Nordeuropa und in Höhegebieten aus. In Süddeutschland wurde eine starke Zunahme aller Blattlausarten beobachtet. Verbreitet waren Feldarbeiten gut durchführbar, in Frankreich und Norditalien dagegen zeitweise durch Niederschlag behindert.

### III. AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

### III. RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE RELAZIONE SULLA METEOROLOGIA AGRARIA

Die Temperaturen entsprachen verbreitet den langjährigen Mittelwerten. Bei den mittleren Tagesmaxima kamen in Südengland und Süditalien positive Abweichungen bis 3 Grad Celsius vor, in Norditalien und Südfrankreich negative Abweichungen bis 2 Grad Celsius. Die grössten Abweichungen bei den Minimumtemperaturen wurden in der Bundesrepublik Deutschland mit 2 Grad Celsius Kälter, in Frankreich mit 2 Grad Celsius wärmer, als dem langjährigen Klimamittel entspricht, festgestellt.

Niederschlag blieb in Irland, Grossbritannien, den Benelux-Staaten, Dänemark und der nördlichen wie auch mittleren Bundesrepublik Deutschland aus oder erbrachte nur wenige Millimeter. Süditalien sowie Mittel- und Süditalien empfingen bis zur Hälfte der jahreszeitlichen Niederschlagssummen. Norditalien empfing das Doppelte, Zentralfrankreich bis zum Dreifachen des langjährigen Niederschlages. In Südfrankreich entsprach die Niederschlagssumme verbreitet diesem Wert, an der Atlantikküste erreichte sie ein Drittel davon. So errechnet sich die Wasserbilanz in Zentralfrankreich und Norditalien verbreitet positiv, im übrigen EG-Raum negativ.

#### 1.6. - 10.6.1977

An den ersten drei Tagen des Berichtszeitraumes steuerte ein Hoch über den Britischen Inseln kühle Luftmassen aus nördlichen Breiten ein. Dabei kam es anfangs in Mittel- und Nordeuropa noch zu Bodenfrost, im Mittelmeerraum örtlich zu ergiebigem Niederschlag. Vom 4. bis 7. zogen Tiefdruckgebiete über Schottland nach Skandinavien, ihre Fronten über Europa nach Osten und beendeten die in Mitteleuropa länger anhaltende Trockenperiode. Weite Gebiete Frankreichs und die Bundesrepublik Deutschland lagen vom 8. bis 10. in einer Südströmung, in deren feucht-wärmer Luft es zu Wärmegewittern kam, während die übrigen Länder des EG-Raumes - ausser Italien - beim Durchzug von Fronten Niederschlag empfingen.

Verbreitet wurde der Bodenwasservorrat bei hohem Verdunstungsanspruch der Atmosphäre in Anspruch genommen, bis ab Mitte der Dekade eine Auffüllung der gebietsweise stark abgesunkenen Bodenfeuchte einsetzte. So konnte anfangs die Heuwerbung mit gutem Ertrag und guter Qualität rasch vorangetrieben werden. Danach kam die Pankfütterernte nur noch schleppend voran. Früh gemähte Flächen reagierten auf den Niederschlag mit kräftigem Austrieb. Getreide konnte sich allgemein mit entwickeln. Wintergetreide ist teils abgeblüht, teils im Aehrenschieben. Sommergetreide steht überwiegend im Schossen und erholt sich nach den Niederschlägen, zeigt aber örtlich Zwiewuchs. Fröste schädigten Kartoffel und Mais bis in diese Dekade; die Pflanzen zeigen nach Erwärmung vielfach einen guten Stand, die Schläge jedoch ein hübsches und ungleiches Bild. Rüben stehen allgemein besser. Kirschen werden in Frühgebieten reif und die frühen Rebsorten werfen die Köpchen ab. Bei Starkniederschlägen ging üppig stehende Gerste vielfach ins Lager. Tierische Schädlinge konnten sich weiterhin rasch vermehren.

Die Temperaturmittel blieben auf den Britischen Inseln um 1 bis 2 Grad, in der Bundesrepublik Deutschland rund 3 Grad Celsius unter jahreszeitlichen Werten. In den Benelux-Staaten lagen die Tagesmaxima rund 2 Grad, die Tagesminima rund 1 Grad unter diesen Werten, in Dänemark die Tagesmaxima 3 bis 1 Grad Celsius darunter, die Tagesminima zwischen 1 Grad darunter und 2 Grad darüber. Die Tagesminima entsprechen in Frankreich und Italien dem Normwert, während bei den Tagesmaxima in Italien dieser Wert teils erreicht, teils bis 2 Grad Celsius unterschritten wurde. In Südfrankreich entsprachen die Tagesmaxima dem langjährigen Mittel, in den übrigen Landes-teilen, besonders an der Atlantikküste, zeigte sich eine negative Abweichung bis 3 Grad Celsius.

Nach Schauerniederschlägen ist die Dekadensumme des Niederschlages sehr ungleich. Italien erhielt die geringsten Mengen. In Südfrankreich liegen Gebiete mit reichlichem Niederschlag und Trockengebiete dicht beieinander (Biarritz 94 mm, Cognac 0 mm). Bei Niederschlagssummen, die teils über, teils unter dem langjährig gemessenen Wert liegen, ist die Wasserbilanz in allen EG-Ländern örtlich positiv, örtlich negativ.

#### 11.6. - 20.6.1977

An den drei ersten Tagen des Berichtszeitraumes lagen Frankreich und die Britischen Inseln im Einflussbereich eines Tiefs, während in den übrigen EG-Raum feucht-warme Luft aus dem Mittelmeerraum einströmte. Mit einer Front dieses Tiefs floss am 14. etwas kühlere Luft nach Mitteleuropa. Bereits am Folgetag liess ein Tief über Skandinavien eine Südostströmung entstehen. Vom 16. bis zum 20. bestanden über Europa nur geringe Luftdruckunterschiede; in der eingeströmten Meeresluft kam es auf dem Festland häufig zu Schauern und Gewittern mit Hagelschlag, während die Britischen Inseln niederschlagsfrei blieben.

Der Bodenwasservorrat ist nach den Schauerniederschlägen recht unterschiedlich. Ueberwiegend ist die Wasserversorgung in Mittel-, West- und Nordeuropa ausreichend, in Italien angespannt. Die Vegetation konnte sich verbreitet gut entwickeln, erlitt örtlich jedoch bei Starkregen und Hagelschlag Schäden. Gleichzeitig kam es in diesen Gebieten zu Bodenerosion. Zeitig geräumtes Grünland zeigt einen sehr guten Nachwuchs. Daneben gibt es aber - besonders in Höhengebieten - noch viele Flächen mit überstündigem Gras. In der Oberrheinischen Tiefebene kamen Frühkartoffeln in die Blüte und zeigt Wintergerste ein Gelben der Aehren. Reben stehen jetzt verbreitet in der Blüte. Bei der herrschenden Witterung bestanden beste Entwicklungsbedingungen für die Krautfäule der Kartoffeln (*Phytophthora infestans*).

#### Grossbritannien und Irland

Bei den Lufttemperaturen verfehlten die Tagesmaxima das langjährige Mittel um 2 bis 3 Grad Celsius, die Tagesminima um 1 Grad Celsius. Die Niederschläge blieben örtlich etwas unter der langjährigen Summe, erreichten örtlich das Dreifache. Entsprechend unterschiedlich zeigt sich die Wasserbilanz.

#### Dänemark

Die Tagesmaxima der Lufttemperatur übertrafen den Normwert um 1 bis 2 Grad, die Tagesminima um 3 Grad Celsius. Der Niederschlag blieb unternormal bis normal und die Wasserbilanz damit negativ.

#### Benelux-Länder und Bundesrepublik Deutschland

Den Normwerten entsprachen die Tagesmaxima der Lufttemperatur, während die Tagesminima diese Werte um 2 bis 3 Grad überschritten. Im Norden blieben die Niederschläge etwas unter den langjährigen Werten, verbreitet erreichten sie diese oder bis zum Doppelten dieser Summe und damit örtlich eine negative, örtlich eine positive Wasserbilanz.

#### Frankreich

Die jahreszeitlichen Werte der Lufttemperatur wurden von den Tagesmaxima gebietsweise erreicht, gebietsweise bis 3 Grad Celsius unterschritten, von den Tagesminima allgemein erreicht. Die Niederschläge blieben vereinzelt unter dem Normwert, übertrafen ihn verbreitet und erreichten dabei örtlich das Dreifache.

#### Italien

Während die Tagesmaxima den Normwert erreichten oder bis 2 Grad Celsius überschritten, entsprachen die Tagesminima ihm oder blieben bis 1 Grad Celsius darunter. In Norditalien fiel bis zur halben Menge des normalen Niederschlages, im grössten Teil des Landes blieb er aus. So ist die Wasserbilanz verbreitet negativ.

### III. AGRARMETEOROLOGISKE BERETNING AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG

### III. RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

21.6. - 30.6.1977

An den ersten drei Tagen verblieb Mittel- und Nordwesteuropa im Einflussbereich eines Hochs; in kühler Luft blieb es niederschlagsfrei. In Süd- und Südwesteuropa herrschte dagegen Schaueraktivität. Nach einem Tag mit geringen Luftdruckgegensätzen und nur örtlich leichten Gewittern zogen ab dem 25. Fronten über Europa nach Osten. Dabei strömte überwiegend kühle Meeresluft, zeitweise auch feuchtwarmer Luft ein. Lediglich die Apenninhalbinsel lag im Einflussbereich eines Hochs im Mittelmeerraum.

Bei nur örtlich ergiebigen Schauern, deren Wasserspende dann zu einem grossen Teil oberflächlich abfloss, nahm der Bodenwasservorrat verbreitet weiter ab. Die Bodentemperaturen zeigten nördlich der Alpen eine leichte Temperaturabnahme.

Das Wachstum war allgemein begünstigt. Als Engpass erwies sich die geringe Wasserversorgung in Italien und Nordeuropa. Die Heubergung konnte überwiegend, vielfach behindert und mit schlechter Qualität, abgeschlossen werden. Meist zeigt sich ein guter Nachwuchs des Grünlandes. In der Oberrheinischen Tiefebene kommt Wintergerste in die Vollreife; Sommergerste zeigt dort auf leichten Böden als Folge von Zwischwuchs sowohl gelbende Ähren als auch Ährenschieben. Sommergetreide hat in Höhengebieten Mitteleuropas teilweise erst die Ähren bzw. Rispen geschoben. Mais ist bei guten Wachstumsbedingungen verbreitet im Schossen und hat in Frühlagebieten die Fahnen geschoben. Rüben und Kartoffeln stehen allgemein gut. Verbreitet mussten Pflanzenschutzmassnahmen gegen die Krautfäule, den Kartoffelkäfer sowie Blattläuse als Überträger von Viruskrankheiten im Kartoffelbau erfolgen. Gegen Blattläuse wurden Massnahmen im Gemüsebau und örtlich bei starkem Befall der Ähren im Getreide notwendig. In Reben wird gegen Botrytis und Peronospora gespritzt. Die Süsskirschernte schob sich bis in Höhengebiete und nach Dänemark vor. Spätkirschen zeigen nach Niederschlägen vielfach ein Platzen.

Die LUFTTEMPERATUREN lagen im gesamten Gebiet der EC in einem Bereich zwischen dem langjährigen Dekademittel und bis zu drei Grad Celsius darunter.

Die NIEDERSCHLAGSSUMME erreichte in Irland und im Norden des Vereinigten Königreiches das Eineinhalbfache des langjährigen Wertes, im Süden und den Benelux-Staaten die Hälfte. Dem Normwert entspricht die Regenmenge in Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, Frankreich sowie Nord- und Mittelitalien. Örtlich erreichte der Niederschlag in Zentral- und Westfrankreich, im Süden der Bundesrepublik Deutschland sowie in Norditalien nach Schauern das Doppelte der Norm. In Süditalien blieb es weitgehend niederschlagsfrei und in Südfrankreich der Niederschlag örtlich minimal.

Les conditions climatologiques de l'EUR-9 pendant la période du 1er mai au 30 juin 1977

1.5. - 10.5.1977

Une dépression centrée le 1/5 sur la République Fédérale d'Allemagne s'est déplacée lentement en traversant le sud de la Scandinavie et a atteint les îles britanniques le 4/5. La séparation entre l'air maritime froid, à l'ouest et l'air chaud, à l'est s'est maintenue au voisinage de la ligne Rhin-Rhône avec pour conséquences des précipitations abondantes sur le centre de la France et les Alpes occidentales et des basses températures dans la région à l'ouest de cette ligne et dans les îles britanniques alors qu'en Allemagne et dans le sud de l'Italie on enregistrait des températures estivales. Le front mentionné plus haut s'est mis en mouvement le 5/5, si bien que la région formée par la France et l'Allemagne s'est trouvée sous l'influence d'un anticyclone tandis que la dépression centrée sur les îles britanniques provoquait des précipitations dans cette région ainsi que dans les pays du Benelux.

Des dépressions plus réduites établies dans le bassin méditerranéen ont donné lieu à des précipitations localement très abondantes. Le front chaud d'une dépression établie au voisinage de l'Ecosse a traversé l'Europe d'ouest en est durant le dernier jour de la décennie en provoquant une forte nébulosité ainsi qu'à des précipitations d'apports variables.

La végétation a présenté une croissance normale. Les cerisiers ont fleuri à la frontière germano-danoise tandis que les pommiers atteignaient cette phase phénologique à la frontière franco-allemande. Les épis de l'orge d'hiver sont sortis dans la région de Bâle-Strasbourg-Heidelberg et la vigne a déployé ses feuilles dans les vallées des grands fleuves. Au Danemark, dans les pays du Benelux, en Grande-Bretagne et en France, les travaux des champs ont été souvent gênés par l'humidité, mais ils se sont poursuivis de façon satisfaisante dans les autres pays de la CE.

Sur l'ensemble du territoire de la CE, les TEMPERATURES ne se sont guère écartées des moyennes pluriannuelles, bien que des gelées nocturnes se soient produites en Grande-Bretagne et que des températures estivales aient été mesurées en République Fédérale d'Allemagne et dans le centre et le sud de l'Italie ( $T_{max} > 25^{\circ}C$ ).

Les PRÉCIPITATIONS n'ont pas tout à fait atteint la moyenne pluriannuelle au Danemark, en Irlande, elles en ont atteint le tiers et en République Fédérale d'Allemagne elles se sont établies entre le quart et la moitié de cette valeur. Le bilan hydrique a donc été négatif dans ces régions. Dans les pays du Benelux et en Grande-Bretagne, la valeur normale a été dépassée partout; en Ecosse, on a relevé des quantités de 60 mm. Le bilan hydrique a donc été positif dans ces pays. La France a reçu des quantités supérieures à la normale en de nombreux endroits; localement, l'excédent a été considérable (Paris: 50 mm; Lyon: 61 mm). Dans les Pyrénées et les Vosges, régions abritées de la pluie, la somme des précipitations est restée au-dessous de la normale. Le bilan hydrique y a été, par conséquent, généralement positif. Dans le centre et le nord de l'Italie, des précipitations normales à légèrement inférieures à la normale se sont produites en de nombreux endroits, mais on a également enregistré localement le triple de la normale. La somme des précipitations dans le sud de l'Italie a été nulle ou inférieure à la valeur pluriannuelle. Cela signifie qu'en Italie la nappe phréatique a été, selon les endroits, soit alimentée, soit sollicitée.

11.5. - 20.5.1977

Du 11 au 13 mai, l'Europe a été traversée par les fronts du système dépressionnaire qui s'est déplacé des îles Britanniques vers la Scandinavie en passant sur l'Europe. La France et l'Italie se sont ensuite trouvées sous l'influence d'un système dépressionnaire centré sur le bassin méditerranéen alors que les pays situés plus au nord étaient soumis à l'influence provisoire d'un anticyclone. Vers la fin de la décennie, de l'air chaud et humide provenant du bassin méditerranéen s'est également avancé vers l'Europe centrale, provoquant d'abondantes précipitations dans le centre de la République Fédérale d'Allemagne.

La croissance de la végétation a été bonne en de nombreuses régions; les gelées nocturnes sont restées rares et limitées aux îles Britanniques et au Danemark. L'orge et le seigle d'hiver sont montés en épis dans de larges régions de l'Europe Centrale. Le tallage des céréales d'été a eu lieu et on a même observé le développement de pousses par endroits. La croissance des pommes



### III. AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

### III. RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE RELAZIONE SULLA METEOROLOGIA AGRARIA

de terre s'est presque généralisée; les betteraves ont été sarclées et on a encore semé du maïs. Vers la fin de la décade a eu lieu la plantation en pleine terre de cultures sensibles comme le tabac et les tomates. La floraison du colza a continué à s'étendre dans les zones d'altitude et vers le nord de l'Allemagne. La croissance des herbages et des plantes fourragères ayant été satisfaisante, la fenaison a commencé en de nombreux endroits pour l'affourrage et l'ensilage. Les travaux des champs ont été soutenus en France et dans le nord de l'Italie, mais dans les autres pays ils ont été temporairement gênés par l'humidité.

#### Irlande, Grande-Bretagne et Danemark

Les maxima diurnes de la température de l'air sont restés jusqu'à 2 ° C au-dessous des valeurs saisonnières, tandis que les minima correspondaient ou étaient légèrement inférieurs à ces valeurs. En de nombreux endroits, les sommes des précipitations ont atteint la normale. Par suite de la consommation croissante en eau, les ressources du sol en eau ont été sollicitées en de nombreux endroits, mais elles ont également été augmentées localement.

#### Pays du Benelux, centre et nord de la République Fédérale d'Allemagne

Dans de nombreuses régions, les maxima diurnes sont restés inférieurs de 1 ° C à la normale, alors que les minima correspondaient à cette valeur. Les précipitations ont presque partout atteint la moyenne pluriannuelle et par endroits le quadruple de cette valeur. Les ressources d'eau du sol ont augmenté en de nombreux endroits ou diminué localement.

#### Sud de la République Fédérale d'Allemagne

Les températures de l'air se sont maintenues à environ 3 ° C au-dessous des valeurs pluriannuelles en ce qui concerne les maxima, et ont correspondu à ces valeurs en ce qui concerne les minima. La somme des précipitations a soit atteint la normale, soit la moitié seulement de cette valeur. Le bilan hydrique a donc été négatif.

#### France

En de nombreux endroits, les températures de l'air ont correspondu à la normale; dans le bassin méditerranéen, les maxima diurnes ont été inférieurs de 3 à 5 ° C à cette valeur. Localement la somme des précipitations a tout juste atteint la valeur pluriannuelle, mais en de nombreux autres endroits, elle a dépassé de plusieurs fois la quantité normale. Les valeurs les plus élevées ont été mesurées dans le bassin méditerranéen (Perpignan: 124 mm). Le bilan des précipitations a donc été le plus souvent positif.

#### Italie

Tandis que dans le nord de ce pays, les températures ont, comme dans le sud de la France, été quelque peu inférieures à la moyenne pluriannuelle, elles ont correspondu à cette valeur dans le centre et le sud de l'Italie. La somme des précipitations a atteint la normale dans le centre de l'Italie, jusque le triple de cette valeur dans le nord et un tiers seulement en de nombreuses régions du sud du pays. Le bilan hydrique a donc été positif dans le nord et négatif dans le sud.

#### 21.5. - 31.5.1977

Une zone anticyclonique oscillant entre les îles Britanniques et la Scandinavie a déterminé l'évolution du temps dans la majeure partie des pays de la CE. En revanche, la France notamment, mais aussi en partie le sud de l'Angleterre et le nord de l'Italie ont subi l'influence de dépressions et de leurs fronts.

La végétation s'est dans l'ensemble bien développée; toutefois, dans les pays du Benelux, au Danemark et en République Fédérale d'Allemagne il s'est produit localement de légères gelées au sol. Les herbages et les céréales sont pour la plupart dans un état satisfaisant, mais commencent déjà à se faner localement sur les sols légers ou les terrains plats. Dans beaucoup d'endroits, on a commencé à constituer les réserves de fourrages grossiers et de fourrages ensilés pour l'hiver. Les plantes sarclées et le maïs disposent encore pour la plupart d'une réserve suffisante d'eau dans le sol. La floraison des pommiers tardifs s'est aussi étendue dans le nord de l'Europe et dans les régions montagneuses. On a observé en Allemagne méridionale une forte recrudescence de tous les types de puceron. Dans l'ensemble, les travaux des champs ont pu être menés à bien de façon satisfaisante, sauf toutefois en France et dans le nord de l'Italie où ils ont parfois été entravés par les précipitations.

Les températures ont correspondu dans l'ensemble aux moyennes pluriannuelles. En ce qui concerne les maxima diurnes moyens, on a enregistré dans le sud de l'Angleterre et de l'Italie des écarts positifs allant jusqu'à 3 ° C, dans le nord de l'Italie et le sud de la France des écarts négatifs allant jusqu'à 2 ° C. Pour les températures minimales, c'est en Allemagne et en France qu'on a observé les plus grands écarts par rapport à la moyenne pluriannuelle avec respectivement 2 ° C en moins et 2 ° C en plus.

Les précipitations en Irlande, en Grande-Bretagne, dans les pays du Benelux, au Danemark et dans le nord et le centre de la République Fédérale d'Allemagne ont été nulles ou très faibles (quelques millimètres). Le sud de l'Allemagne ainsi que le sud et le centre de l'Italie ont enregistré, tout au plus, la moitié de la somme des précipitations habituelles de la saison, alors que l'Italie du nord en a reçu le double et le centre de la France jusqu'au triple de cette valeur. Dans le sud de la France, la somme des précipitations a été dans l'ensemble égale à la moyenne pluriannuelle mais sur la côte de l'Atlantique elle n'a atteint qu'un tiers de cette valeur. Par conséquent, le bilan hydrique dans le centre de la France et le nord de l'Italie a été presque partout positif, tandis qu'il s'est révélé négatif dans le reste des territoires de la CE.

#### 1.6. - 10.6.1977

Durant les trois premiers jours de la décade un anticyclone situé sur les îles Britanniques a amené des masses d'air froid en provenance des latitudes septentrionales. Cet air froid a encore provoqué au début des gelées au sol en l'Europe centrale et septentrionale et des précipitations abondantes dans certaines régions du bassin méditerranéen. Du 4/6 au 7/6, des dépressions ont traversé l'Ecosse en direction de la Scandinavie et leurs fronts, se déplaçant au-dessus de l'Europe vers l'Est, ont mis fin à la période de sécheresse que connaissait depuis un certain temps l'Europe centrale. Du 8/6 au 10/6, de vastes régions de la France et de la République Fédérale d'Allemagne ont été soumises à un courant de secteur sud dont l'air humide et chaud a provoqué des orages de chaleur, tandis que le passage de fronts provoquait des précipitations sur les autres pays du territoire de la CE, à l'exception de l'Italie.

En de nombreux endroits, les réserves d'eau du sol ont été sollicitées par une forte évaporation dans l'atmosphère jusqu'à ce que l'humidité du sol, qui avait fortement diminué localement se reconstitue à partir du milieu de la décade. Aussi, la fenaison que l'on a pu mener rapidement dans les premiers jours, a-t-elle été d'un bon rendement et de bonne qualité. Ensuite, la récolte des fourrages grossiers n'a pu se poursuivre que lentement. Les surfaces précocement fauchées ont réagi aux précipitations par une forte repousse. D'une façon générale, les céréales ont pu se développer d'une façon satisfaisante.

### III. AGRARMETEOROLOGISK BERETNING AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG

### III. RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

Les céréales d'hiver ont en partie passé le stade de la floraison et sont en partie montées en épi. Les céréales d'été, qui presque partout ont développé des pousses, ont récupéré après les précipitations, mais une reprise de la croissance s'est manifestée localement. Des gelées ont endommagé les pommes de terre et le maïs jusque dans la présente décade; après le réchauffement du temps les plantes ont souvent présenté un état satisfaisant, encore que les champs aient été d'un aspect inégal, avec des vides. L'état des betteraves est en général meilleur. Dans les régions à développement précoce, les cerises ont mûri et, dans les vignes à plants hâtifs, les fleurs se sont ouvertes. L'orge, dont le développement a été abondant, a été fréquemment couché par les fortes précipitations. Les nuisibles ont continué à se multiplier rapidement.

Les moyennes de température sont restées inférieures aux valeurs saisonnières de 1 à 2 ° C dans les îles Britanniques et d'environ 1 ° C en République Fédérale d'Allemagne. Dans les pays du Benelux, les maxima diurnes ont été d'environ 2 ° C, et les minima diurnes d'environ 1 ° C, inférieures à ces valeurs, tandis qu'au Danemark, les maxima diurnes leur ont été de 3 à 1 ° C inférieurs et les minima diurnes entre 1 ° C inférieurs et 2 ° C supérieurs. En France et en Italie, les minima diurnes ont correspondu à la normale, cependant qu'en Italie, les maxima diurnes ont tantôt atteint cette valeur et tantôt lui ont été inférieurs de 2 ° C. Dans le sud de la France, les maxima diurnes ont correspondu à la moyenne pluriannuelle, alors que dans les autres parties du pays, notamment sur la côte atlantique, ils ont accusé un écart négatif atteignant jusqu'à 3 ° C au-dessous de la normale.

La somme décadaire des précipitations qui se sont produites sous forme d'averses est très inégale. L'Italie a reçu les plus faibles quantités. Dans le sud de la France, des régions ont reçu de fortes précipitations tandis que les régions avoisinantes connaissent la sécheresse (Biarritz 94 mm, Cognac 0 mm). Compte tenu des sommes de précipitations qui sont tantôt supérieures, tantôt inférieures à la moyenne pluriannuelle, le bilan hydrique de tous les pays de la CE est positif dans certaines régions et négatif dans d'autres.

#### 11.6. - 20.6.1977

Les trois premiers jours de la décade, la France et les îles Britanniques ont été soumises à l'influence d'une dépression, alors que de l'air humide et chaud provenant du bassin méditerranéen, affluait dans les autres territoires de la CE. Le 14/6, un des fronts associés à cette dépression a provoqué un écoulement d'air plus frais sur l'Europe centrale et le jour suivant déjà une dépression située sur la Scandinavie a fait naître un courant de sud-est. Du 16 au 20/6, les différences de pression atmosphérique sont restées faibles sur l'Europe; dans l'afflux d'air maritime, des averses et des orages accompagnés de grêle se sont fréquemment produits sur le continent, tandis que les îles Britanniques restaient exemptes de précipitations.

Les réserves d'eau dans le sol, dépendant des précipitations, ont été très différentes selon les régions. L'approvisionnement en eau a été généralement suffisant en Europe centrale, occidentale et septentrionale, mais moins satisfaisant en Italie. En général, la végétation s'est bien développée, tout en subissant localement des dégâts dus aux fortes pluies et à la grêle. Dans ces régions, s'est produite simultanément une érosion du sol. De vastes zones de prairies et de pâturages ont connu une deuxième pousse précoce tandis que, par contre, la fenaison n'avait pas encore débuté en de nombreux endroits situés particulièrement en altitude. Dans la plaine du Rhin supérieur, les pommes de terre hâtives ont commencé à fleurir et les épis de l'orge d'hiver ont jauni. En de nombreux endroits, les vignes ont maintenant fleuri. Les conditions climatiques régnantes ont été favorables à la décomposition des feuilles de plantes de pommes de terre (*Phytophthora infestans*).

#### Grande-Bretagne et Irlande

Les maxima et minima diurnes de température ont été respectivement inférieurs de 2 à 3 ° C et de 1 ° C aux moyennes pluriannuelles. Les précipitations bien que localement légèrement inférieures aux normales, ont atteint, par endroits, jusqu'à trois fois ces quantités. Il en est résulté des bilans hydriques très différents les uns des autres.

#### Danemark

Les maxima et minima diurnes de température ont été respectivement supérieurs d'environ 1 à 2 ° C et d'environ 3 ° C aux normales. Les précipitations ont été tout au plus égales à la normale et, de ce fait, le bilan hydrique est resté négatif.

#### Pays du Benelux et République Fédérale d'Allemagne

Les maxima et minima diurnes de température ont été respectivement égaux et supérieurs de 2 à 3 ° C aux moyennes. Dans le nord de ces territoires, les précipitations sont restées légèrement inférieures aux moyennes pluriannuelles alors qu'en d'autres et nombreux endroits elles correspondaient aux normales ou atteignaient le double de celles-ci. Les bilans hydriques ont donc été soit négatifs, soit positifs suivant la localisation des stations.

#### France

Les maxima diurnes de température ont atteint ou été jusqu'à 3 ° C inférieurs aux normales saisonnières selon les régions. Les minima diurnes ont correspondu, en général, aux moyennes. Quelques sommes de précipitations sont restées inférieures à la normale mais, généralement, elles l'ont dépassée et localement atteint trois fois sa valeur.

#### Italie

Alors que les maxima diurnes de température correspondaient à la normale ou la dépassaient de 2 ° C au plus, les minima diurnes ont atteint les moyennes ou leur sont restés inférieurs de 1 ° C au plus. En Italie septentrionale les précipitations n'ont été que de la moitié de la normale et dans la plus grande partie du pays elles ont fait défaut. Le bilan hydrique a donc été négatif presque partout.

#### 21.6. - 30.6.1977

Pendant les trois premiers jours de la décade, le centre et le nord-ouest de l'Europe sont restés sous l'influence d'un anticyclone; les territoires recevant de l'air frais ont été exempts de précipitations. Par contre, le sud et le sud-ouest de l'Europe ont été soumis à un régime d'averses. Le 25/6, après une journée de marais barométrique et quelques orages locaux, des fronts se dirigeant vers l'est sont passés sur l'Europe. De ce fait, un afflux d'air, principalement maritime et frais mais aussi temporairement chaud et humide, s'est produit. Toute la partie de l'Italie à hauteur des Apennins a été soumise purement et simplement, à l'influence d'un anticyclone situé sur le bassin méditerranéen.

### III. AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

### III. RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE RELAZIONE SULLA METEOROLOGIA AGRARIA

À la suite de fortes averses très localisées dont les eaux se sont écoulées en grande partie en surface, les réserves souterraines en eau se sont encore amenuisées en de nombreux endroits. Les températures du sol ont légèrement baissé dans les régions situées au nord des Alpes.

La croissance des plantes a été favorisée en général. En Italie et en Europe septentrionale l'approvisionnement en eau a été restreint. La rentrée des foina a été menée à bien presque partout quoiqu'elle ait été souvent gênée pour un foin de mauvaise qualité. La seconde pousse des prairies et pâturages a été bonne. Dans la plaine du Rhin supérieur, l'orge d'hiver est parvenu à pleine maturité alors que les épis de l'orge d'été, à la suite d'un déséquilibre végétatif sur les sols légers, pouvaient être soit en pleine pousse soit déjà jaunissants. Dans les régions en altitude de l'Europe centrale, les céréales d'été sont, en partie, montées en épis ou en panicules. Etant donné les bonnes conditions de végétation pour le maïs, les pousses sont sorties en de nombreuses régions et dans les zones à croissance précoce les feuilles ont fait leur apparition. L'état des betteraves et des pommes de terre était, en général, bon. Des mesures de protection des cultures de pommes de terre ont dû être prises en de nombreux endroits contre la décomposition des feuilles, le doryphore et les pucerons porteurs de maladies à virus. Il a également été nécessaire de prendre des mesures contre les pucerons dans les cultures maraîchères et localement dans les cultures céréalières, là où les épis ont subi de fortes attaques. Sur les vignes, des pulvérisations ont été effectuées contre le Eotrytis et le Peronospora. La cueillette des cerises douces a été entreprise jusque dans les régions en altitude et au Danemark. Souvent après des précipitations, on a constaté que les cerises tardives avaient éclaté.

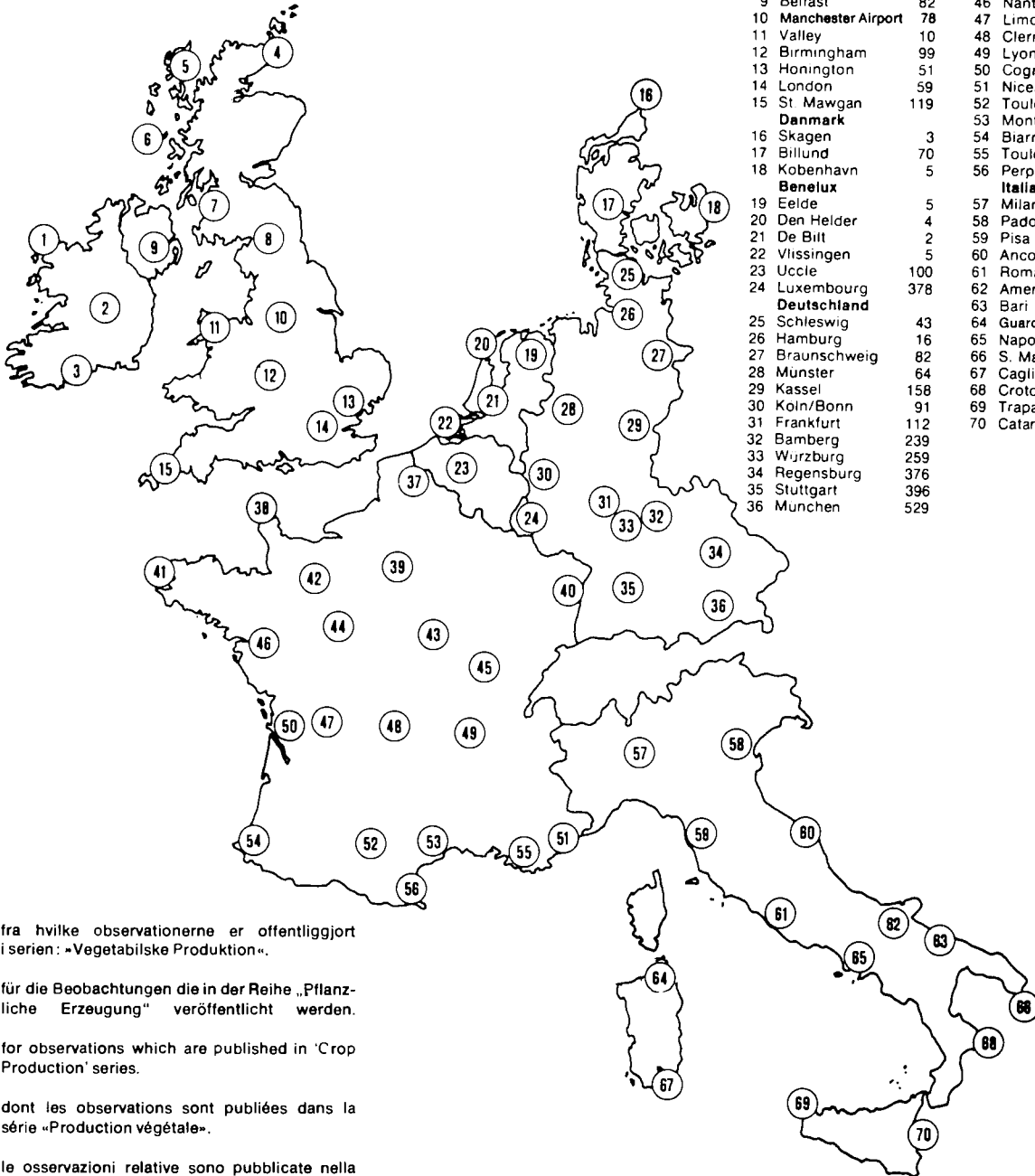
Les TEMPERATURES de l'air se sont situées, pour l'ensemble des territoires de la CE, entre les moyennes décennales pluriannuelles et des températures inférieures de 3 ° C à ces moyennes.

Comparées aux normales, les SOMMES DES PRÉCIPITATIONS ont atteint une fois et demie ces valeurs en Irlande et dans le nord du Royaume-Uni, et la moitié des normales dans le sud de ce pays et le territoire du Benelux. Les sommes des précipitations ont correspondu à la normale au Danemark, en République Fédérale d'Allemagne, en France ainsi qu'en Italie centrale et septentrionale. Localement, après des averses, ces quantités ont été du double des moyennes en France centrale et occidentale, en République Fédérale d'Allemagne méridionale ainsi qu'en Italie septentrionale. Le sud de l'Italie est resté exempt de précipitations et dans le sud de la France elles ont été minimales et très localisées.

V. AGRARMETEOROLOGISK BERETNING  
 AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG  
 REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY

V. RAPPORT SUR LA MÉTÉOROLOGIE AGRICOLE  
 RELAZIONE SULLA METEOROLOGIA AGRARIA  
 BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE

VEJRSTATIONERNES PLACERING <sup>1)</sup>  
 ÜBERSICHT ÜBER DIE LAGE DER WETTERSTATIONEN <sup>1)</sup>  
 LOCATION OF METEOROLOGIC STATIONS <sup>1)</sup>  
 LOCALISATION DES STATIONS MÉTÉOROLOGIQUES <sup>1)</sup>  
 LOCALIZZAZIONE DELLE STAZIONI METEOROLOGICHE <sup>1)</sup>  
 LOKALISERING DER METEOROLOGISCHE STATIONS <sup>1)</sup>



<b>Ireland</b>		<b>France</b>	
1 Belmullet	9	37 Lille	48
2 Birr	70	38 Cherbourg	139
3 Cork	153	39 Paris	66
<b>United-Kingdom</b>		40 Strasbourg	153
4 Wick	39	41 Brest	99
5 Stornoway	9	42 Alençon	144
6 Tiree	12	43 Auxerre	207
7 Prestwick	20	44 Tours	108
8 Carlisle	26	45 Dijon	222
9 Belfast	82	46 Nantes	28
10 Manchester Airport	78	47 Limoges	285
11 Valley	10	48 Clermont-Ferrand	332
12 Birmingham	99	49 Lyon	200
13 Honington	51	50 Cognac	30
14 London	59	51 Nice/C.d'A.	4
15 St Mawgan	119	52 Toulouse	152
<b>Denmark</b>		53 Montpellier	5
16 Skagen	3	54 Biarritz	75
17 Billund	70	55 Touion	28
18 Kobenhavn	5	56 Perpignan	43
<b>Benelux</b>		<b>Italia</b>	
19 Eelde	5	57 Milano	107
20 Den Helder	4	58 Padova	13
21 De Bilt	2	59 Pisa	2
22 Viissingen	5	60 Ancona	103
23 Uccle	100	61 Roma	2
24 Luxembourg	378	62 Amendola	57
<b>Deutschland</b>		63 Bari	34
25 Schleswig	43	64 Guardiavercchia	158
26 Hamburg	16	65 Napoli	88
27 Braunschweig	82	66 S. Maria di Leuca	104
28 Munster	64	67 Cagliari	4
29 Kassel	158	68 Crotone	170
30 Koin/Bonn	91	69 Trapani	7
31 Frankfurt	112	70 Catania	11
32 Bamberg	239		
33 Würzburg	259		
34 Regensburg	376		
35 Stuttgart	396		
36 Munchen	529		

<sup>1)</sup> fra hvilke observationerne er offentliggjort i serien: «Vegetabilsk Produktion».

<sup>1)</sup> für die Beobachtungen die in der Reihe „Pflanzliche Erzeugung“ veröffentlicht werden.

<sup>1)</sup> for observations which are published in 'Crop Production' series.

<sup>1)</sup> dont les observations sont publiées dans la série «Production végétale».

<sup>1)</sup> le osservazioni relative sono pubblicate nella serie «Produzione Vegetale».

<sup>1)</sup> voor de waarnemingen die in de reeks „Planttaardige Productie“ gepubliceerd worden.

III. AGRARMETEOROLOGISK BERETNING 1)

III. AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG 1)

Tidsrum/Zeitraum: 1.5.1977 - 10.5.1977

Nr	Station	Lufttemperatur 2)					Nedbør 3)		Potentielt fordampning 3) Potentielle Evapotranspiration 3)	Klimatisk vandbalance 3) Klimatische Wasserbilanz 3)
		Gennemsnitligt maksimum Mittleres Maximum (M)	Gennemsnitligt minimum Mittleres Minimum (m)	Variation Schwankung (M) - (m)	Absolut maksimum Absolutes Maximum	Absolut minimum Absolutes Minimum	Sum for 10-dages perioden Dekaden-summe	1 mm og derunder 1 mm und weniger		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Dage-Tage		
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	9	7	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	9	7	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	13	7	*****	*****
4	WICK	8,9	5,2	3,7	12	2	59	3	16	43
5	STORNOWAY	9,7	5,8	3,9	12	5	64	4	18	46
6	TREE	10,5	6,0	4,5	11	4	14	5	18	-4
7	PRESTWICK	11,0	4,7	6,3	12	-0	33	6	17	16
8	CARLISLE	12,0	5,4	6,6	14	2	27	4	18	9
9	BELFAST	11,8	3,8	8,0	16	0	16	5	16	-0
10	MANCHESTER AIRP.	12,1	6,1	6,0	16	4	22	6	18	4
11	VALLEY	11,5	6,4	5,1	13	4	11	8	17	-6
12	BIRMINGHAM	12,6	4,2	8,4	18	0	28	4	17	11
13	HONINGTON	12,4	5,8	6,6	18	1	22	6	17	9
14	LONDON	12,7	3,6	9,1	15	-1	29	3	15	14
15	ST. MARGAN	11,8	6,1	5,7	13	1	30	4	16	14
16	SKAGEN	11,8	6,3	5,5	20	3	6	8	20	-14
17	BILLUND	14,7	5,7	9,0	23	2	15	5	21	-6
18	KOBENHAVN	15,2	5,9	9,3	23	2	11	8	22	-11
19	EELDE	14,8	6,6	8,2	21	3	28	7	22	6
20	DEN HELDER	11,4	7,0	4,4	14	3	24	5	18	6
21	DE BILT	13,8	6,6	7,2	17	2	23	3	20	3
22	VLISSINGEN	12,1	7,5	4,6	15	6	28	2	19	9
23	UCCLE	14,7	6,7	8,0	20	4	18	5	20	-2
24	LUXEMBOURG	11,7	5,8	5,9	17	2	24	4	17	7
25	SCHLESWIG	13,5	6,9	6,6	16	5	8	8	22	-14
26	HAMBURG	16,1	7,2	8,9	26	4	2	10	24	-22
27	BRAUNSCHWEIG	16,5	6,8	9,7	26	4	1	10	24	-23
28	MUENSTER	15,9	7,9	8,0	24	5	12	8	24	-12
29	KASSEL	17,3	7,7	9,6	27	3	5	8	26	-21
30	KOELN	15,1	6,2	8,9	20	2	11	7	20	-9
31	FRANKFURT/MAIN	16,5	5,7	10,8	27	2	5	8	22	-17
32	BAHBERG	18,0	6,0	12,0	27	2	4	9	25	-21
33	WUERZBURG	17,0	6,4	10,6	27	2	6	9	23	-17
34	REGENSBURG	18,2	6,7	11,5	26	2	9	8	26	-17
35	STUTTGART	15,1	4,3	10,8	27	1	5	9	18	-13
36	MUENCHEN	16,0	6,2	9,8	25	2	9	7	23	-14
37	LILLE	13,2	4,9	8,3	16	0	25	5	17	8
38	CHERBOURG	11,1	5,8	5,3	13	2	21	6	15	6
39	PARIS	14,5	6,0	8,5	18	2	50	4	17	33
40	STRASBOURG	15,3	5,8	9,5	23	1	5	9	20	-15
41	BREST	12,6	5,1	7,5	13	2	35	6	16	19
42	ALENCON	13,7	4,4	9,3	16	0	23	6	16	7
43	AUXERRE	13,8	5,8	8,0	19	3	46	2	17	29
44	TOURS	13,9	4,6	9,3	16	1	14	7	15	-1
45	DIJON	13,7	6,2	7,5	16	1	28	5	17	11
46	NANTES	15,0	5,7	9,3	17	2	19	8	17	2
47	LIMOGES	12,3	5,6	6,7	18	3	47	4	14	33
48	CLERMONT-FERRAND	13,0	4,8	8,2	16	2	60	4	15	45
49	LYON	14,5	6,5	8,0	19	3	61	4	17	44
50	COGNAC	16,1	5,4	10,7	21	2	18	7	17	1
51	NICE	16,8	10,6	6,2	18	7	42	7	19	23
52	TOULOUSE	16,7	6,1	10,6	23	1	42	7	18	24
53	MONTPELLIER	17,1	8,4	8,7	21	4	53	9	19	34
54	BIARRITZ	15,5	7,0	8,5	21	4	17	7	16	1
55	TOULON	18,5	10,0	8,5	23	7	54	7	20	34
56	PERPIGNAN	18,1	8,9	9,2	24	2	9	9	19	-10
57	MILANO	17,6	9,2	8,4	20	6	37	8	19	18
58	PADOVA	18,5	10,4	8,1	22	8	24	6	23	1
59	PISA	17,7	9,3	8,4	21	6	69	6	18	51
60	ANCONA	18,6	12,4	6,2	22	10	17	8	24	-7
61	ROMA	21,6	10,4	11,2	26	8	8	9	23	-15
62	AMENDOLA	22,2	10,5	11,7	26	6	5	8	24	-19
63	BARI	21,9	12,1	9,8	27	8	1	10	25	-24
64	GUARDIAECCECHIA	16,5	11,7	4,8	18	7	12	9	18	-6
65	NAPOLI	22,1	11,6	10,5	27	8	7	8	22	-15
66	S. MAR. DI LEUCA	21,1	15,8	5,3	23	13	0	10	27	-27
67	CAGLIARI	20,5	11,7	8,8	23	7	1	10	21	-20
68	CROTONE	21,7	10,7	11,0	24	9	0	10	20	-20
69	TRAPANI	20,9	11,2	9,7	27	6	0	10	20	-20
70	CATANIA	21,9	9,5	12,4	24	6	0	10	19	-19

\*\*\*\*\* Manglende oplysninger for ti-dagesperioden.  
1) For positive værdier er tegnet ikke anført.  
2) Se -Metodologiske forklaringer.-

\*\*\*\*\* Wegen fehlender Unterlagen kein Dekadenwert.  
1) Für positive Werte fehlt das Pluszeichen.  
2) Siehe „Methodische Erläuterungen.“

III. REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY <sup>1)</sup>

III. RAPPORT SUR LA METEOROLOGIE AGRICOLE <sup>1)</sup>

PERIOD/PERIODE: 11.5.1977 - 20.5.1977

No. N°	Station	Air temperature <sup>2)</sup> - Température de l'air <sup>2)</sup>					Precipitation <sup>2)</sup> Précipitations <sup>2)</sup>		Potentiel evapotranspiration <sup>2)</sup> Evapotranspiration potentielle <sup>2)</sup>	Total hydrological balance <sup>2)</sup> Bilan hydrique climatique <sup>2)</sup>
		Average maximum Maximum moyen (M)	Average minimum Minimum moyen (m)	Variation (M) - (m)	Absolute maximum Maximum absolu	Absolute minimum Minimum absolu	10-day total Somme décadaire	1 mm and less 1 mm et moins		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Days - Jours		
1	BELMULLFT	*****	*****	*****	*****	*****	9	7	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	14	5	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	21	7	*****	*****
4	WICK	8,9	2,4	6,5	11	-2	7	8	14	-7
5	STORNOWAY	10,5	3,4	7,1	14	-1	10	8	16	-6
6	TIRREE	10,6	4,9	5,7	15	0	14	8	17	-3
7	PRESTWICK	13,8	3,4	10,4	19	0	18	8	19	-1
8	CARLISLE	13,9	3,1	10,8	17	-2	16	9	18	-2
9	BELFAST	12,8	3,7	9,1	17	-1	13	7	18	-5
10	MANCHESTER AIRP.	13,5	4,9	8,6	18	-2	18	7	19	-1
11	VALLEY	13,7	5,2	8,5	19	-4	11	7	19	-8
12	BIRMINGHAM	13,7	4,2	9,5	17	-1	18	7	18	-0
13	HONINGTON	13,8	6,2	7,6	17	2	10	7	20	-10
14	LONDON	14,3	5,7	8,6	19	0	7	9	19	-12
15	ST. PAWGAN	12,9	6,5	6,4	17	2	28	8	18	10
16	SKAGEN	13,4	6,6	6,8	18	4	15	8	23	-8
17	BILLUND	14,6	4,8	9,8	19	-0	15	8	21	-6
18	KOBENHAVN	13,8	5,9	7,9	16	3	8	9	21	-13
19	EELCE	14,9	6,6	8,3	19	1	35	7	23	12
20	DEN HELDER	13,6	8,4	5,2	17	6	13	7	23	-10
21	DE BILT	15,7	7,2	8,5	20	4	39	6	24	15
22	VLISSINGEN	15,2	8,7	6,5	21	6	20	7	24	-4
23	UCCLE	16,2	8,4	7,8	23	5	52	4	24	28
24	LUXEMBOURG	15,2	7,2	8,0	20	2	17	7	23	-6
25	SCHLESWIG	14,2	6,0	8,2	18	3	42	6	23	19
26	HAMBURG	15,7	6,1	9,6	19	1	19	7	24	-5
27	BRAUNSCHWEIG	15,7	7,6	8,1	19	5	59	7	25	34
28	MUNSTER	15,5	8,4	7,1	20	5	26	5	25	1
29	KASSEL	16,1	8,7	7,4	20	4	52	4	27	25
30	KOELN	17,0	7,5	9,5	21	3	39	5	25	14
31	FRANKFURT/MAIN	17,4	9,6	7,8	22	6	10	8	28	-18
32	BAMBERG	17,4	8,6	8,8	21	4	6	9	28	-22
33	WUERZBURG	17,7	8,5	9,2	21	3	12	6	27	-15
34	HEGENSBURG	18,1	8,2	9,9	24	4	9	8	28	-19
35	STUTTGART	17,0	7,5	9,5	21	2	21	7	24	-3
36	MUENCHEN	17,2	7,5	9,7	24	4	6	9	27	-21
37	LILLE	15,6	8,3	7,3	20	4	42	4	24	18
38	CHERBOURG	12,5	7,6	4,9	15	4	59	5	18	41
39	PARIS	17,0	9,7	7,3	21	3	23	6	25	-2
40	STRASBOURG	18,3	9,2	9,1	21	5	18	7	27	-9
41	BREST	13,3	8,0	5,3	17	4	23	5	20	3
42	ALENCON	17,3	8,4	8,9	21	3	18	7	24	-6
43	AUXERRE	17,9	10,2	7,7	21	7	15	7	27	-12
44	TOURS	16,8	9,5	7,3	21	5	31	5	24	7
45	DIJON	18,2	10,2	8,0	22	7	26	6	27	-1
46	NANTES	16,8	9,3	7,5	21	6	18	6	24	-6
47	LIMOGES	15,2	8,7	6,5	19	5	54	3	21	33
48	CLERMONT-FERRAND	17,5	8,0	9,5	20	5	16	7	24	-8
49	LYON	18,3	9,7	8,6	23	7	41	6	25	16
50	COGNAC	17,8	10,4	7,4	21	8	56	4	25	31
51	NICE	19,6	13,4	6,2	25	11	28	4	27	1
52	TOULOUSE	17,2	9,7	7,5	22	8	87	1	22	65
53	MONTPELLIER	18,9	12,2	6,7	22	11	70	6	26	44
54	BIARRITZ	15,8	10,9	4,9	21	9	87	3	21	66
55	TOULON	20,1	13,2	6,9	24	12	33	5	26	7
56	PERPIGNAN	19,2	12,0	7,2	26	10	124	4	24	100
57	MILANO	18,1	11,7	6,4	22	9	92	3	24	68
58	PADOVA	20,0	11,7	8,3	23	8	44	5	27	17
59	PISA	20,3	12,5	7,8	23	7	87	4	25	62
60	ANCONA	19,7	14,2	5,5	23	12	31	5	28	3
61	ROMA	22,1	13,6	8,5	28	8	30	7	28	2
62	AMENDOLA	24,8	12,1	12,7	27	7	1	10	30	-29
63	BARI	24,6	14,2	10,4	31	10	1	10	32	-31
64	GUARDIAECCECHIA	18,9	13,6	5,3	27	12	22	7	24	-2
65	NAPOLI	22,9	13,4	9,5	29	9	3	9	27	-24
66	S. MARINO LEUCA	21,4	16,0	5,4	26	13	1	10	29	-28
67	CAGLIARI	22,4	12,8	9,6	26	9	41	8	25	16
68	CROTONE	22,5	12,8	9,7	26	7	6	9	24	-18
69	TRAPANI	23,6	13,2	10,4	31	9	4	9	27	-23
70	CATANIA	23,1	13,4	9,7	26	7	2	9	26	-24

\*\*\*\*\* Data for 10-day periods not available.

<sup>1)</sup> For positive values the signs have not been indicated.

<sup>2)</sup> See "Methodological Explanations".

\*\*\*\*\* Renseignements manquants, pas de valeur décadaire.

<sup>1)</sup> Pour les valeurs positives, le signe n'a pas été indiqué.

<sup>2)</sup> Voir - Explications méthodologiques -.

III. RELAZIONE SULLA METEOROLOGIA AGRARIA 1)

III. BERICHT OVER DE LANDBOUWMETEOROLOGIE 1)

Periodo/Periode: 21.5.1977 - 31.5.1977

N. Nr.	Stazione Station	Temperatura dell'aria 2) - Temperatur van de lucht 2)					Precipitazioni 3) Neerslag 3)		Evapotraspirazione potenziale 3) Potentiële evapotranspiratie 3)	Bilancio idrico climatico 3) Klimatische Waterbalans 3)
		Massima media Gemiddeld maximum (M)	Minima media Gemiddeld minimum (m)	Escursione Schommeling (M) - (m)	Massima assoluta Absoluut maximum	Minima assoluta Absoluut minimum	Somma di 10 giorni Totale neerslag over tien dagen	1 mm e meno 1 mm en minder		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Giorni-dagen		
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	0	11	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	0	11	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	6	10	*****	*****
4	WICK	13,9	6,9	7,0	20	3	0	11	27	=27
5	STORNOWAY	14,6	7,5	7,1	21	3	0	11	29	=29
6	TREE	16,9	8,0	8,3	19	6	0	11	32	=32
7	PRESTWICK	19,1	5,4	13,3	24	1	0	11	31	=31
8	CARLISLE	18,1	6,1	12,0	22	2	0	11	29	=29
9	BELFAST	17,9	7,5	10,5	21	4	0	11	31	=31
10	MANCHESTER AIRP.	19,0	8,5	10,5	23	5	0	11	32	=32
11	VALLEY	18,5	8,3	9,6	23	5	3	10	32	=29
12	BIRMINGHAM	17,6	6,5	11,4	23	2	0	11	29	=29
13	HONINGTON	17,7	6,7	11,0	22	5	0	11	28	=28
14	LONDON	19,2	7,7	11,5	25	4	6	10	31	=28
15	ST. MARGAN	17,7	9,5	8,2	21	5	7	10	31	=24
16	SKAGEN	16,6	8,5	9,2	19	4	0	11	32	=32
17	BILLUND	18,2	4,7	13,5	21	1	0	11	28	=28
18	KOBENHAVN	17,0	7,3	9,7	22	3	0	11	29	=29
19	EELDE	18,6	5,3	13,4	23	1	0	11	29	=29
20	DE HELDER	16,2	9,1	7,1	19	5	0	11	30	=30
21	DE BILT	20,2	7,8	12,4	25	5	1	11	33	=32
22	VLISSINGEN	18,5	10,2	8,3	23	8	0	11	33	=33
23	UCCLE	20,4	9,1	11,3	27	6	0	11	34	=34
24	LUXEMBURG	16,9	8,5	10,5	24	5	0	11	32	=32
25	SCHLESWIG	17,9	6,6	11,3	22	4	0	11	31	=31
26	HAMBURG	18,5	5,2	13,4	22	2	0	11	29	=29
27	BRAUNSCHEWIG	18,6	5,2	12,8	22	2	3	10	28	=28
28	MUENSTER	19,8	7,3	12,5	25	5	2	10	32	=30
29	KASSEL	19,3	6,4	12,9	24	4	3	10	31	=28
30	KOELN	20,4	6,4	14,0	26	3	0	11	31	=31
31	FRANKFURT/MAIN	20,8	7,0	13,8	26	4	0	11	32	=32
32	BAMBERG	19,4	6,5	12,8	25	2	0	11	32	=32
33	MUERZBURG	20,0	6,8	13,2	25	3	0	11	32	=32
34	REGENSBURG	20,4	6,1	14,3	28	2	1	11	32	=31
35	STUTTART	18,6	6,5	12,2	24	3	0	11	28	=28
36	MUENCHEN	18,0	5,8	12,2	23	2	12	9	29	=17
37	LILLE	20,0	8,8	11,2	25	7	2	10	34	=32
38	CHERBOURG	16,5	9,5	7,1	22	8	1	11	28	=27
39	PARIS	20,9	9,6	11,3	25	6	4	10	33	=29
40	STRASBOURG	26,9	8,5	12,5	26	5	0	11	33	=33
41	BREST	16,5	9,7	6,7	20	7	5	10	29	=24
42	ALENCON	20,6	8,3	12,4	25	4	8	9	32	=24
43	AUXERRE	21,5	9,9	11,5	25	5	10	10	35	=25
44	TOURS	19,6	10,3	9,4	23	6	27	7	32	=5
45	DIJON	21,8	10,5	11,3	26	3	64	7	36	=28
46	NANTES	19,7	11,3	8,5	24	8	10	9	33	=23
47	LIMOGES	18,5	11,1	7,4	23	8	35	8	30	=
48	CLERMONT-FERRAND	19,5	9,7	9,8	23	7	42	8	31	=11
49	LYON	20,9	11,3	9,6	24	8	29	7	34	=5
50	COGNAC	20,1	11,4	8,7	25	8	18	8	33	=15
51	NICE	20,5	14,5	6,1	25	13	13	10	33	=20
52	TOULOUSE	20,4	12,0	8,4	26	9	25	9	32	=7
53	MONTPELLIER	21,6	13,8	6,0	26	12	1	11	35	=34
54	BIARRITZ	17,7	12,7	5,0	22	9	46	5	29	=17
55	TOULON	22,5	14,0	8,5	26	11	1	11	34	=33
56	PERPIGNAN	21,2	13,6	7,5	25	11	8	9	32	=24
57	MILANO	22,2	12,6	9,4	25	9	33	8	34	=1
58	PADOVA	22,5	12,7	9,8	26	10	46	8	35	=11
59	PISA	23,8	12,3	11,5	30	9	15	9	34	=19
60	ANCONA	21,6	15,4	6,3	25	13	40	9	36	=4
61	ROMA	25,7	13,8	11,9	31	11	1	11	38	=37
62	AMENDOLA	27,5	13,4	14,2	31	10	0	11	40	=40
63	BARI	23,5	13,9	9,6	27	9	11	9	33	=22
64	GUARDIAECCHIA	20,6	15,2	5,6	23	14	1	11	31	=30
65	NAPOLI	26,0	14,9	11,1	32	12	2	10	37	=35
66	S. MARINO LEUCA	24,4	17,7	6,6	30	15	10	10	40	=38
67	CAGLIARI	24,5	14,4	10,2	27	12	1	11	34	=33
68	CROTONE	25,5	14,7	10,8	30	11	0	11	35	=35
69	TRAPANI	25,7	13,5	12,2	31	11	0	11	34	=34
70	CATANIA	26,5	13,5	13,0	31	12	0	11	35	=35

\*\*\*\*\* Informazioni per decadi non disponibili.  
1) Per i valori positivi non è indicato il segno.  
2) Vedi -Spiegazioni metodologiche-

\*\*\*\*\* Inlichtingen per decade niet beschikbaar.  
1) Voor positieve waarden ontbreekt het teken.  
2) Zie „Methodologische toelichtingen.“

III. AGRARMETEOROLOGISK BERETNING <sup>1)</sup>

III. AGRARMETEOROLOGISCHE BERICHTERSTATTUNG <sup>1)</sup>

Tidsrum/Zeitraum: 1.6.1977 - 10.6.1977

Nr	Station	Lufttemperatur <sup>2)</sup>					Nedbør <sup>2)</sup> Niederschläge <sup>2)</sup>		Potentielt fordampning <sup>2)</sup> Potentielle Evapotranspiration <sup>2)</sup>	Klimatisk vandbalance <sup>2)</sup> Klimatische Wasserbilanz <sup>2)</sup>
		Gennemsnitligt maksimum Mittleres Maximum (M)	Gennemsnitligt minimum Mittleres Minimum (m)	Variation Schwankung (M) - (m)	Absolut maksimum Absolutes Maximum	Absolut minimum Absolutes Minimum	Sum for 10-dages perioden Dekadensumme	1 mm og derunder 1 mm und weniger		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Dage-Tage		
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	14	6	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	17	7	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	9	8	*****	*****
4	WICK	13,0	5,7	7,3	19	1	12	8	23	+11
5	STORNOWAY	12,2	6,3	5,9	19	2	25	6	23	2
6	TREE	13,1	7,5	5,6	17	6	20	6	24	-4
7	PRESTWICK	14,7	6,6	8,1	19	3	30	6	24	6
8	CARLISLE	17,4	7,0	10,4	24	4	31	6	27	4
9	BELFAST	16,5	6,5	10,0	22	3	21	6	26	+5
10	MANCHESTER AIRP.	16,5	7,4	9,1	24	4	48	5	26	22
11	VALLEY	15,8	8,5	7,3	22	6	31	6	26	5
12	BIRMINGHAM	17,0	6,0	11,0	25	1	30	6	25	5
13	HONINGTON	16,6	6,8	9,8	22	3	17	6	25	+8
14	LONDON	16,7	6,8	9,9	23	3	15	8	25	+10
15	ST. MANGAN	15,4	8,9	6,5	20	6	43	7	25	18
16	SKAGEN	15,1	9,7	5,4	20	8	38	6	29	9
17	BILLUND	16,6	7,4	9,2	23	4	30	5	27	3
18	KOBENHAVN	17,4	9,5	7,9	24	6	11	7	30	+19
19	EELDE	16,6	7,4	9,2	24	1	26	5	27	-1
20	DEN HELDER	15,1	9,0	6,1	18	4	23	5	26	+3
21	DE BILT	17,4	9,6	7,8	21	6	18	6	30	+12
22	VLISSTINGEN	15,7	10,5	5,2	19	8	28	8	28	0
23	UCCLE	17,8	9,6	8,2	23	6	51	4	29	22
24	LUXEMBOURG	17,3	9,2	8,1	23	6	40	4	29	11
25	SCHLESWIG	17,1	8,2	8,9	24	4	30	6	30	+0
26	HAMBURG	18,0	8,7	9,3	29	4	42	5	30	12
27	BRAUNSCHWEIG	17,8	9,1	8,7	29	2	19	7	30	+11
28	MUENSTER	18,0	9,5	8,5	26	4	30	6	31	-1
29	KASSEL	18,1	9,9	8,2	30	3	53	5	32	21
30	KOELN	18,6	8,9	9,7	25	1	32	6	30	2
31	FRANKFURT/MAIN	19,9	9,3	10,6	30	4	16	6	32	+16
32	BAHBERG	19,7	8,3	11,4	31	1	20	6	32	+12
33	MUERZBURG	19,5	9,3	10,2	30	3	34	5	32	2
34	REGENSBURG	21,2	8,7	12,5	30	2	17	8	34	+17
35	STUTTGART	19,7	9,0	10,7	30	4	44	7	30	14
36	MUENCHEN	20,3	7,9	12,4	30	2	17	5	32	+15
37	LILLE	16,4	9,3	7,1	22	6	39	6	28	11
38	EMERBOURG	13,9	9,4	4,5	16	5	19	7	23	-4
39	PARIS	19,0	10,0	9,0	24	7	49	4	29	20
40	STRASBOURG	20,1	10,4	9,7	26	6	39	4	32	7
41	BREST	15,4	8,9	6,5	20	5	32	6	25	7
42	ALENCON	18,4	8,8	9,6	25	6	27	4	27	+0
43	AUXERRE	19,5	10,0	9,5	26	6	33	5	30	3
44	TOURS	19,3	10,0	9,3	23	8	30	4	29	1
45	DIJON	20,3	11,4	8,9	25	8	60	5	32	28
46	NANTES	18,7	10,0	8,7	25	8	25	6	28	+3
47	LIMOGES	18,0	10,2	7,8	23	9	52	4	26	26
48	CLERMONT-FERRAND	19,9	10,2	9,7	24	6	32	7	30	2
49	LYON	21,5	11,7	9,8	25	9	24	8	33	-9
50	COGNAC	21,2	11,7	9,5	25	10	22	6	32	+10
51	NICE	21,9	15,3	6,6	24	14	0	10	33	+33
52	TOULOUSE	22,0	12,5	9,5	25	10	25	7	32	-7
53	MONTPELLIER	22,2	14,5	7,7	26	12	43	6	34	9
54	BIARRITZ	18,2	13,0	5,2	25	11	94	5	27	67
55	TOULON	23,6	15,9	7,7	26	13	1	10	36	+35
56	PERPIGNAN	21,9	15,2	6,7	26	13	25	9	32	-7
57	MILANO	22,8	14,3	8,5	25	12	17	8	34	+17
58	PADOVA	23,6	13,9	9,7	28	11	5	9	35	+30
59	PISA	24,3	12,2	12,1	28	8	0	10	31	+31
60	ANCONA	21,4	16,3	5,1	25	13	3	9	34	+31
61	ROMA	23,5	14,1	9,4	27	11	35	7	32	3
62	AMENDOLA	24,1	13,5	10,6	31	12	27	7	32	+5
63	BARI	22,3	14,9	7,4	27	12	35	7	30	5
64	GUARDIAECCHIA	21,0	15,2	5,8	23	14	19	9	29	+10
65	NAPOLI	23,6	13,6	10,0	28	9	37	7	28	9
66	S. MAR. DI LEUCA	23,0	17,2	5,8	26	16	1	10	34	+33
67	CAGLIARI	24,7	16,3	8,4	27	13	24	8	34	+10
68	CROTONE	24,0	13,4	10,6	29	10	17	8	28	+11
69	TRAPANI	24,1	14,3	9,8	28	11	5	8	30	+25
70	CATANIA	25,2	13,6	11,6	29	12	10	9	30	+20

\*\*\*\*\* Manglende oplysninger for ti-dagesperioden.  
<sup>1)</sup> For positive værdier er tegnet ikke anført.  
<sup>2)</sup> Se »Metodologiske forklaringer.«

\*\*\*\*\* Wegen fehlender Unterlagen kein Dekadenwert.  
<sup>1)</sup> Für positive Werte fehlt das Pluszeichen.  
<sup>2)</sup> Siehe »Methodische Erläuterungen.«



III. REPORTS ON AGRICULTURAL METEOROLOGY <sup>1)</sup>

III. RAPPORT SUR LA METEOROLOGIE AGRICOLE <sup>1)</sup>

PERIOD/PERIODE: 11.6.1977 - 20.6.1977

No. No	Station	Air temperature <sup>2)</sup> - Température de l'air <sup>2)</sup>					Precipitation <sup>3)</sup> Précipitations <sup>3)</sup>		Potential evapotranspiration <sup>3)</sup> Evapotranspiration potentielle <sup>3)</sup>	Total hydrological balance <sup>3)</sup> Bilan hydrique climatique <sup>3)</sup>
		Average maximum Maximum moyen (M)	Average minimum Minimum moyen (m)	Variation (M) - (m)	Absolute maximum Maximum absolu	Absolute minimum Minimum absolu	10-day total Somme décadaire	1 mm and less 1 mm et moins		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Days - Jours		
1	BELMULLET	*****	*****	*****	*****	*****	3	9	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	35	8	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	9	8	*****	*****
4	WICK	12,1	6,9	5,2	15	3	24	8	24	0
5	STORNOWAY	12,1	7,4	4,7	13	4	12	9	24	+12
6	TREE	13,7	7,2	6,5	15	4	4	8	24	+20
7	PRESTWICK	15,4	7,9	7,5	19	3	5	9	27	+22
8	CARLISLE	15,0	8,4	6,6	18	5	26	8	26	-0
9	BELFAST	15,5	7,4	8,1	17	6	1	10	26	+25
10	MANCHESTER AIRP.	14,7	8,7	6,0	17	6	35	6	26	9
11	VALLEY	15,3	9,3	6,0	18	7	10	8	27	+17
12	BIRMINGHAM	13,4	8,5	4,9	16	6	52	6	24	+28
13	HONINGTON	15,2	9,4	5,8	25	7	5	8	26	+21
14	LONDON	15,1	9,6	5,5	21	4	43	7	26	+17
15	ST. MARGAN	13,7	9,6	4,1	16	5	9	8	24	+15
16	SKAGEN	20,9	13,7	7,2	24	8	7	9	41	+34
17	BILLUND	23,6	13,4	10,2	29	9	0	10	43	+43
18	KOBENHAVN	22,4	14,6	7,8	28	12	5	8	42	+37
19	EELDE	20,7	12,6	8,1	29	9	1	10	38	+37
20	DEN HELDER	17,0	11,7	5,3	27	9	7	7	32	+25
21	DE BILT	19,5	12,5	7,0	30	8	10	8	36	+26
22	VLISSINGEN	17,8	12,7	5,1	29	11	8	8	33	+25
23	UCCLE	19,1	12,3	6,8	30	9	34	5	34	-0
24	LUXEMBOURG	20,8	12,0	8,8	30	8	19	8	37	+16
25	SCHLESWIG	22,2	14,1	8,1	27	11	2	9	43	+41
26	HAMBURG	22,7	14,3	8,4	29	11	40	7	43	+3
27	BRAUNSCHWEIG	21,9	14,1	7,8	29	12	59	7	41	+18
28	MUENSTER	20,5	13,6	6,9	31	10	24	7	39	+15
29	KASSEL	21,8	15,2	6,6	31	12	19	7	43	+24
30	KOELN	20,4	13,7	6,7	32	8	34	7	38	+4
31	FRANKFURT/MAIN	22,7	14,1	8,6	32	10	10	8	41	+31
32	BAMBERG	21,3	14,3	7,0	31	12	43	6	41	2
33	WUERZBURG	21,5	13,4	8,1	31	11	25	7	39	+14
34	REGENSBURG	22,7	13,5	9,2	31	12	20	7	41	+21
35	STUTTGART	22,2	12,2	10,0	30	9	46	5	37	9
36	HUENCHEN	22,4	11,9	10,5	30	9	51	6	39	12
37	LILLE	17,9	11,3	6,6	30	7	62	5	32	30
38	CHERBOURG	13,0	10,0	3,0	18	6	44	3	23	21
39	PARIS	19,7	12,0	7,7	29	8	8	9	32	+24
40	STRASBOURG	23,6	13,2	10,4	32	12	30	6	40	+10
41	BREST	15,0	10,2	4,8	19	6	23	6	26	+3
42	ALENCON	19,3	10,5	8,8	25	5	18	6	30	+12
43	AUXERRE	20,5	12,3	8,2	28	8	32	8	34	+2
44	TOURS	20,0	12,4	7,6	25	9	38	7	33	5
45	DIJON	22,6	12,6	10,0	27	10	9	8	37	+28
46	NANTES	18,0	11,9	6,1	23	8	32	6	29	3
47	LIMOGES	18,5	11,2	7,3	24	7	52	5	29	23
48	CLERMONT-FERRAND	21,8	10,5	11,3	27	6	31	6	33	+2
49	LYON	22,8	12,2	10,6	27	10	25	6	35	+10
50	COGNAC	20,6	12,0	8,6	26	8	66	5	32	34
51	NICE	22,5	15,9	6,6	24	13	1	10	35	+34
52	TOULOUSE	22,8	11,7	11,1	27	6	20	8	33	+13
53	MONTPELLIER	22,9	14,0	8,9	26	12	5	9	34	+29
54	BIARRITZ	19,1	12,0	7,1	26	7	140	3	28	112
55	TOULON	24,9	15,5	9,4	28	13	5	9	37	+32
56	PERPIGNAN	23,9	13,7	10,2	26	10	40	8	33	7
57	MILANO	27,1	15,5	11,6	30	12	2	9	42	+40
58	PADOVA	28,4	16,7	11,7	31	14	5	9	46	+41
59	PISA	25,1	14,8	10,3	31	12	14	9	37	+23
60	ANCONA	26,3	19,5	6,8	29	16	0	10	46	+46
61	ROMA	25,7	14,8	10,9	29	13	0	10	36	+36
62	AMENDOLA	30,5	16,4	14,1	33	15	3	9	47	+44
63	BARI	27,3	18,6	8,7	32	14	0	10	44	+44
64	GUARDIACECCHIA	22,9	15,8	7,1	26	12	0	10	33	+32
65	NAPOLI	26,1	15,9	10,2	30	14	1	10	36	+35
66	S. MAR. DI LEUCA	26,9	20,6	6,3	29	18	0	10	46	+46
67	CAGLIARI	26,8	16,2	10,6	30	13	0	10	38	+38
68	CROTONE	29,5	17,7	11,8	33	14	0	10	44	+44
69	TRAPANI	25,6	14,9	10,7	29	13	0	10	33	+33
70	CATANIA	29,0	14,8	14,2	34	13	0	10	39	+39

\*\*\*\*\* Data for 10-day periods not available.  
<sup>1)</sup> For positive values the signs have not been indicated.  
<sup>2)</sup> See "Methodological Explanations".

\*\*\*\*\* Renseignements manquants, pas de valeur décadaire.  
<sup>1)</sup> Pour les valeurs positives, le signe n'a pas été indiqué.  
<sup>2)</sup> Voir - Explications méthodologiques -.

Periodo/Periode: 21.6.1977 - 30.6.1977

N. Nr.	Stazione Station	Temperatura dell'aria <sup>2)</sup> - Temperatur van de lucht <sup>2)</sup>					Precipitazioni <sup>3)</sup> Neerslag <sup>3)</sup>		Evapotraspirazione potenziale <sup>3)</sup> Potentiële evapotranspiratie <sup>3)</sup>	Bilancio idrico climatico <sup>3)</sup> Klimatische Waterbalans <sup>3)</sup>
		Massima media Gemiddeld maximum (M)	Minima media Gemiddeld minimum (m)	Escursione Schommeling (M) - (m)	Massima assoluta Absoluut maximum	Minima assoluta Absoluut minimum	Somma di 10 giorni Totale neerslag over tien dagen	1 mm e meno 1 mm en minder		
		°C	°C	°C	°C	°C	mm	Giorni-dagen		
1	RFLMULLFT	*****	*****	*****	*****	*****	47	6	*****	*****
2	BIRR	*****	*****	*****	*****	*****	24	5	*****	*****
3	CORK AIRPORT	*****	*****	*****	*****	*****	21	6	*****	*****
4	WICK	13.6	7.5	6.1	17	4	20	5	26	-6
5	STORNOWAY	15.1	7.2	7.9	21	5	17	6	27	-10
6	TIRRE	16.0	8.4	7.6	19	6	3	9	28	-25
7	PRESTWICK	18.0	8.6	9.4	23	5	10	8	31	-21
8	CARLISLE	18.9	8.4	10.5	24	3	7	9	31	-24
9	BELFAST	18.6	8.7	9.9	25	4	17	6	31	-14
10	MANCHESTER AIRP.	18.6	9.9	8.7	24	6	15	7	32	-17
11	VALLBY	16.8	10.8	6.0	22	6	32	7	30	2
12	BIRMINGHAM	18.2	8.2	10.0	20	2	8	7	29	-21
13	HONINGTON	18.9	8.8	10.1	21	6	3	9	30	-27
14	LONDON	18.4	9.4	9.0	21	4	2	10	30	-28
15	ST. MAWGAN	16.3	11.1	5.2	18	9	12	8	29	-17
16	SKAGEN	18.6	11.2	7.4	21	9	4	9	35	-31
17	BILLUND	19.7	8.1	11.6	25	6	16	7	32	-16
18	KOPENHAVN	20.0	11.6	8.4	24	8	25	8	36	-11
19	EFLDF	18.6	9.2	9.4	21	7	5	9	32	-27
20	DEN HEDER	16.7	10.6	6.1	21	7	4	9	30	-26
21	DE RIJLT	18.9	10.6	8.3	21	8	7	8	33	-26
22	VLISSINGEN	17.0	11.9	5.1	19	11	4	9	31	-27
23	UCCLE	19.2	11.5	7.7	23	10	32	6	33	-1
24	LUXEMBOURG	19.5	11.1	8.4	25	7	9	7	34	-25
25	SCHLESWIG	19.1	10.5	8.6	23	7	22	7	35	-13
26	HAMBURG	20.0	10.3	9.7	23	6	11	8	35	-24
27	BRAUNSCHWEIG	20.1	11.0	9.1	24	8	32	7	36	-4
28	MUNSTER	19.5	11.9	7.6	23	11	25	6	36	-11
29	KASSEL	20.6	13.1	7.5	25	11	11	9	39	-28
30	KOELN	20.8	11.8	9.0	25	9	15	7	36	-21
31	FRANKFURT/MAIN	22.0	12.8	9.2	25	8	27	7	39	-12
32	RAMBERG	22.2	13.0	9.2	26	10	7	8	41	-34
33	WUPFRAURG	22.0	12.6	9.4	26	10	12	8	39	-27
34	REGENSBURG	22.5	12.4	10.1	26	11	33	5	40	-7
35	STUTTGART	20.5	12.8	7.7	25	10	46	5	36	10
36	MUENCHEN	19.9	10.6	9.3	24	7	89	3	35	54
37	LILLF	18.6	10.2	8.4	21	8	19	7	32	-13
38	CHERBOURG	15.9	10.5	5.4	17	9	6	8	27	-21
39	PARIS	20.5	11.5	9.0	23	7	9	9	33	-24
40	STRASBOURG	20.4	12.7	7.7	24	8	72	3	36	36
41	REEST	16.8	10.0	6.8	19	7	10	8	28	-18
42	ALENCON	19.2	10.2	9.0	22	6	3	9	30	-27
43	AUXERRE	19.7	11.7	8.0	23	9	16	7	33	-17
44	TOURS	19.7	10.9	8.8	24	7	1	10	31	-30
45	DIJON	20.2	12.9	7.3	24	9	48	5	34	14
46	NANTES	19.7	10.5	9.2	21	8	6	9	30	-24
47	LIMOGES	17.5	10.8	6.7	22	10	35	6	27	8
48	CLERMONT-FERRAND	19.2	11.0	8.2	26	7	53	5	30	23
49	LYON	19.8	12.8	7.0	25	9	55	5	32	23
50	COGNAC	21.1	11.3	9.8	24	8	1	10	32	-31
51	NICE	23.4	16.4	7.0	25	15	3	9	37	-34
52	TOULOUSE	21.7	12.5	9.2	26	11	65	6	32	33
53	MONTPELLIER	25.3	14.2	11.1	27	12	30	7	38	-8
54	BARRITZ	19.5	13.3	6.2	21	11	29	6	29	0
55	TOULON	24.9	15.2	9.7	30	13	9	9	37	-28
56	PERPIGNAN	23.3	14.9	8.4	27	13	14	8	34	-20
57	MILANO	24.6	15.4	9.2	27	13	38	5	38	0
58	PAOVA	24.8	16.2	8.6	27	15	63	5	40	23
59	PISA	24.8	14.3	10.5	27	12	3	9	35	-32
60	ANCONA	24.2	17.4	6.8	27	14	32	6	40	-8
61	ROMA	26.4	14.9	11.5	28	14	2	9	37	-35
62	AMENDOLA	28.2	15.1	13.1	32	13	8	8	41	-33
63	BARI	26.2	17.0	9.2	30	14	16	7	40	-24
64	GUARDIAECCHIA	23.0	17.3	5.7	24	16	0	10	35	-25
65	NAPOLI	26.3	16.3	10.0	32	15	18	9	37	-35
66	S. MAR. DI LEUCA	26.3	19.9	6.4	29	16	0	10	37	-19
67	CAGLIARI	27.7	16.9	10.8	30	14	0	10	44	-44
68	CROTONE	28.3	17.1	11.2	31	15	0	10	41	-41
69	TRAPANI	26.7	16.0	10.7	29	13	3	9	37	-34
70	CATANIA	28.9	15.8	13.1	30	14	0	10	40	-40

\*\*\*\*\* Informazioni per decenni non disponibili.  
<sup>1)</sup> Per i valori positivi non è indicato il segno.  
<sup>2)</sup> Vedi «Spiegazioni metodologiche.»

\*\*\*\*\* Inlichtingen per decaden niet beschikbaar.  
<sup>1)</sup> Voor positieve waarden ontbreekt het teken.  
<sup>2)</sup> Zie „Methodologische toelichtingen.“



**DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR**  
**STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN**  
**STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**  
**OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**  
**ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE**  
**BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

... **Generaldirektør/Generaldirektor/Director-General/Directeur général/Direttore generale/Directeur-generaal**

**E. Hentgen** **Assistent/Assistent/Assistant/Assistant/Assistente/Assistent**

**Direktører/Direktoren/Directors/Directeurs/Direttori/Directeuren:**

**G. Bertaud** Statistiske metoder, information  
Statistische Methoden, Informationswesen  
Statistical methods, information processing  
Méthodologie statistique, traitement de l'information  
Metodologia statistica, trattamento dell'informazione  
Methodologie van de statistiek, informatieverwerking

**V. Paretti** Almen statistik og nationalregnskab  
Allgemeine Statistik und Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung  
General statistics and national accounts  
Statistiques générales et comptes nationaux  
Statistiche generali e conti nazionali  
Algemene statistiek en nationale rekeningen

**D. Harris** Befolknings- og socialstatistik  
Bevölkerungs- und Sozialstatistik  
Demographical and social statistics  
Statistiques démographiques et sociales  
Statistiche demografiche e sociali  
Sociale en bevolkingsstatistiek

**S. Louwes** Landbrugs-, skovbrugs- og fiskeristatistik  
Statistik der Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei  
Agriculture, forests and fisheries statistics  
Statistiques de l'agriculture, des forêts et de la pêche  
Statistiche dell'agricoltura, delle foreste e della pesca  
Landbouw-, bosbouw- en visserijstatistiek

**H. Schumacher** Industri- og miljøstatistik  
Industrie- und Umweltstatistik  
Industrial and environmental statistics  
Statistiques de l'industrie et de l'environnement  
Statistiche dell'industria e dell'ambiente  
Industrie- en milieustatistiek

**S. Ronchetti** Handels-, transport- og servicestatistik  
Handels-, Transport- und Dienstleistungsstatistik  
Trade, transport and services statistics  
Statistiques des commerces, transports et services  
Statistiche dei commerci, trasporti e servizi  
Handels-, vervoers- en dienstverleningsstatistiek

## Salgs- og abonnementskontorer - Vertriebsbüros - Sales Offices Bureaux de vente - Uffici di vendita - Verkoopkantoren

### Belgique - België

*Moniteur belge - Belgisch Staatsblad*

Rue de Louvain 40-42 —  
Leuvenseweg 40-42  
1000 Bruxelles — 1000 Brussel  
Tél. 512 00 26  
CCP 000-2005502-27 —  
Postrekening 000-2005502-27

*Sous-dépôt — Agentschap :*

Librairie européenne —  
Europese Boekhandel  
Rue de la Loi 244 — Wetstraat 244  
1040 Bruxelles — 1040 Brussel

### Danmark

*J.H. Schultz — Boghandel*

Montergade 19  
1116 København K  
Tel. 14 11 95  
Girokonto 1195

### BR Deutschland

*Verlag Bundesanzeiger*

Breite Straße - Postfach 108 006 - 5000 Köln 1  
Tel. (0221) 21 03 48  
(Fernschreiber: Anzeiger Bonn 08 882 595)  
Postscheckkonto 834 00 Köln

### France

*Service de vente en France des publications  
des Communautés européennes*

*Journal officiel*

26, rue Desaix  
75 732 Paris — Cedex 15  
Tél. (1) 578 61 39 — CCP Paris 23-96

### Ireland

*Stationery Office*

Beggar's Bush  
Dublin 4  
Tel. 68 84 33

### Italia

*Libreria dello Stato*

Piazza G. Verdi 10  
00198 Roma — Tel. (6) 85 08  
Telex 62008  
CCP 1/2640

*Agenzia :*

Via XX Settembre  
(Palazzo Ministero del Tesoro)  
00187 Roma

### Grand-Duché de Luxembourg

*Office des publications officielles  
des Communautés européennes*

5, rue du Commerce  
Boîte postale 1003 — Luxembourg  
Tel. 49 00 81 — CCP 191-90  
Compte courant bancaire:  
BIL 8-109/6003/300

### Nederland

*Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf*

Christoffel Plantijnstraat, 's-Gravenhage  
Tel. (070) 81 45 11  
Postgiro 42 53 00

### United Kingdom

*H.M. Stationery Office*

P.O. Box 569  
London SE1 9NH  
Tel. (01) 928 6977, ext. 365  
National Giro Account 582-1002

### United States of America

*European Community Information Service*

2100 M Street, N.W.  
Suite 707  
Washington, DC 20 037  
Tel. (202) 872 8350

### Schweiz - Suisse - Svizzera

*Librairie Payot*

6, rue Grenus  
1211 Genève  
Tél. 31 89 50  
CCP 12-236 Genève

### Sverige

*Librairie C.E. Fritze*

2, Fredsgatan  
Stockholm 16  
Postgiro 193, Bankgiro 73/4015

### España

*Libreria Mundi-Prensa*

Castelló 37  
Madrid 1  
Tel. 275 46 55

### Andre lande - Andere Länder - Other countries - Autres pays - Altri paesi - Andere landen

Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer - Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften - Office for Official Publications of the European Communities - Office des publications officielles des Communautés européennes - Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee - Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

Luxembourg 5, rue du Commerce Boîte postale 1003 Tél. 49 00 81 CCP 191-90 Compte courant bancaire BIL 8-109/6003/300

Pris pr. hæfte DKr 30,80  
Einzelpreis DM 13  
Single copy £ 2.85/US \$ 4.90  
Prix par numéro FF 24/FB 200  
Prezzo unitario Lit 4000  
Prijs per nummer FI 13,80/FB 200

Helårsabonnement DKr 270  
Jahresabonnement DM 114  
Annual subscription £ 25/US \$ 42.70  
Abonnement annuel FF 210/FB 1750  
Abbonamento annuale Lit 35 000  
Jaarabonnement FI 121/FB 1750

---

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIELE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Boite postale 1003 - Luxembourg

CAAD770036AC